



kicitwa mitêh

INDEX

(1906 – 1978)

We do not yet understand enough the importance of the "Press". Neither the faithful nor the clergy are taking care of it as it should. In vain you will build churches, you will preach missions and found schools, all your good works, all your efforts will be destroyed, if you cannot handle at the same time . . . the "Press Weapon" . (Pius X : Translated from kicitwa miteh, January 1908, p. 12)



Copyright©2020University nuhelot'ine thaʔe hots'í nistameyimâkanak Blue Quills  
Published by: University nuhelot'ine thaʔe hots'í nistameyimâkanak Blue Quills

## TABLE OF CONTENTS

ACKNOWLEDGEMENT -----	7
PREFACE-----	6
1906-----	11
1907-----	13
1908-----	16
1909-----	18
1910-----	20
1911-----	21
1912-----	22
1913-----	25
1914-----	28
1915-----	31
1916-----	32
1917-----	34
1918-----	36
1919-----	39
1920-----	43
1921-----	45
1922-----	46
1923-----	48
1924-----	51
1925-----	54
1926-----	56
1927-----	59
1928-----	62
1929-----	65
1930-----	68
1931-----	70
1932-----	74
1933-----	77

1934	80
1935	83
1936	85
1937	88
1938	91
1939	95
1940	99
1941	102
1942	104
1943	108
1944	112
1945	114
1946	117
1947	120
1948	122
1949	125
1950	127
1951	130
1952	133
1953	137
1954	140
1955	142
1956	145
1957	147
1958	150
1959	152
1960	155
1961	158
1965	162
1966	164
1967	166
1968	168
1971	170

1972	171
1973	173
1974	174
1975	177
1976	179
1977	180
1978	181

## Acknowledgement

This Syllabic Project was made possible by a grant from the “National Research Council” of Canada.

I want to dedicate this work to the “visionaries” who organized, and all those who participated in the historical “sit-in” held in St-Paul in 1972, to create their own educational institution.

Thank you to University nuxełhot’ine thaə?ehots’i  
nistamêyimâkanak Blue Quills, for its commitment to the promotion and revitalization of nêhiyawêwin and dene languages:

Marilyn Shirt, Dean of Indigenous Languages,

Tina Wellman, Resource Center, UnBQ

Sue Dion, Cree language and syllabic instructor, UnBQ

Lisa Richards & David Shirt, Cree language students

Thank you to the Provincial Archives of Alberta: Claude Roberto, Kate Rozon, archivists

Thank you to the Lac la Biche Mission Museum: Emilie Chevigny, Archivist,

## PREFACE

It was in April 1906, that Fr. Léon Balter, Oblate missionary at the Sacred Heart Mission (Saddle Lake, Alberta) entered the “world of journalism”. That is not much of a big news would you say? Well, the “breaking news” is that this new “little paper” kihcitwa miteh (Sacred Heart}, would be printed completely in the “Cree syllabic writing”, a multi-directional syllabic alphabet, adapted to the specific sounds of the “turtle island languages”, the “official” writing of the nêhiyaw people, from James Bay to the Rockies, since 1874.

This 16-pages monthly newspaper, published from 1906 to 1978, contains local and international news, significant events, stories, legends, funny jokes, sermons, photos, illustrations, biographies, correspondence and much more, all in Cree syllabics.

Based on my research on this subject, I can say that this material constitutes the largest single collection of “syllabic writing”, a linguistic treasure for the nêhiyaw communities (Cree & Dene), for their community schools and every Canadian interested in “truth & reconciliation”. This index represents a wealth of linguistic and historical knowledge, dating from as far back as 114 years ago. Such a historical collection of documents as this would be invaluable for any languages. But for a threatened indigenous language, such as nêhiyawêwin (Cree language), after 300 years of “systematic cultural genocide”, it is truly important for its survival, and mostly, for its “Renaissance”.

The first years, the paper was made by hand because they did not even have a proper typewriter and press. However, through fund raising by a group called “Friends of the good press”. In 1911, they finally had enough money to buy a typewriter and a printing press to

publish the first number that looked "journalistic" From February 1912 to 1913, Fr. Balter published the news letter from Lac la Biche Mission, then from Saddle Lake in 1914, until April 1915. In May of that year, and until September 1916, kicitwaw mitêh was printed from St-Paul des Métis, then the press was moved to Hobbema. From October 1916 to August 1917, it was printed from Le Geoff Mission. 1917 is an important date in the history of Kicitwa Miteh. The press will find a permanent home, an independent office in Hobbema, "*Authorized as second class mail by the Post-Office Dept. Ottawa - Number 1633 - and for payment of postage in cash*" . Fr. Moulin will take over the responsibility of publishing the paper, which he will do until October 1950, with temporary exceptions:

1927-29: Fr. Moulin from Legoeff (Dene syllabic articles and correspondence)

1932: Hobbema (Fr. Moulin)

1937: Hobbema (Fr. Calais)

1946: Lac la Biche (FR. Calvez)

1947 : Hobbema (Fr. Calvez)

In 1950, Fr. Levert took over the direction as an official editor, with an office in Hobbema, and with the help of Brother H. Guibert as the printer. But the press had to be moved often, according to who was in charge of the paper, or which mission he was named to go by his superior.

1951 : Hobbema (FR. Levert)

1953 : Hobbema (Fr. Levert)

1956 : Lac la Biche (Fr. Levert)

1957 : Hobbema (Fr. Levert)

1961 : Lac la Biche (Fr. Levert)

1965 : Charles Camsell Hospital (Fr. Levert)

1966 : Legoeff (Fr. LeCalvez)

1968 : Beaver Crossing (Fr. LeCalvez)

1970: Lac la Biche (Fr. LeCalvez)

Kicitwa Miteh is printed in Lac la Biche Mission from 1970 until 1978, when it ceased to be published.

It is interesting to mention that a number of local enterprises have contributed to this endeavor by paying advertisement: Edmond Brosseau, Beaudin & Deslauriers, Dr. J. Boulanger, Mr. W. Gariepy, Lessard & C0, St-Paul Mercantile, Charles Gordon, just to name a few.

Presently, UnBQ Resource Center has a photocopy of all the originals (1906 to 1961) from the Provincial Archives in Edmonton. It also possesses an incomplete collection of original copies from 1965 to 1978. These are extra copies donated to Blue Quills by the Lac la Biche Mission Museum.

The 72 years of existence of "kicitwa miteh" (close to 40,000 pages) are now digitized and will be made accessible to Cree teachers and researchers. An exhaustive indexing is now completed and will be shortly accessible to the public through internet or paper print.

By: Réal Girard, B.A. UnBQ

Independent researcher

PRACTICUM

## **kîcitwâw miteh**

## **Partial INDEX - 1906 to 1978**

1906

April 1906 APPAR

- p. 4 - A 400 year old turtle
  - p. 5 - Statistics
  - p. 6 - \$18,000.00 indemnity/restitution
  - p. 7 - Wreck
  - p. 8 - Devotion
  - p. 10 - The Pope & the Mikado
  - p. 11 - Is it true I killed my wife?
  - p. 12 - A horrific disaster; 10,000 deaths
  - p. 13 - Breaking news about cyclone

Another disaster in Norway  
Famine in Japan

May 1906 ▷ ሌሎች ትና • ልማር

- p. 2 - Unprecedented disaster
  - p. 5 - The niece of the king of England turns catholic
    - o The story of a “rosary”
  - p. 9 - Number of Catholics in the British Empire
  - p.10 - Eruption of the Vesuvius volcano
  - p. 12 - Earthquake on Formosa Island
  - p. 14 - Earthquake in San Francisco
  - p. 15 - 20,000 Russians convert to Catholicism  
1 million hungry people. Where? In England

- p. 3 - Lac St-Anne's cross
  - p. 4 - Letter from Albertine Roy (healed by Ste-Anne)
  - p. 8 - Edmonton
  - p. 9 - Florida water causes many "iyiniwak" to die
  - p. 10 - Earthquake in Dakota
  - p. 12 - Miracle in San Francisco
  - p. 14 - 40 conversions in Winnipeg

## July 1906 ▷ <ŋdΔ·ɬr̥c

- p. 1 - Assassination attempt on king of Spain
- p. 5 - News from Hobbema
- p. 7 - Let's not sell our Reserves
- p. 10 - Hygiene

## August 1906 ▷ <"▷Δ·ɬr̥c

- p. 1 - Mosquitoes
- p. 2 - King of England
- p. 3 - A Black Priest
- p. 4 - What to do with a skunk
- p. 5 - Laughter
- p. 6 - Many Lake (or many lakes)
- p. 8 - Thought provoking

## September 1906 ḡ"ΔCΔ·ɬr̥c

- p. 2 - A new gun  
New bicycle
- p. 3 - Fable - The raven and the fox
- p. 5 - A snake
- p. 7 - Saint Stanislaus

## October 1906 ᶜ"bCΔ·ɬr̥c

- p. 2 - Alcohol, whiskey
- p. 4 - About praying
- p. 6,7 - Drawing about queen's visit
- p. 9 - Beyond the Rocky Mountains

## November 1906 ΔʌdΔ·ɬr̥c

- p. 2 - The little finger
- p. 4 - Hidden
- p. 8 - Fable - The wolf and the lamb
- p. 9 - At the Court House
- p. 11 - At the mouth of the river

## December 1906 <À·ÌPøÙÙΔ·À·À·

- p. 2 - Xmas carol - "Holy Night"
  - p. 5 - Blessings from Italy
  - p. 6 - No laughing at Manito
  - p. 9 - Xmass carol - "Adeste Fideles"
- Peter Brighteyes

## 1907

### January 1907 - ΡΥΛΔ·

- p. 2 - Sermon :In the end
  - p. 3 - prices of fur
  - p. 4 - dialogue on religion: Emile Legal /J.E. Lebreton
  - p. 11 - the Airplane
  - p. 13 - Railroad (Hudson's Bay)
  - p. 15 - 19 centuries of pulling the cross
  - p. 16 - Thomas Longboat
- Etienne Bonnald / Edward McMillan / H. Grandin

### February 1907 - ΓΡΥΔ·À·À·

- p. 2 - Sermon: In the end
- p. 3 - Questions & answers
- p. 7 - Various news

### March 1907 - σ·ΡΛΔ·

- p. 2 - Fr. Etienne Bonald (Duck Lake)
- p. 6 - Sermon "High above"
- p. 7 - about alcohol
- p. 8 - a trained dog
- p. 11 - story of Jesus
- p. 13 - a miracle
- p. 15 - about alcohol

### April 1907 - Δ·ΡΛΔ·

- p. 2 - Regina/Duck Lake: Edward McMillan
- p. 3 - Changing our way
- p. 5 - Four Rats
- p. 6 - Alcohol
- p. 8 - Eternal life

**May 1907 - ▷Àσ▷▷•Δ•À•Δ•**

- p. 2 - Good news (Fr. Grandin) Friends of the "Good Press"
- p. 3 - letter from Fr. Teston
- p. 6 - Doctor Recamier
- p. 8 - Various news
- p. 10 - Alcohol
- p. 11 - Buffalos
- p. 12 - St-Francis Xavier
- p. 16 - Message from Editor: Buying typographic press (\$2,000) - Cree caracters/planks/accessories

**June 1907 - ▷◁▷▷•Δ•À•Δ•**

- p. 2 - List of donors to buy a press: Father Lemarchand/Sister Léveillé/Father Legoef/Sister Dandurand/Alec Johnston/Michel Cardinal/Sister Hamel/
- p. 4 - Buffalos
- p. 6 - Lake St-Anne Pilgrimage
- p. 13 - Bishop Segur & the dying man
- p. 14 - Dr. F. Lloyd
- p. 15 - Other donors for a press:  
Mr. Simmons/Elk Island Park/Fr. Zacharie Lacasse/

**July 1907 - ▷◁▷▷•Δ•À•Δ•**

- p. 2 - his land
- p. 5 - a dock
- p. 6 - training a child
- p. 8 - bible story: Eli
- p. 16 - Donors for press

**August 1907 - ▷◁▷▷•Δ•À•Δ•**

- p. 2 - Editor's message
- p. 5 - Beaver Lake
- p. 6 - the crucifix
- p. 7 - Various news
- p. 15 - Buying a press machine (Dunbow) Donors: Louis Matisse, Albert Coutu (Brosseau), Abraham Cardinal (Whitefish Lake), Alexander Gibotte (Cold Lake), Baptiste Pépin (Lac la Biche), Napoléon Patenaude (Onion Lake), Moise Ouellette (Belcourt, Dakota)

### September 1907 - ፩፻፲፭ ዓ.ም

- p. 2 - Elk Lake
- p. 3 - prices of fur / legend
- p. 8 - Witikow (Norway House)
- p. 10 - Court house
- p. 15 - letter from Alec Johnston (Lac la Biche) & donors for a press; Moise Ouellette (Belcourt Dakota)

### October 1907 - ቊ፻፲፭ ዓ.ም

- p. 2 - Editor's message : hunting young coyotes
- p. 3 - letter Fr. Hugonard
- p. 6 - Rev. John P. Dunn (Philadelphia) /// a female moose
- p. 11 - Chief judge
- p. 12 - illustration: Sir Wilfrid Laurier
- p. 13 - Quebec Bridge
- p. 14 - lots of work
- p. 15 - Editor's message
- p. 16 - Donations for press

### November 1907 - ዓ.ም ፻፲፭

- p. 2 - Editor's message
- p. 3 - letter: Ambroise Lerat, Crooked Lake
- p. 7 - Bible story: Melenik
- p. 11 - White wolf
- p. 12 - Various news: St-Agnes Church (Cleveland)
- p. 15 - Lac St-Anne pilgrimage
- p. 16 - fund raising for press is at \$334.00

### December 1907 - ዓ.ም ፻፲፮

- p. 2 - Editor's message
- p. 6 - prices of fur
- p. 7 - fighting ( Lewiston Reservoir, Ada, Ohio)
- p. 11 - dead coal
- p. 12 - apparitions

## 1908

### January 1908 - ΡΥΛΡ‘

- p. 2 - Editor's message
- p. 4 - About a "copy machine"
- p. 3 - prices of some household items
- p. 6 - letter: Old chief of the mountain (Cold Lake)
- p. 7 - Louis Ward
- p. 8 - small flies /// various news
- p. 10 - about matches (1832)
- p. 12 - Fund raising for press is at 343.50\$

### February 1908 - ΓΡΥΔ·Δ·Λ·Ρ‘

- p. 2 - Praying like this
- p. 3 - 9 - St-Bernadette, Lourdes, France
- p. 15 - Editor's message about new printer

### March 1908 - σ·ΠΛΡ‘

- p. 2 - praying like this (for a clean soul)
- p. 3 - March story
- p. 6 - Sacred Heart stories
- p. 7 - Fr. Kose
- p. 10 - letter: Cedar Lake, Le Pas, Pelican Narrows, Caribou Lake
- p. 15 - a new printer

### April 1908 - Δ·ΠΛΡ‘

- p. 2 - Hymn: praying like this
- p. 5 - Jackfish lake: the train.
- p. 6 - having sores
- p. 9 - drinking
- p. 10 - King Henry of England
- p. 15 - Alexandre Jibeau & other Donors for press - Blackhand (Duck Lake), Alex Johnston (Lac la Biche), Henri Cardinal (Goodfish Lake), Etienne Kapimwewesin(GFL), Moses Jackson (GFL), Jimmy Cardinal (GFL), Piyesis the Little bird (GFL).

### May 1908 - Δ·Λ·σ·Λ·Δ·Λ·Ρ‘

- p. 2 - praying like this
- p. 3 - Hymn (Immaculate Mary)
- p. 7 - letters
- p. 10 - new press "Blackhand"
- p. 12 - letter: Alexandre Jibeaux
- p. 13 - varios news
- p. 16 - donors for new press

### June 1908 - ላዕላል

- p. 2 - praying like this // Simon Half, Saddle Lake
- p. 3 - Hymn // questions & answers
- p. 4 - J. A. Seller, Saddle Lake
- p. 7 - letters
- p. 8 - rising waters // his wife is sleeping
- p. 9 - Lac St-Anne pilgrimage
- p. 10 - Sacred Heart message
- p. 13 - berries
- p. 16 - religious writing // Sundance, Belcourt (North Dakota)

### July 1908 - ደንብ

- p. 2 - praying like this
- p. 3 - smoking // sundance, maskwacis
- p. 4 - religious writings
- p. 16 - letter of encouragement and donation of \$8.25 for kicitwa miteh, from Tournai, France

### August 1908 - ፊርማ

- p. 2 - praying like this
- p. 4 - letter: access to the reserve
- p. 5 - letter from Moise Ouellette, Belcourt, N.D.
- p. 6 - letter: Antoine Welkie, North Dakota
- p. 9 - news from Norris, Montana
- p. 10 - Incredible!
- p. 11 - dream power
- p. 13 - teaching about money
- p. 16 - about love

### September 1908 - ዘመን

- p. 2 - praying like this
- p. 3 - the crucifix
- p. 4 - first nation person Wabasca (white meadow/grass)  
White bear
- p. 5 - alcohol (Bismark, Dakota)
- p. 6 - a big person
- p. 7 - a book

### October 1908 - ክንብርናለሁ

- p. 2 - praying like this
- p. 3 - bears
- p. 6 - Indians have difficulty taking whiteman's ways
- p. 8 - a Frenchman, Delagrange
- p. 9 - Neomy Nightingale: miracle at Lourdes

### November 1908 - ደካዳል•አየር

- p. 2 - praying like this
- p. 3 - writing by Neomi Nightingale
- p. 7 - Act of charity (resolution)
- p. 11 - racing at LeMans
- p. 12 - Cholera
- p. 14 - a prayer
- p. 15 - London

### December 1908 - ቀቄ፡ ማርያም ደካቤት

- p. 2 - praying like this
- p. 3 - challenging (compete)
- p. 6 - writing: Noemi Nightingale
- p. 8 - reindeer trying to sleep
- p. 9 - Chinese people
- p. 11 - worrying
- p. 13 - Peter Brighteyes

## 1909

### January 1909 - የፋይ ደካቤት

- Editor's message
- P. 2 - Obed, bible story
- P. 3 - letter: Fr. J Hugonard, Lebret, Sask. Piapot Reserve
- P. 5 - story: Rockefeller
- P. 8 - Cardinal Mathieu // Noemie Nightingale
- P. 12 - letter: Adolphe Whitford
- P. 13 - letter: Isidore Montour

### February 1909 - ጥቅምት ደካቤት

- P. 2 - praying like this
- P. 4 - in Sicily
- P. 14 - Maskwacis
- P. 16 - letters: J.B. Laliberte, Joe Louis

### March 1909 - σ"ΡΛγc

- P. 2 - praying like this.,.
- P. 5 - Letters: J.B. Laliberté
- P. 7 - Joseph Samson
- P. 11 - Joe Louis (Wainwright)
- P. 13 - letter from Frenchman River, Ont.
- P. 14 - from J.H. Carrier, Wheatwyn, Sask
- P. 16 - from Antoine Wilkie

### April 1909 - ΑΓΡΛγc

- P. 2 - praying like this
- P. 3 - Various news
- P. 8 - Mexico
- P. 9 - Jim Cornwall: story
- P. 12 - Surveyors
- P. 15 - various news: Fr Etienne Bonvalet

### May 1909 - ΔΛστγΔ·Λγc

- p. 2 - praying like this
- p. 3 - writings about Lourdes, France
- p. 6 - letter: Fr. Bonald – Peter Ross, Nelson River
- p. 8 - Fr. Couderre
- p. 10 - letter: Fr. Bonald, Cross Lake
- p. 13 - something amusing

### June 1909 - Α<^bγΔ·Λγc

- P. 2 - praying like this
- P. 3 - Jean-Baptiste Dumont; writing
- P. 7 - Isidore Moignon
- P. 8 - various writings & letter

### July 1909 - Δ<^dΔ·Λγc

- P. 2 - praying like this
- p. 3 - letters
- p. 4 - a catholic priest
- p. 6 - letter: from Hardisty, M. Orewell Smith, Sam Swan
- p. 7 - Lac St-Ann pilgrimage
- p. 10 - Various letters & news, J.H. Carrier, Mrs Susan Troothie
- p. 11 - letter from Lamont
- p. 14 - from Pittsburgh

**August 1909 - ▷<"▷Δ•Λγ<**

- P. 2 - Census report 1908
  - P. 5 - horses' price
  - P. 11 - Joe Louis (Wainwright), Philip Jack
  - P. 15 - questions

September-October 1909 - ዘመን ልማት ከሰነድ ልማት

- P. 2 - praying like this
  - P. 6 - Freda Gingé: victim of fire
  - P. 8 - various writings & news
  - P. 19 - letter: Joseph Waskahikan
  - P. 20 - Questions &
  - P. 22 - Answers by: Weasel Skin (Peau de Belette)
  - P. 28 - map of Saddle Lake, Kicitwa miteh office

November-December 1909 - ΔΙΕΔΔ·ΑΡΓ· <http://www.lib.utexas.edu/expo/collections/argosy/>

- P. 2 - religious writings
  - P. 9 - letters: from Antoine Wilkie Belcourt, Dakota
  - P. 11 - from Pepamassawet, Simon Paskweyak
  - P. 13 - from John Moberle
  - P. 15 - from Fr. Bonald
  - P. 16 - prayer: Holy Ghost

1910

January 1910 - ૧૯૧૦

- p. 5 - Pepamasawet / Simon Paskweyak  
p. 6 - Masekamak Brighteyes #48

February 1910 - PPA-ÅR

- p. 2 - Apparent death, Celestin Guillet omi
  - p. 10 - Funeral of Johnny Lapataque's wife
  - p. 13 - Caribou Lake (purgatory / apparition)
  - p. 14 - A catholic child in a protestant school
  - p. 15 - Culture/work. King of England has no authority here
  - p. 18 - Spanish River (Paulham); P. Moulin omi
  - p. 22 - Edmonton Bulletin (4 nov. 1909) Franck Oliver
  - p. 23 - Letter - Edward Redcrow
  - p. 24 - French people

### March 1910 - σ"ΡΛγc

- p. 26 - Sundays
- p. 27 - Louis Veuillot
- p. 28 - Roosevelt about the Methodists (Edmonton Bulletin, April 7<sup>th</sup>)
- Mixed marriages (#56, p. 2)
- Origin of peoples

## 1911

### January 1911 - Ργλγc

- P. 2 - Prayer
- p. 5 - Railroad?
- p. 7 - Letter
- p. 9 - The Flood – Noah's Ark
- p. 15 - he conversion
- p. 16 - Letters

### February 1911 - ΓΡΓΔ·Λγc

- P. 2 - Prayer from Long Lake – Goose Lake
- p. 3 - How to convert the Americans
- p. 9 - Letter from Peter Brighteyes re: Railroad
- p. 12 - Response from Inspector Mr. J.A. Marble
- p. 13 - Rebellion 1884 – 85
- p. 14 - Works to be had in Edmonton
- p. 15 - Measles Isle La Crosse Reaches out to God

### March 1911 - σ"ΡΛγc

- p. 3 Discovery of America
- p. 9 - Peter Bright Eyes is asking for a railroad
- p. 12 - Answer from Inspector J.A. Markle
- p. 13 - Moise Ouellette talks about the rebellion
- p. 14 - Lots of work next summer
- p. 15 40 iyiiniwak die of measles
- p. 16 - Ile-a-la-Crosse

### May-June 1911 - ►አስኬና•ፈርማ

- p. 2 - Prayer Sacred Heart Month
- p. 3 - Helpers and Dreams
- p. 6 - Attribute to Pope Pie X
- p. 7 Letters from Grouard – Let's all get ready
- p. 8 - Stories How prayer is useful
- p. 9 - Being Passionate – The Airplane
- p. 11 - Announcement from Lac la Biche
- p. 12 - As heavy as the King collection from the poor – But keep trying
- p. 13 – Sermon
- p. 14 – Doesn't Understand the Bible with Sub-titles

### August 1911 - ►<"►ፈርማ

- P. 2 - Religion
- p. 3 - St. Joseph is given a meal
- p. 6 - Big Fire in Toronto  
Letters – Grouard – Cold Lake
- p. 9 - Advertisement St. Christopher carries Jesus
- p. 12- The Catholics at the kings crowing
- p. 14 – You did well

### October 1911 - ከነበረፈርማ

- p. 2 - Religion – Sacred Heart's promises
- p. 3 - Life of Abraham
- p. 4 - An old story
- p. 7 - And another story
- p. 8 - Her Mother's spirit
- p. 11 - The eagle
- p. 12 - The doctor tells the truth
- p. 14 - He is answered
- p. 16 - Murder

## 1912

### January 1912 - የፋይፈርማ

- p. 2 - Religion - Confession
- p. 3 - Prices on furs in Edmonton
- p. 6 - Being dishonest
- p. 8- Tom Longboat
- p. 9 - Farmers Advertisment on newsletter
- p. 11 - A man sees the Devil A letter from ocicakosis
- p. 12 - A train plunges into a river. They are real heavy
- p. 13 - Speaks all by itself the speaker

### February 1912 - ባሮስና አዲስ

- p. 2 - Religion Gives a hard time
- p. 3 - St. Nicholas
- p. 4 - Using idols as gods
- p. 7 - The war overseas
- p. 8 - King Rai George (India)
- p. 9 - Turning to Sweetgrass
- p. 12 - A response from Piyesikaniw
- p. 14 - On hell
- p. 15 - A letter from R.P. Bonald, O.M.I.

### March 1912 - ዘመን ሥርዓት

- p. 2 - Religion – They remember
- p. 3 - They will see each other
- p. 4 - Martyr over religion
- p. 6 - The pope
- p. 7 - A story to a priest
- p. 8 - That is a punishment
- p. 9 - Sacred Heart promise
- p. 10 - He killed his wife
- p. 11 - He's taking up a religion
- p. 15 - Another school

### April 1912 - ፃጌዎች

- p. 2 - The destruction of Sodome
- p. 5 - Indians - Fishing
- p. 6 - Hunters
- p. 7 - Cumberland House
- p. 9 - Catholic Priest (Father Boissin)
- p. 12 - A lion
- p. 13 - Presbyterian – The Death of Priest The canon
- p. 14 - A Sacrileges Act
- p. 15 - Being Glad for one another. The Indian

### May 1912 - ደረሰኑ አዲስ

- p. 2 - Sermon Sacred Heart Promises
- p. 3 - The Sacrifice of Abraham
- p. 5 - The 1884 Rebellion
- p. 9 - Women can't hide
- p. 10 - The loss of people
- p. 11 - snakes
- p. 12 - A drunken frenchman is jailed
- p. 13 - Grouard
- p. 14 - Athabasca – The Big fence Coulee, Sask.
- p. 15 - Niagara Adventure
- p. 16 - Onion Lake

## Advertisement - newsletter

- p. 2 - Sermon Sacred Heart Promises
  - p. 3 - Bible Story - Isaac and Rebecca
  - p. 4 - Whiskey
  - p. 5 - Fishing
  - p. 6 - A Metis told me this story
  - p. 7 - A story of long ago
  - p. 9 - Murder of a young woman. A happy death. A letter to a priest.
  - p. 11 - He died twice
  - p. 13 - One spirit Helper
  - p. 15 - A sad event
  - p. 16 - Lac la Biche

July 1912 - ▷◀❖❖•❖❖

- p. 2 - Sermon – Lac St. Anne advertisement
  - p. 3 - The Titanic
  - p. 9 - Catholicism is a miracle
  - p. 12 - Die a Happy Death
  - p. 13 - The railroad
  - p. 14 - Long Lake – Letter to the priest
  - p. 15 - French people
    - Peace River Landing

**August 1912 - ▷<"▷Δ·Λγ'c**

- - p. 2 - Sermon - Volcanoes in Alaska
  - p. 3 - Outbreak in 1870 - Chicken pox
  - p. 6 - Prayer to Holy Mary
  - p. 8 - A Good conscience
  - p. 9 - St. Paul, Alberta (Saint Paul des Metis)
  - p. 10 - Convention of the Republicans and Democrats of the United States
  - p. 11- Thank you God
  - p. 12 - A Sermon – Serving God to Reach Heaven

**September 1912 - ዓ.ም. "ልጻል-አዲስ**

- p. 2 - Sermon Sacred heart Promises

p. 3 - Chicken Pox

p. 8 - Japanese Pray to Mother Mary

p. 10 - Praying hard, Conversation to Catholicism in the U.S. by the Englishman

p. 12 - The airplane

p. 13 - Child rearing

p. 14 - A small tornado does a lot of damage

p. 15 - A legend on the Lion

### October 1912 - ቊከብርድር ዓዲስ

- p. 2 - Sermon (Advertisement Edmond Brosseau Store)
- p. 3 - Battle River – Unrest (1865)
- p. 7 - Mother Mary
- p. 9 - Apparition of Jesus – April 1912
- p. 14 - Inventions
- p. 15 - All sorts of stories
- p. 6 - Letter from the publisher

### November 1912 - ዓዲስ ዓዲስ

- p. 2 - Sermon Edmond Brosseau Ad. St. Paul des Metis
- p. 3 - Battle of the Metis 1861
- p. 10 - James Thorp of the U.S. wins a race
- p. 11 - A Letter
- p. 13 - The War of the Balkans
- p. 14 - A letter from Pierre Lesouteux
- p. 15 - The Earthquake in Turkey
- p. 16 - Advertisement on monthly newsletter

### December 1912 - ቀዳመዣ ዓዲስ

- p. 2 - Sermon – Kindness A High House in New York
- p. 3 - Apparition of Mary
- p. 12 - Still at the apparition there is not a sound
- p. 15 - Disaster in Japan The Airplan 203 victims, St. Peter's Square, A visit in Rome – A miracle.

## 1913

### January 1913 - የፋይ ዓዲስ

- p. 2 - Sermon
- p. 3 - Fur Prices (New Orleans)
- p. 7 - An incident at the Battle with the Sioux and Metis 1851
- p. 8 - An incident at an orphanage imprisoned for murder
- p. 9 - The war overseas Christmas wishes from Mr. Cole
- p. 11 - Message to the readers of the Sacred Heart monthly report  
Sermon

### February 1913 - ጥቅምት ዓዲስ

- p. 2 - Sermon - portraits
- p. 3 - Confession
- p. 6 - Parachute
- p. 7 - The airplane
- p. 8 - Sees hell
- p. 9 - The Jews
- p. 11 - An Arab martyr

- p. 12 - The Jews/The war
- p. 13 - Be strong
- p. 14 - He kills his mother
- p. 16 - Pearls

### March 1913 - σ^nρΛγc

- p. 2 - Sermon, visitors, advertisement on monthly newsletter
- p. 3 - Chicken pox 1870
- p. 6 - Hair
- p. 7 - Confession, St. Jean
- p. 9 - The bird
- p. 10 - Answers are good
- p. 11 - The Titanic
- p. 12 - The War
- p. 13 - Is converted
- p. 15 - Conversion

### April 1913 - ▲▷ρΛγc

- p. 2 - Sermon/Heart Lake/ Mice
- p. 3 - Provincial Elections
- p. 4 - My friends - from Dr. Boulanger
- p. 6 - A native comes to
- p. 12 - War
- p. 13 - French language
- p. 14 - In Calgary
- p. 15 - The snow is Red
- p. 16 - The duck

### May 1913 - ▷Λσ↳▼•Δ•Ĵγc

- p. 2 - Sermon/Stories
- p. 3 - Orphaned woman/Angels of Lourde France
- p. 13 - The Air-plane
- p. 14 - The telephone inventor Charles Bourseul
- p. 15 - Prince of Galles
- p. 16 - Martyrs of Africa/71 years of priesthood

### June 1913 - ▲<^b▼▷Ĵγc

- p. 2 - Sermon/Our Pope/Advertisement - St. Paul de Metis
- p. 3 - Legend of an Indian woman
- p. 6 - Sacred Heart month/Consecration to the Sacred Heart
- p. 9 - Julia Collon of Hudson
- p. 10 - The chinese
- p. 12 - Letter of Mr. W. Gariepy
- p. 13 - Has a good vision
- p. 15 - Eye surgery

p. 16 - Thunderbirds

July 1913 - ►◀ΔΔ•Δr°c

- p. 2 - Sermon/A letter/Beaudin DeLorier - advertisement
- p. 3 - Isaac and jacob
- p. 5 - Not listening
- p. 6 - St. Anthony
- p. 8 - One blackman
- p. 11 - His mother/ Obstacle to evangelization

August 1913 - ►◀"►Δ•Δr°c

- p. 2 - Religion/Advertisement - Beaudin Delorier
- p. 3 - Jacob runs away
- p. 5 - The chinese
- p. 7 - The war
- p. 8 - The airplane
- p. 9 - Protestant ministers
- p. 10 - Good news
- p. 11 - Nuns
- p. 13 - Persecution of believers

September 1913 - ↗"ΔCΔ•Δr°c

- p. 2 - Always have a clean spirit (Lourdes)
- p. 15 - Immaculate conception

October 1913 - ↗"ΔCΔ•Δr°c

- p. 2 - Religion/Advertisement - Beaudin Delorier
- p. 3 - The return of Jacob
- p. 5 - His spirit (Angel)
- p. 7 - The abandoned religion
- p. 10 - The war
- p. 13 - What is was like in the beginning
- p. 16 - Advertisement - St. Paul des Metis

November 1913 - ΔΔdΔ•Δr°c

- p. 2 - Relgion/Advertisement - Beaudin/St. Paul des Metis
- p. 3 - Invitations/Drowing
- p. 4 - The railroad when I was travelling
- p. 5 - The Airplane
- p. 6 - Lourdes (pray together)
- p. 7 - Gave eyes away
- p. 8 - A ship that burnt
- p. 10 - The landslide
- p. 11 - A poor young lady
- p. 12 - One who burdens oneself

December 1913 - <À·L·P·e·r·r·A·À·r·c

- p. 2 - And today - hymn
  - p. 3 - Joseph biblical story
  - p. 5 - The airplane
  - p. 7 - Conversion of Constantine
  - p. 13 - Loon Lake - letter from Rev. P. Teston
  - p. 14 - Hon. W. Gariepy. K.C.
  - p. 16 - Saddle Lake

1914

January 1914 - ΡΥΛΓC

- p. 2 - Religion/advertisements
  - p. 3 - Joseph Putiphars house
  - p. 4 - Joseph in jail (Bible story)
  - p. 6 - News
  - p. 7 - They regretted
  - p. 8 - Purgatory
  - p. 12 - It is understood
  - p. 13 - Kansas people are wealthy
  - p. 15 - The Bishop and the children

February 1914 - ΓΡΑΦΕΙΟ

- p. 2 - Religion/ A clown scares people and some died
  - p. 3 - Joseph is made king (Bible story)
  - p. 5 - Wabasca
  - p. 7 - A dangerous door
  - p. 8 - Fur prices in Edmonton
  - p. 10 - Heroism
  - p. 12 - Volcanic eruption
  - p. 14 - Rev. P. Gascon died
  - p. 15 - The little cross
  - p. 16 - The war

March 1914 - σημΑΡΤ

- p. 2 - Religion/The War/A boy with the rosary
  - p. 3 - Josephs older brother(bible story)
  - p. 6 - Saddle Lake
  - p. 7 - Dies a Happy Death
  - p. 12 - In Bonnyville
  - p. 13 - An English Doctor
  - p. 15 - Long Lake
  - p. 16 - Two ships crash

April 1914 - APRIL

- p. 2 - Religion/Potatoes
  - p. 3 - Josephs drinking cup
  - p. 6 - Buffalos
  - p. 7 - The biggest ship
  - p. 8 - Mother Mary's town
  - p. 11 - Calling Lake Fire
  - p. 12 - Praying for others
  - p. 14 - The big waves/A strange sickness
  - p. 16 - Cross Lake

May 1914 - ►Λστν·Δ·Α·Γ·

- p. 2 - Jacob's last words
  - p. 3 - A thief is killed, St. Paul des Metis
  - p. 5 - We will be judged
  - p. 8 - War - Mexico
  - p. 9 - A protestant minister
  - p. 11 - Onion Lake
  - p. 13 - Letter from Opaskweyak

June 1914 - <<^b▽•▷♂♂

- p. 2 - Religion
  - p. 2 - The war between Indians and halfbreeds/The first Indian priest/Lac Ste. Anne advertisement
  - p. 3 - Job (Biblical Story)
  - p. 9 - The Drowning - A ship goes down
  - p. 11 - Goodfish Lake
  - p. 12 - Volcanic eruption
  - p. 13 - Was converted in a good way
  - p. 15 - The Sacred Heart

- p. 2 - Religion
  - p. 3 - Moise is born
  - p. 6 - St. Albert
  - p. 7 - Punishment
  - p. 8 - Fr. Lacombe
  - p. 9 - Leaves the Protestant faith
  - p. 10 - Grouard - A letter from Michael Williams
  - p. 14 - A terrible explosion
  - p. 16 - Cathedral in France

### August 1914 - ▷◀"▷Δ•Λγ'c

- p. 2 - Religion/Lac la Biche
- p. 3 - Willows that catch fire
- p. 5 - The war overseas
- p. 9 - winter flowers
- p. 12 - A terrible tragedy
- p. 14 - One king converts religions
- p. 15 - He converts religions

### September 1914 - ↗"Δ▷Δ•Λγ'c

- p. 2 - Religion
- p. 3 - The Ten commandments
- p. 9 - The War
- p. 13 - The pope
- p. 14 - He is miraculously healed
- p. 15 - How they are used (Transportation)

### October 1914 - ↗"Δ▷Δ•Λγ'c

- p. 2 - Religion/A notice to writers
- p. 3 - The war
- p. 10 - Another Bishop is chosen
- p. 11 - The Last Big Concern
- p. 13 - The Providence
- p. 16 - A boy that didn't listen

### November 1914 - Δ▷Δ•Λγ'c

- p. 2 - Religion/Notice
- p. 3 - The River turned red - A biblical story
- p. 5 - The War
- p. 12 - The last story
- p. 14 - Fur
- p. 15 - Saddle Lake/Long Lake

### December 1914 - <◀•Λγ'c

- p. 2 - Religion/Announcement
- p. 3 - Hymn/Holy Mary St-Paul
- p. 4 - Furs
- p. 5 - The War
- p. 10 - My one nephew's writing
- p. 16 - An Anglican representative to the Vatican

## 1915

### January 1915 - ମୁହଁସ

- p. 2 - Religion/St. Paul Mercantile Co
- p. 3 - Miracles in the desert
- p. 6 - Fur prices
- p. 8 - War
- p. 16 - Maskwachees

### February 1915 - ଫେବ୍ରୁଆରୀ

- p. 2 - Religion
- p. 2 - St. Paul Mercantile Co./A letter to Johnny re: newsletter
- p. 3 - The War
- p. 7 - Mr. Beaupied
- p. 8 - Earthquake
- p. 11 - Prices of furs
- p. 12 - Think (Sermon)

### March – April – May 1915 - ମାର୍ଚ୍‌ଆପ୍ରିଲ୍‌ମେୟାରୀ

- p. 2 - Religion/St-Paul
- p. 3 - The ten commandments
- p. 7 - The War
- p. 14 - Adoration of the Blessed Sacrament/Another war
- p. 16 - My friends letter from Rev. Fr. Balter/An announcement

### June – July – August –September 1915 - ଜୁନ୍‌ଜୁଲାଇ୍‌ଆଗଷ୍ଟ୍‌ସେପ୍ଟେମ୍ବରୀ

- p. 2 - Religion
- p. 3 - The War
- p. 11 - Crosses
- p. 14 - A martyr

### October 1915 - ଅକ୍ଟୋବରୀ

- p. 2 - Religion
- p. 3 - The golden calf (Bible story)
- p. 7 - The War
- p. 12 - The huge victory
- p. 14 - Sioux catholics

### November 1915 - ନେପ୍ରେଲିମ୍ବରୀ

- p. 2 - Religion
- p. 3 - Purgatory
- p. 4 - The War
- p. 9 - Two big guns
- p. 12 - Fur prices
- p. 15 - A solder priest

December 1915 - <4•LPeRr'Δ•År'c

- p. 2- Religion
  - p. 3 - Prayer
  - p. 7 - The War
  - p. 16 - Alberta

1916

January 1916 - የፋይ ዓ.ም

- p. 2 - Religion nitawâpenikewak
  - p. 6 - War
  - p. 16 - Fur prices

February 1916 - ΓΡΑΦΕΙΟ

- p. 3 - The Bishop
  - p. 5 - Religion
  - p. 7 - The Letter
  - p. 8 - The War
  - p. 9 - The Englishman
  - p. 13 - The Greeks / The Romans/The Belgiums
  - p. 16 - Lac la Biche / Onion Lake

March 1916 - σ' ΠΑΡΣ

- p. 2 - Sermon, Core – Dathan – Albion
  - p. 5 - Rations
  - p. 6 - The French/The neutrals
  - p. 9 - Parliament burns down
  - p. 11 - Patrick Riel
  - p. 12 - The Russians/ Overseas, the ocean
  - p. 14 - Wêsakecâk (to be cont'd)
  - p. 16 - Numbers

April 1916 - ፳፻፯፻፲፪

- |         |                      |
|---------|----------------------|
| p. 2 -  | Religion/The drought |
| p. 4 -  | Two machine guns     |
| p. 9 -  | P. Boissin's letter  |
| p. 12 - | Athabasca            |
| p. 13 - | P. Ronald's letter   |
| p. 14 - | Numbers              |

May 1916 - ➤Λετ<sup>ν</sup>·Α·Δ<sup>ρ</sup><sup>ς</sup>

- p. 3 - Sermon
  - p. 4 - Biblical Story Balaam the prophet
  - p. 5 - The War
  - p. 6 - A Miraculous event
  - p. 12 - Wêsakecak
  - p. 16 - Advertisement - Lac Ste. Ann

June 1916 - ሂ<ገኅና•ሻርር

- p. 2 - Religion/Moise dies - Biblical story
- p. 5 - The War
- p. 10 - Conversion of Senator Rhinehart
- p. 16 - The stingy one/A man drowns

July 1916 - ዲ<አልማት

- p. 2 - Joshua - A Biblical story
- p. 4 - The War
- p. 6 - ? awakanak
- p. 7 - A tragic story (The Cardinal and the Bear)
- p. 10 - Mixed marriage
- p. 20 - The last story

August 1916 - ዲ<"አልማት

- p. 2 - Religion
- p. 3 - The judges
- p. 4 - Gideon - Bible story
- p. 6 - The War
- p. 7 - Saskatoon newsroom
- p. 11 - Mixed marriage
- p. 14 - Advertisement

September 1916 - የተዘረዘሩት አልማት

- p. 2 - Religion/Advertisement
- p. 3 - Samson-Bible story
- p. 7 - The War
- p. 8 - The Germans
- p. 11 - A Frenchman sends a letter to his father about the war
- p. 12 - A letter from Cold Lake
- p. 13 - Kinoso

October 1916 - ክፍለ አልማት

- p. 2 - Religion/Advertisement
- p. 3 - Samuel - Bible Study
- p. 7 - Overseas people
- p. 10 - Mixed marriages
- p. 15 - Wêsakecâk
- p. 16 - Advertisements

November 1916 - ደንብ አልማት

- p. 3 - Saul-Bible study
- p. 8 - The War
- p. 9 - The Bible
- p. 17 - Advertisement/Fur Prices
- p. 19 - Province of Alberta notice

December 1916 - <À·LÞørrrΔ·À·À·

## Advertisements

- p. 3 - David - Bible study
  - p. 9 - The War
  - p. 13 - News - Advertisement
  - p. 14 - Lourdes
  - p. 16 - Fur prices Mr. Ed. Brosseau

1917

January 1917- February 1917 - March 1917 - ԲԿԱՀՐԸ ԴՐՌԱՀՐԸ ՇՆՐԱՀԸ

- p. 2 - Important notice
  - p. 3 - Read this (notice from Fr. Balter)
  - p. 4 - Cold Lake
  - p. 5 - David (Biblical story)
  - p. 8 - The War
  - p. 9 - Wetaskewin
  - p. 11 - A lady gets healed at Lourdes
  - p. 13 - In the United States
  - p. 14 - A letter from Fr. Lapere Pevasi
  - p. 16 - The Bible

April 1917 - APRIL

- p. 2 - Prophet David
  - p. 6 - Miracle on the Marne
  - p. 8 - Saddle Lake
  - p. 12 - Response from a brother
  - p. 13 - The war
  - p. 16 - Ad - Charles Gordon

May 1917 - ► Αστυνόμευση

- p. 2 - Ad - Ed. Rousseau & C. Gordon
  - p. 3 - Saul's death
  - p. 5 - The war
  - p. 6 - Bonnyville
  - p. 9 - The United States
  - p. 10 - Brazil / The Germans retreat, French win
  - p. 11 - Weren't we shy?
  - P. 12 - Oh! Horse
  - p. 13 - Wisakecak
  - p. 16 - Sermon: Good conscience
  - p. 18 - The Eucharist (a conversion)

### June 1917 - ◀◀'bנ•►λyc

- p. 2 - Ad - Rousseau & Gordon
- p. 3 - David's piety
- p. 6 - In France
- p. 8 - Don Bosco (Italy) / Famine
- p. 9 - In Russia
- p. 10 - In England
- p. 11 - In Germany
- p. 12 - The French / In Austria
- p. 13 - Wisakecak
- p. 14 - Breaking news  
The last story/The Jews
- p. 16 - An Indian becomes a priest

### July 1917 - ►<"dΔ•λyc

- p. 3 - Salomon's wisdom
- p. 5 - The Lord of all
- p. 9 - Conflagration: A town burns down  
Soldier & captain: Marshal Joffre
- p. 10 - The Jews and Palestine
- p. 11 - Conscription
- p. 12 - Red Pheasant Reserve
- p. 13 - Wisaketcak
- p. 15 - Being a police: A coalmine catches fire
- p. 16 - From the bible

### August 1917 - ►<"►Δ•λyc

- p. 2 - Religion / Advertisement
- p. 3 - Roboham
- p. 4 - A liquor store: Bloody grave
- p. 9 - The war
- p. 10 - Christine, one smart child
- p. 13 - Holy Mary at the foot of the cross
- p. 14 - The Eskimos

### September 1917 - \_ם"Δ▷Δ•λyc (Published in Hobbema)

- p. 2 - Advertisements
- p. 3 - Prophet Elie & Achab
- p. 8-14 - Wisakecak
- p. 14 - The war

### October 1917 - ᑕᓇᐦᑐ·ᐱጀ

- p. 2 - AD - Dubord & McLeod (Durlingville)
- p. 3 - A letter from Hobbema (in French)
- p. 6 - Achab seizes Naboth's vineyard
- p. 7 - H. Desjarlais (Broken Head Reserve)
- p. 8 - Lac Ste-Anne pilgrimage
- p. 12 - The war
- p. 14 - In Canada
- p. 15 - In Alberta

### November 1917 - ሂጀጀጀ·ᐱጀ

- p. 1 - AD: St-Paul Mercantile (Furs)
- p. 2 - Alberta: grass fire/drinking/ Blood Indians/ Big Island Lake (Ministik sakahikanikh)
- p. 3 - Ochosias
- p. 4 - The poor souls in purgatory
- p. 7 - One queen & one bishop
- p. 9 - An Englishman who won't speak French / A crazy smart person
- p. 10 - Letters (Red Pheasant)
- p. 11 - The war
- p. 15 - Canada / Quebec bridge
- p. 16 - Being a police

### 1918

#### January – February 1918 - የጀጀ

- p. 2 - letter from Hobema
- p. 3 - The conscription
- p. 4 - Dead & wounded at the war
- p. 5 - being a religious soldier
- p. 8-11 - The war - in France / Italy / Russia / Persia / Palestine / on sea / China / Canada
- p. 12-16 - Letters
- p. 16 - Golden Wedding
- p. 17 - The war
- p. 20 - All sorts of little stories

### March 1918 - σ'ΡΛγc

- p. 2 - Stories
- p. 3 - Fast & Penance
- p. 5 - What was last heard (news)
- p. 6 - notice: to all those who read this paper
- p. 7 - confuses his readers
- p. 8 - The Sacred Heart & the War:
- p. 9-12 - Father Turquetil, Brother Girard and the Esquimos
- p. 13-18 - The war - France / England / Italy / Germany / Austria / Russia / Poland / on sea / Brazil
- p. 18-19 - all sorts of stories from Canada & Alberta

### April 1918 - ΔΓΡΛγc

- p. 2 - AD – Good prices; L. Trudel (Wholesale Fur Manufacture)
  - p. 3 - Resurrection
  - p. 5 - Legend
  - P. 7 - good thoughts
  - p. 8 - Elias taken in a fiery chariot
  - p. 9 - a hard time in Besikland
  - p. 10 - Letters
  - p. 14 - The war - France / Germany / on sea
  - p. 16 - all sorts of stories
  - p. 18 - The philosophy of "Poilu" (the hairy one), the French police
  - p. 19 - Mission of Christian Women
- Last: photo of Cathedral in France

### May 1918 - ΔΛσ'Λγc

- p. 2 - Sacred Heart promises; newsletter
- p. 3 - here's your mother
- p. 5 - Brother Guibert: Soon he'll be rich" (An easy fortune)
- p. 6 - The war
- p. 11 - In Canada; all sorts of stories
- p. 13 - Letters
- p. 16 - advertisement

### June 1918 - ΔΔσ'Λγc

The Sacred Heart of Jesus

- p. 1 - Month of the Sacred Heart
  - p. 4 - announcement; date of pilgrimage Lac St-Ann
  - p. 5 - Letter from Cold Lake (May 2, 1918)
  - p. 7 - The seed & the fruit / The war
  - p. 12 - In Canada
  - p. 14 - Father BEYS: Three men find a body in muskeg
- Last page: advertisement

## July 1918 - ▷<ŋdΔ·ʌr'c

- p. 1 - Prophet Eliza
- p. 2 - Margaret's first fault
- p. 3 - Passage of the Red Sea
- p. 4-8 - The war
- p. 9 - A centenarian "iyiniw"
- p. 10 - In Canada - Halifax / Winnipeg / Caughnawaga / Alberta (F. Dauphin, Lac la Biche, M. Graham, Wainwright)
- p. 13 - Letter; Cross Lake, Manitoba
- p. 15 - Shiuing Bank  
Last page; advertising

## August 1918 - ▷<"▷Δ·ʌr'c

True Courage

- p. 1 - Ermineskin B. School: James MacDonald / / Duncan Scott
- p. 3 - Conversion of L. Veuillot
- p. 6 - Hey "Ten"
- p. 7 - The war - Soissons / Rheims / Piave / Bohemians / Alexief / Von Mirbach / Kiew / London / CPR
- p. 12 - Canada: all sorts of stories
- p. 14 - Bishop Budka / Galicians / George Foley
- p. 15 - Miss Stinson flies (Calgary to Edmonton)
- p. 16 - Death of Father Leduc

Advertisement

## September 1918 - ər"ΔɔΔ·ʌr'c

The nerusgirl's story

- P. 2 - the sign of the cross
- p. 3 - letter: Frenchwoman's thought (Paris)
- p. 4 - various stories from Lake Manito by E.J.Cunningham - Jasper Park / John & Evan Moberly / Boucane /
- p. 6 - The war: Italy, Russia
- p. 12 - all sorts of stories
- p. 13 - In Canada

Advertisement

## October 1918 - b^nənəΔ·ʌr'c

Our guardian angels

- p. 1 - Jonas: bible story
- p. 5 - About confessions & pardon
- p. 9 - The war - Foch / Amiens / Kemmel / Aisne / Rheims / Verdun / Gouraud /
- p. 12 - Russia
- p. 14 - Duck hunting & all sorts of stories from Alberta
- p. 15 - Fort Resolution

- p. 16 - Letter from Ministoko  
Advertisement

### November 1918 - Διεύθυνση Αποκατάστασης

- p. 1 - Month of the souls in Purgatory  
p. 4 - "The doctor & the sick one" getting ready, Fr. L. Cochin  
p. 5 - Letter from Great Falls: "Nothing wrong with Sun Dance?"  
p. 7-10 - The war: Metz / Paris / St Quentin, La Fere, Laon, Vouzier / Roubaix / Lille / Tourcoing / Douai / Cambrai / Franchet d'Espéry  
p. 11 - The war: Palestine / Russia  
p. 13 - Breaking news  
p. 15 - in Alberta  
advertisement

### December 1918 - Διεύθυνση Αποκατάστασης

- Little Yvonne (in French)  
p. 1 - Noel-Christmas  
p. 2-5 - midnight mass; story of the birth of Christ  
p. 6 - Letter from Canoe Lake - F. Penard / Victoria  
p. 7 - Peace River Crossing  
p. 8 - About fur prices by Father Moulin; J.Kramer General Store, Hobbema  
p. 9 to12 - The war: Vancouver / Belgians / Holland Trieste / Trent / Constantinople / Rhine / Alsace Lorraine / the Kaiser  
p. 13 - Story: Father Chirouse, The murderer  
p. 14 - all sorts of stories  
advertisements

## 1919

### January 1919 ΠΥΛΗΣ

- p. 1 - Israelites in captivity + Story "A great deal to do" p. 2 - Month of the youth/The warp.  
4 - The "flu" (whooping cough)  
p. 5 - Thoughts on J.H. Fabre, one very smart Frenchman (entymologist)  
p. 6 - Letters  
p. 11 - Sundance - how some people lived  
p. 13 - News  
p. 15 - Sickness's that killed many people

## February 1919 ΓΡΑΔΑΡΙ

- p. 1 - Read this prayer
- p. 4 - Letters
- p. 9 - A Metis soldier
- p. 10 - News
- p. 12 - War - Wetaskiwin
- p. 30 - Ads

## March 1919 ΜΑΡΤΙΟΥ

- p. 1 - Thoughts on “Penance” A.D. Think of your death
- p. 2 - Read this carefully
- p. 3 - Letters
- p. 10 - Sacred Heart and Strength
- p. 11 - 2 Frenchmen have a curious adventure
- p. 12 - News
- p. 15 - Sickness
  - o Ads

## April 1919 ΑΠΡΙΛΙΟΥ

- p. 1 - Letter from Fr. P. Moulin OMI “to the very last”
- p. 3 - Letters
- p. 10 - Prayers for people
- p. 11 - My father was unhappy
- p. 12 - How a submarine was destroyed
- p. 14 - News

## May 1919 ΜΑΐΟΥ

- p. 1 - Lecture (F. Moulin)
- p. 4 - Letters
- p. 13 - Lac St. Anne Pilgrimage
- p. 14 - Short Storys (Now at the hour of our death)
- p. 15 - Plane fights in the air/American soldiers
- p. 16 - News
  - Ads.

## June 1919 <<ନ୍ଦାର୍ଥିର୍ତ୍ତ

- p. 1 - The Sacred Heart
- p. 4 - How to serve God (F. Cochin)
- p. 6 - Letters
- p. 10 - News
- p. 16 - Ad for St. Ann Pilgrimage

## July 1919 ><ନ୍ଦାର୍ଥିର୍ତ୍ତ

- p. 1 - Immensity of heaven
- p. 2 - Don't look like a piece of log (Ch. Dumoulin adapted F. Cunningham)
- p. 5 - Short stories "Price of eggs"
- p. 6 - A good reply
- p. 7 - A beggar
- p. 8 - Letters - Aboard the "Rochambeau" (ship) (F. Moulin)
- p. 14 – News

## August 1919 ><"ନ୍ଦାର୍ଥିର୍ତ୍ତ

- p. 1 - Story of Tobi
- p. 4 - Love your enemies
- p. 8 - The laws of hunting
- p. 10 - Letters (F. Moulin)

## September 1919 - ମୁହଁନ୍ଦାର୍ଥିର୍ତ୍ତ

- p. 1 - Story of Tobi
- p. 4 - Good thoughts
- p. 7 - News
- p. 8 - Hunting Laws
- p. 9 - Chinese Justice
- p. 10 - Eskimos
- p. 11 - Letters (F. Moulin)

## October 1919 ඩැකුම්ඩාරුව

- p. 1 - Story of Tobi
- p. 4 - Rome (picture)
- p. 5 - Letter
- p. 8 - Hunting Laws
- p. 9 - Writing from P. Moulin OMI
- p. 14 - News (Edward, Prince of Wales)
- p. 15 - Short Stories for laughter
- p. 16 - God's existence

## November 1919 නොවම්බර් මාසය

- p. 1 - Tobi
- p. 6 - Marvelous conversion (F. Bonald, "Ami du foyer" Cunningham OMI)
- p. 9 - Short stories
- p. 11 - The Cow is wet
- p. 12 - One smart person
- p. 13 - A clean legend

## December 1919 නොවම්බර් මාසය

- p. 1 - Tobi
- p. 6 - Poem - "child of God"
- p. 8 - Letter (F. Moulin)
- p. 13 - Hymn
- p. 14 - Short stories (Petain et Mirman)
- p. 15 - The one we work for
- p. 16 - Respect "parents", be humble

## 1920

### January-February 1920

- p. 1 - Letter from Hobbema (F. Moulin)
- p. 2 - Father Cunningham (a Metis priest) / Edson
- p. 3 - Silver Jubilee - Fathers Gabillon, Simonin (Gleichen), Blanchet. Beillevaire (Duhamel), Daridon, Salles, Langlois (Edmonton), Van Wetten, Valravens (Wetaskewin), Marchand.
- p. 4 - Letter from Mrs John Rowland
- p. 5 - Shell River (Sask.), Mrs Pelagie Morin, Louis Calihoo
- p. 7 - Montreal Lake
- p. 12 - Canada
- p. 15 - Kingdom of Juda
- p. 16 - King Ozias

### March 1920 - σ^ΡΛγc

- P. 3 - Various stories - Overseas
- P. 6 - Canada
- P. 8-9 - Letter - Joseph Habay (OMI)
- P. 10 - Box Elder, Montana
- P. 13 - Piapot Reserve
- P. 15 - Red Pheasant Reserve

### April 1920 - Δ>ΡΛγc

- P. 1 - The Resurrection
- P. 4 - Death of Bishop Legal
- P. 6-12 - Various stories - overseas / Russia / Canada / France
- P. 13 - Letter from Edson (F Potri )
- P. 15 - Rock Haven (Sweet Grass)

### May 1920 -

- P. 1 - Month of Mary
- P. 4 - St-Marguerite Mary / St-Joan of Arc
- P. 12 - Saddle Lake (Henry Steihauer)
- P. 15 - Various stories

### June 1920 -

- P. 1 - The great promise
- P. 2 - F. Balter - Month of the Sacred Heart
- P. 3 - Father Marchand (Prophet Isai)
- P. 4 - Lake Ste-Anne Pilgrimage
- P. 5 - Piapot Reserve
- P. 8 - About the war

**July 1920 -**

- P. 1 - Canada
- P. 5 - Lake Ste-Anne Pilgrimage
- P. 10 - Chinese Justice
- P. 11 - About the war
- P. 12 - Mexico
- P. 13 - Canada
- P. 15 - Maskwacis
- P. 16 - Akam & Ezechias

**August 1920 -**

- P. 1 - Assumption of the Virgin Mary
- P. 4 - Akam & Ezechias
- P. 5 - Death of Father Cunningham
- P. 7 - Death of Bishop A. Pascal
- P. 12 - Canada
- P. 16 - Cree calendars are out

**Septembre 1920 -**

- P. 1 - Judith
- P. 4 - The war
- P. 7 - Russia
- P. 8 - Garden
- P. 12 - Various stories
- P. 16 - Cree calendars for sale

**October 1920 -**

- P. 1 - The Holy Rosary
- P. 4 - Bishops Grouard, Breynat & Charlebois. Fathers Grandin, Beys, Lefevre, Krist & Calais
- P. 5 - Judith
- P. 8 - Rev. Archbishop Henry O`Leary, Edmonton
- P. 11 - The war
- P. 12 - Various stories.
- P. 13 - Italy

**November 1920 -**

- P. 4 - Judith
- P. 7 - Various stories
- P. 12 - Soldiers salutation
- P. 14 - 15<sup>th</sup> anniversary of Alberta (Benj. Lawton)  
1921

## December 1920 -

- P. 1 - O`Leary becomes archbishop of Edmonton  
P. 2 - Child Jesus  
P. 4 - Judith  
P. 6 - Legend  
P. 14 - 15<sup>th</sup> anniversary of Alberta (Benj. Lawton)

## 1921

### January 1921 -

- P. 1 - Judith  
P. 16 - Sales of calendar

### February 1921 -

- P. 2 - Judith  
P. 4 - The Christ of Lympias  
P. 14 - Father Merer  
P. 15 - Priesthood golden anniversary

### March 1921 - σ^nρΛr'c

- P. 4 - Result of a sermon  
P. 6 - The mouse & her red Sunday coat (translation - Charles  
Tobacco Juice & J.B. Bear, Delmas school)  
P. 11 - The moose with a surprising bellow  
P. 12 - Various stories

### May 1921 -

- P. 1 - Judith  
P. 3 - London - Gilbert (St-Thomas)  
P. 7 - United States  
P. 16-17 - Notice - Printing of Cree syllabic alphabet. Prayer books in  
syllabic for sale

### June 1921 -

- P. 1 - London - Guilbert (St-Thomas)  
P. 5 - The great marriage  
P. 13 - Senor Doctore Lympias Asturia, Spain / Right Rev. Joseph  
Schrembs (Bishop of Toledo, Ohio)  
P. 15 - Maskwacis

### July 1921 -

- P. 1 - St-John The Baptist  
P. 3 - London - Gilbert (St-Thomas)  
P. 6 - Bishop Prudhomme, Prince Albert  
P. 7 - Jesus and the `Holy` marriage  
P. 12 - James K. Stonechild (teacher, Long Lake)

August 1921 -

- P. 1-3 - Sermon on the mountain / Maledictions / Salt of the earth / How to accomplish the law
- P. 4 - London - Gilbert (St-Thomas)
- P. 7 - St-Paul & the marriage
- P. 9 - Letters
- P. 12 - Various stories
- P. 15 - Alberta 1921 (Benj. Lawton)

September 1921 -

- P. 1 - London - Gilbert
- P. 4 - Marriage
- P. 8 - Letters
- P. 11 - Various stories
- P. 12 - French consul in Edmonton
- P. 15 - Alberta 1921

October 1921 -

- P. 1 - The sower
- P. 6 - A dance
- P. 9 - Funny stories
- P. 10 - Letters
- P. 13 - Various stories

November 1921 -

- P. 1-4 - St-Peter's faith / Healing of a blind man
- P. 5 - St-John the Baptist & marriage
- P. 7 - Strength in union (James Meraste, Delmas School)
- P. 9 - Letters
- P. 13 - Various stories

December 1921 -

- P. 1 - Born blind
- P. 5 - Some good thoughts
- P. 6 - Letters
- P. 10 - Various stories
- P. 16 - Funny story

1922

January 1922 -

- P. 1 - Lazarus resurrection
- P. 4 - The priest & marriage
- P. 6 - Martyred child
- P. 8 - Letters
- P. 10 - Letter from F.P. Beaudry (R.C. Mission, Edson)
- P. 13 - Various stories

### February 1922 -

- P. 1 - Death of the Pope
- P. 2 - Lazarus and the bad rich man
- P. 3 - The priest & marriage
- P. 6 - A ride for an imitator
- P. 7 - Letters
- P. 14 - Various stories

### April 1922 - ▲►P A Y C

- P. 2 - Marriage & an Englishman
- P. 5 - Letters
- P. 12 - Farming
- P. 13 - Various stories

### May 1922 -

- P. 1 - St-Paul in Athens
- P. 7 - Letters
- P. 13 - Various stories

### June 1922 -

- P. 1 - Theft (stolen article)
- P. 3 - Young Chinese girl
- P. 6 - Holy Mary
- P. 8 - Letters
- P. 13 - Convention of the Indian league
- P. 14 - Various stories

### July 1922 -

- P. 1 - Power of parents example
- P. 3 - Prayer
- P. 4 - Letters
- P. 9 - Convention of the Indian league
- P. 16 - Various stories

### August 1922 -

- P. 1 - Sign of the cross
- P. 5 - Song "Holy Mary"
- P. 6 - Letters
- P. 11 - Various stories
- P. 13 - Lake St-Anne
- P. 15 - "Passion"'s relic

### September 1922 -

- P. 1 - Child poem (Valerie Phaneuf) / letters
- P. 6 - Letter from - 75 Madison Av. Toronto
- P. 7 - Farming
- P. 8 - Various stories
- P. 11 - Hon. Stewart (Min of Interior) & Duncan Scott
- P. 13 - Catholic Indian Congresses
- P. 15 - Hunting laws, Alberta 1922 (Benj, Lawton)

### October 1922 -

- P. 1 - Visit of Governor General in Edmonton
- P. 4 - Violator's punishment
- P. 6 - Letters
- P. 8 - Various stories
- P. 14 - Mimiw Lake
- P. 15 - Hunting laws; Alberta 1922

### November 1922 -

- P. 1 - St-Paul to the Ephesians, Rome
- P. 5 - Pride, self-esteem
- P. 6 - Letters
- P. 8 - Shyness, modesty???
- P. 10 - Various stories
- P. 14 - Farm land regulations

### December 1922 -

- P. 1 - About being tired, lifeless
- P. 2 - Telling others / Katerin Tekakwita
- P. 5 - A legend
- P. 7 - Letters
- P. 11 - Various stories

## 1923

### January 1923 ペヤルツ

- p. 1 - Katheri Tekakwita (ch. 2-3)
- p. 4 - Legend
- p. 6 - Devil and his partner
- p. 8 - 16 - News
  - o Advertising

## February 1923 ᐃᐸΔ·ᐋᐫ

- p. 1 - Kateri Tekakwita (ch. 4)
- p. 5 - Story
- p 7 - Letters (Correspondence)
- p. 12 - News
  - o Advertising

## March 1923 ᐃᐸᐱ

- p. 1 - Kateri Tekakwita (Ch. 5)
- p. 4 - Obituary Father Grandin
- p. 5 - Letters
- p. 12 - Various stories
  - o Advertising

## April 1923 ᐃᐸᐱ

- p. 1 - Kateri Tekakwita (Ch. 5)
- p. 4 - Gardens
- p. 5 - Prices of Fur in March
- p. 6 - Letters
- p. 12 - News
  - o Advertising

## May 1923 ᐃᐸᐱ

- p. 1 - Kateri Tekakwita (Ch. 6)
- p. 4 - Indians (what we know about, J.B. Harkin, Ottawa 1922, Commissioner, Canadian National Parks)
- p. 6 - Letters (Correspondence)
- p. 11 - News
  - o Advertising

## June 1923 ᐃᐸᐱ

- p. 1 - Kateri Tekakwita (continued)
- p. 3 - Story of Okimawask
- p. 4 - Message from heaven
- p. 6 - Sacred Heart
- p. 7 - P. Blanchin (OMI)
- p. 7 - Letters
- p. 11 - News
  - o Advertising

### July 1923 ▷ <ŋdΔ·λr'c

- p. 1 - Story
- p. 7 - Letters
- p. 13 – News

### August 1923 ▷ <"▷ Δ·λr'c

- p. 1 - Kateri Tekakwita (Ch. 7)
- p. 3 - Balthasar's Feast (Bible)
- p. 6 - Letters
- p. 10 - News
  - Advertising

### September 1923 - 〽"ΔɔΔ·λr'c

- p. 1/2 - missing
- p. 3 - Kateri Tekakwita (Ch. 8)
- p. 6 - Story - Where did money go?
- p. 8 - Letters
- p. 12 - News
  - Advertising

### October 1923 〽"bən.əΔ·λr'c

- p. 1 - Kateri Tekakwita (Ch. 9)
- p. 4 - Month of the Rosary
- p. 5 - Drinking
- p. 7 - Letters
- p. 9 - News
- p. 15 - Hunting Laws, 1923 Alberta, (Benj. Lawton) Judge
  - Ad.

### November 1923 Δ↳dΔ·λr'c

- p. 1 - ?
- p. 2 - Christmas Hymn
- p. 3 - Good news
- p. 6 - A helper
- p. 7 - Letters
- p. 10 - News
  - Ad.

## December 1923 <À·ÌРе·Р·Д·À·À·Р·с

- p. 1 - Story of Henri Lassere, French leader
- p. 4 - Midnight Mass
- p. 6 - Legend (Wooden shoes)
- p. 10 - Letters
- p. 11 - Laughter
- p. 12 - News
  - o Advertisement

## 1924

### January 1924 Р·À·Р·с

- p. 1 - Our Lady of Lourdes (by - H. Lassere)
- p. 2 - Of importance (Lourdes)
- p. 4 - Lourdes, appearance at
- p. 7 - Letters
- p. 11 - News/Ads -

### February 1924 Р·Р·Д·À·À·Р·с

- p. 1 - Our Lady of Lourdes (H. Lassere) ch. 2-3-4
- p. 5 - Letters
- p. 8 - News
- p. 10 - Leader Menelik & Mother Mary
  - o Ads -

### March 1924 о·Р·À·Р·с

- p. 1 - Our Lady of Lourdes (ch. 5-6)
- p. 5 - News
- p. 11 - Letters
  - o Ads -

### April 1924 <Р·Р·À·Р·с

- p. 1 - Our Lady of Lourdes ch.7-8-9 (H. Lassere)
- p. 5 - Letters
- p. 14 - News
  - o Ads -

### May 1924 ▷Λσ•▷Δ•

- p. 1 - Our Lady of Lourdes ch. 10-13 (H. Lassere)
- p. 6 - Jokes
- p. 7 - Letters
- p. 13 - News
  - o Ads -

### June 1924 ▷◁σ▷Δ•

- p. 1 - Our Lady of Lourdes (ch. 14-15-16) (H. Lassere)
- p. 6 - Joke
- p. 8 - Letters
- p. 13 - From the Cross
- p. 14 - News

### July 1924 ▷◁σ▷Δ•

- p. 1 - Our Lady of Lourdes (H. Lassere)
- p. 6 - Funny Jokes
- p. 7 - Letters (Correspondence)
- p. 8 - L.A. Giroux, lawyer
- p. 9 - Elections (M. Giroux)
- p. 11 - Story on Don't
- p. 12 - News
- p. 15 - Jesus (?) (Bk I&II) Dene

### July 1924 ▷◁σ▷Δ•

- p. 1 - Our Lady of Lourdes (H. Lassere)
- p. 6 - Funny jokes
- p. 7 - Letters (correspondence)
- p. 8 - L.A. Giroux, lawyer
- p. 9 - Elections (M. Giroux)
- p. 11 - Story on Don't
- p. 12 - News
- p. 15 - Jesus (?) (Bk I&II) Dene

### August 1924 ▷<"▷Δ·ΛΥ‘

- p. 1 - Our Lady of Lourdes (ch. 2-3, 4,5) (H. Lassere)
- p. 6 - Funny Jokes
- p. 7 - Letters (Correspondence)
- p. 11 - School houle (religion)
- p. 15 - News

### September 1924 - ሚ"ΔርΔ·ΛΥ‘

- p. 1 - Our Lady of Lourdes (Bk II, ch. 6-7)
- p. 5 - Letters (Correspondence)
- p. 7 - News
- p. 14 - Alberta 1924 (Hunting Law) (Benj. Lawton) Judge

### October 1924 - ከ"ብርΔ·ΛΥ‘

- p. 1 - Our Lady of Lourdes Bk II (H. Lassere) ch. 8
- p. 5 - Letters (Correspondence)
- p. 7 - News
- p. 12 - Song (Eygpt + Joseph)
- p. 13 - ? Price of furs; A boy who went to school
- p. 14 - Judge Benj - Lawton (Hunting Laws)

### November 1924 ΔፋዳΔ·ΛΥ‘

- p. 1 - Our Lady of Lourdes Bk, 2 ch. 9-10 (H. Lassere)
- p. 4 - Letters in Dene
- p. 5, 6 - Letters
- p. 7 - News
- p. 15 - Price of furs, joke, ads.

### December 1924 <ፋ·ፌፋ·የየΔ·ΛΥ‘

- p. 1 - Our Lady of Lourdes Bk II (Ch. 11-13) (H. Lassere)
- p. 5 - Letters
- p. 7 - Legend (Wooden shoes)
- p. 10 - News/Ads

## 1925

### January 1925 જાન્યુઆરી

- p. 1 - Our Lady of Lourdes Bk II, ch 3 (H. Laserre)
- p. 5 - Jubily of Bishop Niolet Bruneault
- p. 6 - Letter in Dene (?)
- p. 6-8 - Letters (Correspondence)
- P. 8 - Various stories
- p. 16 - Price of furs
  - o Ad.

### February 1925 ફેબ્રુઆરી

- p. 1 - Our Lady of Lourdes BkII, ch. 2-3-4
- p. 5 - Letters (Correspondence/Dene)
- p. 11 - Various stories
- p. 16 - Price of furs
  - o Ad.

### March 1925 માર્ચ

- p. 1 - Our Lady of Lourdes (Bk 3, ch. 5-6)
- p. 5 - Letters (Correspondence/Dene)
- p. 9 - News
- p. 12 - Gardening
- p. 14 - 3 Robbers (swaggers?)
- p. 16 - Prices of furs
  - o Ads -

### April 1925 એપ્રિલ

- p. 1 - Lourdes BkII, ch. 7-8
- p. 3 - Gardening
- p. 5 - Letters (Correspondence/Dene)
- p. 12 - Letter from L.A. Giroux MPP Edmonton
- p. 13 - news
- p. 16 - Prices of furs
  - o Ad -

### May 1925 ▷ ለመኅናል

- p. 1 - Lourdes bkII (ch. 9,10) (H. Lassere)
- P. 5 - The Doctor
- p. 7 - Letters (Correspondence, p. 8-9 in Dene)
- p. 12 - News
  - o Ad.

### June 1925 ◁ ዘመኅናል

- p. 1 - Lourdes BkII (11,12)
- p. 6-11 - Letters (Correspondence, p. 6 in Dene)
- p. 12 - News
  - o Ad.

### July 1925 ▷ ተወስኅናል

- p. 1 - Lourdes Bk 4, ch. 1,2,3,4,5
- p. 5 - Letters (Correspondence, p. 5,6,7 in Dene)
- p. 8 - News
- p. 16 - Ste-Anne Pilgramage
  - o Ad

### August 1925 ▷ አወስኅናል

- p. 1 - Lourdes Bk 4, ch. 6-7
- p. 5 - Religious struggle (conversion)
- p. 8 - Letters (Correspondence, p. 10-12 in Dene)
- p. 12 - News
  - o Ad.

### September 1925 - ዘመኅናል

- p. 1 - Missing (Lourdes)
- p. 7 - Manito Lake (Ste-Anne)
- p. 9 - News
- p. 13 - Letters (Correspondence, p. 15-16 in Dene)
  - o Ad.

### October 1925 ክብርዳ•አር

- p. 1 - Lourdes BkIV, ch 9,10,11,12
- p. 5 - St. John the Baptist Vianney
- p. 10 - "The Wagon Suddenly Broke" - Story
- p. 12 - Prices of furs in Edmonton
- p. 13 - Various News
  - o Ad.

### November 1925 ደኩል•አር

- p. 1 - Lourdes (Bk 4, ch. 13,14)
- p. 6 - Souls Purgatory
- p. 7 - Letters (Correspondence, p 10-11 in Dene)
- p. 12 - Prices of Furs in Edmonton
- p. 13 - Various News
  - o Ads.

### December 1925 <ፌታዴያ> አር

- p. 1 - Lourdes Bk. V, ch. 1,2,3,4
- p. 5 - The Manger
- p. 7 - Letters (Correspondence, p. 10-11 in Dene)
- p. 12 - Prices of Furs in Edmonton
- p. 13 - Various News
  - o Ad.

## 1926

### January 1926 የፌትሃት አር

- p. 1 - Lourdes BK V, ch. 5-8
- p. 4 - AD
- p. 5 - Legend (Warrior and his wives)
- p. 12 - AD's

### February 1926 ጥቅምት አር

- p. 1 - Lourdes BK V, ch. 9-11)
- p. 6 - Hymn you have no home
- p. 7-1; Letters (p. 7 Dene)
- p. 12 - Edmonton Prices of fur
- p. 13 - News
  - o Ads.

### March 1926 σ̄ΡΑῩc

- p. 1 - Lourdes, BK V, ch. 12-15
- p. 6 - 7 Letters (p. 7-8) Dene
- p. 9 - Hymn in Dene (Livre castor)
- p. 14 - News
  - o Ads

### April 1926 ᄔሮፋይ̄c

- p. 1 - Lourdes - BK V, ch. 16,17,18
- p. 6 - Rome; Jubily
- p. 8 - Something to be afraid of
- p. 9 - Joke
- p. 10 - Edmonton price of fur
- p. 11 - Letters
- p. 14 - News
  - o Ads.

### May 1926 ሚያዝናዣ•አዲስ

- p. 1 - Lourdes, BK VI, ch. 1
- p. 4 - To be kind
- p. 5 - Letters (Correspondence) (p. 11-12-13 Dene)
- p. 14 - News
- p. 16 - Ads

### June 1926 አቅራቢነት

- p. 1 - Lourdes (Bk 7, ch 3-4)
- p. 4 - Lac St. Anne Pilgrimage Ad
- p. 6 - Jokes
- p. 7 - Letters
- p. 12 - Dene
- p. 13 - News
  - o Ads.

### July 1926 ▷ <ŋdΔ·λr'c

- p. 1 - Lourdes, BK VI, ch. 5
- p. 5 - St. Anne Pilgrimage - Ad
- p. 6 - Letters (correspondence) (p. 10 Dene)
- p. 11 - Jokes
- p. 12 - News
- p. 16 - Pilgrimage
  - o Ads

### August 1926 ▷ <"▷ Δ·λr'c

- p. 1 - Lourdes BK VI, ch 6-8
- p. 6 - Joke
- p. 8 - Letters (Correspondence)
- p. 11 - Letters in Dene
- p. 12 - News
  - o Ads.

(Missing page 7)

### September 1926 - ᐃ"ΔɔΔ·λr'c

- p. 1 - Lourdes, BK VII, ch. 9 to 12
- p. 5 - Letters (Correspondence) (p. 9,10,11 in Dene)
- p. 12-16 - Various News
  - o Ads

### October 1926 ኔ"බበ·λr'c

- p. 1 - Lourdes, BK VII, ch. 1-4
- p. 6 - Joke
- p. 7 - Little story about stars
- p. 8 - Letters (Correspondence) (Dene p. 12-13, top)
- p. 14 - News
  - o Ads.

### November 1926 ΔණdΔ·λr'c

- p. 1 - Lourdes, BK 7, ch.5-7
- p. 6 - Joke
- p. 7 - Those in Purgatory
- p. 8 - Edmonton (Prices of Fur)
- p. 9 - Letters (Correspondence) (p. 11,12,13 Dene Letters)
- p. 13 – News

## December 1926 <À·ÌPøÙÙΔ·À·À·

- p. 1 - Christmas (Noel)
- p. 2-3 - Dene (Midnight Mass)
- p. 4 - Jokes
- p. 5-6 - Xmas Song (Hymn all together)
- p. 7 - Letter
- p. 11 - Short Story
- p. 12 - 7 year old little girl "Agatha"
- p. 14 - News
- p. 16 - Edmonton (prices of fur)
  - o Ads.

## 1927

### January 1927 ÞYÀ·

- p. 1 - Our Lady of Lourdes
- p. 6 - It's (strange)
- p. 9 - Joke/Letters
- p. 11 - Dene Letters
- p. 12 - News
- p. 16 - Prices of fur
  - o Ad.

### February 1927 1P·Δ·À·

- p. 1 - Our Lady of Lourdes, 5
- p. 4 - Short story
- p. 6 - Jokes
- p. 7-8 in Dene
- p. 8 - Letters
- p. 12 - News

### March 1927 σ·P·À·

- p. 1 - Our Lady of Lourdes
- p. 7 - Open your eyes
- p. 8 - Good mind
- p. 9 - in Dene
- p. 10 - Letters
- p. 14 - News
- p. 16 - Prices of fur

### April 1927

- p. 1 - Our Lady of Lourdes (F. Laserre)
- p. 5 - Letters (F. Moulin) OMI
- p. 6 - The Gardening
- p. 7 - Jokes
- p. 8 - in Dene
- p. 9 - Letters
- p. 14 - News
  - o Ad.

### May 1927

- p. 1 - Our Lady of Lourdes
- p. 5 - Jokes
- p. 6 - Story on Kacitaweskan
- p. 7 - Eucharistic Miracle
- p. 8 - Letters
- p. 12 - News
- p. 16 - The Old Testament (F. Legoff) in Dene (7 days)

### June 1927

- p. 1 - Our Lady of Lourdes
- p. 10 - Letters
- p. 12 - Short Story
- p. 13 - Joke
- p. 14 - Old testament (F. Legoff) "Marvel of Creation" Dene

### July 1927

- p. 1 - They went to the Arctic
- p. 3 - Mother Mary
  - o Good little story(some beliefs)
- p. 4 - Jokes
- p. 5 - Letters (F. Moulin OMI)
- p. 8-13 - Letters from priest (koskiper)
- p. 14 - News
- p. 15 - Hymn to Ste-Anne (Dene)
  - o Ads

## August 1927 ▷<"▷Δ·Λγ'c

- p. 1 - Sermon
- p. 3 - Schools
- p. 4 - Jokes
- p. 5 - Jesus & the Eucharist
- p. 7 - Story
- p. 8 - Good death
- p. 9 - Letters (p. 15-16 Dene)
  - o Ads

## September 1927 - ᐅ"ΔᑕΔ·Λγ'c

- p. 1 - Our Lady of Lourdes (H. Lassere)
- p. 10 - Jokes
- p. 12 - Letters
- p. 16 - News

## October 1927 ከ"ብር.Δ·Λγ'c

- p. 1 - Lourdes
- p. 7 - Advertisement (Gospel)
- p. 8 - Letters
- p. 10 - News
- p. 13 - Short Story
- p. 16 - Letter in Dene
  - o Advertisement (Gariepy Boulanger)

## November 1927 ΔፋዳΔ·Λγ'c

- p. 1 - The life of Saints - St. Paul
- p. 5 - Short Stories
- p. 8 - Letters (p. 8-9 in Dene)
- p. 14 - News
  - o Ads.

## December 1927 <À·ÌPøÙÙΔ·À·À·r·c

- p. 1 - Prayers (go to midnight mass)
- p. 2 - St-Anthony
- p. 7 - Letters (p. 7-8 Dene)
- p. 10 - News
- p. 13 - AD + illustration
- p. 14 - Prices of furs
- p. 15 - Poem "The child" Fr Eng.Syll.
- p. 16 - Letter Dr. Boulanger "Lake of stranger"

## 1928

### January 1928 ፩፻፲፮

- p. 1 - Photo - Maskwacisihk (Hobbema Residential School and Residences)
- p. 2 - Christmas Song
- p. 3 - Letters from Maskwacis
- p. 4 - Apparition of Mary
- p. 6 - Little Story on a little boy hurting himself with a hammer
- p. 7 - Letters (Correspondence)
- p. 9 - Editor
- p. 10 - Stories
- p. 13 - News
- p. 18 - Little story of an elder
- p. 20 - Prices of Furs in Edmonton
- p. 21 - When Jesus was crucified
- p. 23 - St. Joseph Hymn
  - o Ad.

### February 1928 ጉጥር·À·À·r·c

- p. 1 - Saint Antoine (St. Anthony)
- p. 6 - Native Farmers
- p. 7 - Jokes
- p. 9 - Theres Nesman
- p. 10 - News
- p. 16 - Prices of Furs in Edmonton
  - o Ad.

### March 1928 σ·Π·Λ·Γ·

- p. 1 - Prayer to Mary
- p. 2 - Joke
- p. 3 - Letters (Correspondence, p. 14-15 in Dene)
- p. 15- 16 - News
  - o Ad.

### April 1928 Δ·Π·Λ·Γ·

- p. 1 - Child Jesus and St. Theresa
- p. 5 - Joke
- p. 6-12 - Letters (Correspondence, p. 10 in Dene)
- p. 13 - News
  - o Ad.

### May 1928 Δ·Λ·σ·Λ·Δ·Λ·Γ·

- p. 1 - Child Jesus - St. Theresa Pray for us
- p. 2 - Little Stories
- p. 3 - A good teenage girl
- p. 4 - Garden
- p. 5 - Joke
- p. 6 - Letters p. 7-8 in Dene
- p. 8-13 - Legend
- p. 13 - News
  - o Ad.

### June 1928 Δ·Λ·σ·Λ·Δ·Λ·Γ·

- p. 1 - St. Marguerit Mari
- p. 3 - St. Joseph (p. 6\*)
- p. 7 - Joke
- p. 8 - Letters (Correspondence)
- p. 10 - Correspondence in Dene
- p. 12 - News
  - o Ad.

### July 1928 ▷ <^dΔ•λγc

- p. 1 - Prayer for leaders
- p. 2 - Stories
- p. 5 - Child Jesus and St. Theresa
- p. 8 - Jokes, p. 9-10 Dene
- p. 11 - Letters (Correspondence)
- p. 14 - News
  - o Ad.

### August 1928 ▷ <"▷Δ•λγc

- p. 1-8 - Jubily Jubilee
- p. 8 - Joke
- p. 8 - Letters
- p. 10 - Song in Dene
- p. 11-16 - Stories
  - o Ad.

### September 1928 - μρ"ΔɔΔ•λγc

- p. 1 - Little Story
- p. 4 - Joke
- p. 5 - Letters (Correspondence, p. 10-11 Dene)
- p. 11 - News
  - o Ad.

### October 1928 ȏ"ȏΔ•λγc

- Those in Purgatory  
St. Stanislas (L. Balter OMI)
- p. 6 - Joke
  - p. 7 - Letters (Correspondence, p. 10-11 in Dene)
  - p. 11 - News
  - p. 16 - Ad.

## November 1928 Δ↖dΔ·Δr'c

- p. 1 - Mother Mary
- p. 5 - Story of two young men
- p. 6 - Price of Furs in New York
- p. 7 - Little Stories
- p. 8 - Letters (Correspondence, p. 10 in Dene)
- p. 10 - News
- p. 15 - Prices of Furs in Edmonton

## December 1928 <↖·Lpər'pΔ·Δr'c

A child was born for us

- p. 2 - A story
- p. 6 - Rabbit story (how to cook it)
- p. 7 - St. Theresa Lisieux
- p. 11 - Jokes
- p. 12 - Letters
- p. 13 - news
- p. 17 - The Price of Furs in Edmonton.
  - o Ad.

## 1929

### January 1929 pYΔr'c

- p. 1 - The Life of St. Theresa
- p. 5 - New Year
- p. 6 - Joke and Legend
- p. 12 - Letters, p. 13-14 in Dene
- p. 14 - News
  - o Ad.

### February 1929 rP'rΔ·Δr'c

- p. 1 - St. Theresa, Ch. 3
- p. 5 - Legend
- p. 11 - Letters
- p. 14 - News
- p. 16 - Prices of Furs in Edmonton

### March 1929 σ·ΠΛ·Γ·

- p. 1 - St. Theresa Ch. 2
- p. 6 - Jokes
- p. 7 - Fasting
- p. 8 - A Religious Story
- p. 10 - Letters
- p. 12 - News
  - o Ad.

### April 1929 Δ·Π·Ρ·Λ·Γ·

- p. 1 - St. Theresa Ch. 3
- p. 5 - Fr. Lacombe's memoire Monument
- p. 6 - Joke
- p. 7 - Writing (Religious)
- p. 8 - Letters (Correspondence, p. 9-10 in Dene)
- p. 10 - Legend
- p. 13 - Prices of Furs in Edmonton (\$\$)
- p. 14 - News
  - o Ad.

### May 1929 Δ·Λ·σ·Λ·Δ·Λ·Γ·

- St. Theresa (Child Jesus) Ch. 3
- p. 6 - Jokes
- p. 7 - Legend - Dancing Woman
- p. 10 - Letters
- P. 15 - News
  - o Ad.

### June 1929 Δ·Λ·<·Δ·Λ·Γ·

- p. 1 - St. Theresa, Ch. 3,4
- p. 6 - Jokes
- p. 7 - Letters (p. 11 in Dene)
- p. 12 - News
  - o Ad.

### July 1929 ▷ <^dΔ•ʌr'c

- St. Theresa
- p. 5 - Jokes
- p. 7 - Letters
- p. 8 - Pilgrimage announcement
- p. 9 - Legend (Don't steal)
- p. 11 - News
  - Ad.

### August 1929 ▷ <"▷ Δ•ʌr'c

- p. 1 - St. Theresa's, Ch. 5
- p. 6 - Joke
- p. 7 - A short story
- p. 8 - Legend (Silver Smith)
- p. 11 - Letters (Correspondence)
- p. 13 - News
  - Ad.

### September 1929 - 〽"ΔɔΔ•ʌr'c

- p. 1 - St. Theresa (Child Jesus) Ch. 5
- p. 5 - Legend (The devil)
- p. 9 - Jokes
- p. 10 - Letters (p. 11 in Dene)
- p. 12 - News
  - Ad.

### October 1929 〽"Δ•ʌr'c

- p. 1 - St. Theresa's life (Child Christ)
- p. 5 - Rosary month prayer/reading for souls in purgatory
- p. 6 - Letters (p. 6-7 in Dene)
- p. 7 - Legend
- p. 11 - News
  - Ad.

### November 1929 Διάδαστα

- p. 1 - St. Theresa' Child Jesus - Ch. 6
- p. 6 - Jokes
- p. 7 - Legend
- p. 10 - Letters (Correspondence)
- p. 12 - News
  - o Ad.

### December 1929 Καλοκαρπαντα

- p. 1 - Jesus is born in Bethlehem
- p. 2 - St. Theresa, Child Jesus Ch. 7
- p. 7 - Jokes
- p. 9 - Prices of Furs in Edmonton
- p. 10 - Letters
- p. 13 - News
  - o Ad.

## 1930

### January 1930 Ιανουαρίου

- p. 1 - St. Theresa Life, Ch. 7
- p. 7 - Legend
- p. 13 - News
- P. 15 - Fur Prices in Edmonton (Prices\$)

### February 1930 Φεβρουαρίου

- p. 1 - St. Theresa Ch. 7
- p. 6 - Letters
- p. 9 - Hymn (Glory to the Saviour)
- p. 9 - News
  - o Ad.

### March 1930 Μαρτίου

- p. 1 - St. Theresa Ch. 8
- p. 4 - Bishop Makwikan
- p. 5 - Letters
- p. 11 - News
  - o Ad.

## April 1930 ▷➤➤➤ʌrc

- p. 1 - St. Theresa Ch. 8
- p. 4 - Short day
- p. 6 - Jokes
- p. 7 - Letters (Correspondence)
- p. 13 - News (p. 14 in Dene)
- p. 16 - Prices of furs in Edmonton (Prices\$)
  - o Ad.

## May 1930 ▷➤➤➤ʌrc

- p. 1 - St. Theresa Ch. 8
- p. 4 - Jokes
- p. 5 - Jesus teaches the Prayer Our Father
- p. 7 - Letters - p. 10 in Dene
- p. 15 - News
  - o Ad.

## June 1930 ▷➤➤➤ʌrc

- p. 1 - St. Theresa Ch. 9
- p. 6 - Joke/Ste-Anne Lake Pilgram announcement
- p. 7 - Bishop J. Guy
- p. 8 - Bishop James McGuigan
- p. 8 - Letters
- p. 13 - News
  - o Ad.

## July 1930 ▷➤➤➤ʌrc and August 1930 ▷➤➤➤ʌrc

- p. 1 - St. Theresa Ch. 9
- p. 5 - Jokes
- p. 6 - Letters (Correspondence)
- p. 11 - Various News
  - o Ad.

## September 1930 - ➤➤➤ʌrc

- p. 1 - St. Theresa Ch. 10
- p. 4 - Joke
- p. 5 - Letters (Correspondence)
- p. 10 - News
  - o Ad.

### October 1930 ዘመንስትር

- p. 1 - St. Theresa Ch. 10
- p. 4 - Religious Story
- p. 8 - Letters
- p. 13 - News
- p. 15 - ?

### November 1930 ወጪ

- p. 1 - St. Theresa Ch. 11
- p. 4 - Jokes
- p. 5 - Praying/Father Dauphin
- p. 6 - The Devil
- p. 11 - Letters (Correspondence)
- p. 13 - News
  - o Ad.

### December 1930 አዲስአበባ

- p. 1 - Midnight Mass
- p. 2 - Jokes
- p. 5 - Legend
- p. 9 - Letters (Correspondence)
- p. 12 - News
  - o Ad.

## 1931

### January 1931 የፋይ

- p. 1 - St. Theresa's Life ch. 11
  - p. 4 - New Years Day
  - p. 5 - Jokes
  - p. 6 - 2<sup>nd</sup> Sunday after Epiphany
  - \*p. 8-9 - Missing\*
  - p. 12 - Letters (correspondence)
  - p. 13 - Current news
  - p. 16 - Fur prices (Legend?)
- Last page - Ads

## February 1931 ΙΠ'Δ·Λ·Γ·

- p. 1 - St. Theresa's Life ch. 12
  - \*p. 2 - 3 - Missing\*
  - p. 4 - Writings on some people don't believe in God
  - p. 6 - Jokes
  - p. 7 - Letters (correspondence)
  - p. 13 - Current news
- Last page - Ads

## March 1931 σ·Π·Λ·Γ·

- p. 1 - St. Theresa's Life ch. 12
  - p. 5 - Jokes
  - p. 6 - 8 - Praying for others
  - p. 9 - Letters (correspondence)
  - p. 12 - Current news
- Last page - Ads

## April 1931 Α·Π·Π·Λ·Γ·

- p. 1 - St. Theresa's Life ch. 12
- p. 5 - Easter
- p. 7 - For laughter
- p. 8 - Praying for others
- p. 8 - Bishop Grouard
- p. 10 - Responds (Answer)???
- p. 10 - Letters
- p. 12 -13 (Missing?)
- p. 16 - Fur prices

## May 1931 Δ·Λ·σ·Λ·ν·Δ·Λ·Γ·

- p. 1 - St. Therea's Life ch. 12
- p. 4 - Religion
- p. 5 - For laughter
- p. 6 - Hymn (Vevi Saucte Spiritus)
- p. 7 - Farmers
- p. 8 - American Indian
- p. 9 - Blue eyed baby
- p. 12 - Letters
- p. 13 - Current news

Last page - Ads

### June 1931

- p. 1 - St. Theresa's Life ch. 12
  - p. 4 - 12 promises of St. Margaret Mary
  - p. 5 - Religion
  - p. 6 - For laughter
  - p. 7 - Stories - Going home?
  - p. 8 - A read a story about an America in a little newsletter
  - p. 9 - Eskimos pray
  - p. 10 - Letters
  - p. 14 - Current news
  - p. 16 - Pilgrimage date announcement (July 22)
- Last page - Ads

### July 1931

- p. 1 - St. Thereas's Life ch. 13
- p. 4 - Religion
- p. 5 - For laughs
- p. 6 - Their stinginess raised concerns with them
- p. 7/8 - Short stories
- p. 9 - Letters
- p. 13 - Current news

### August 1931

- p. 1 - St. Theresa's Life ch. 13
  - p. 4/5 - (Missing)
  - p. 6 - Legend
  - p. 10 - Writings on how to live
  - p. 11 - Letters
  - p. 14 - Current news
- Last page - Ads

### September 1931

- p. 1 - St. Theresa's life ch. 13
- p. 5 - For laughs
- p. 6 - Little story
- p. 9 - Letters
- p. 11 - Current news

### October 1931 ዓ.ም

- p. 1 - St. Theresa's Life ch. 13
  - p. 4 - For laughs
  - p. 5 - A woman who died came to save her son
  - p. 8 - Hymn (Coelestis Urbis Jerusalem)
  - p. 9 - Bishop Pierre Falaise
  - p. 9 - Letters
  - p. 11 - Current news
  - p. 16 - Calendar prices
- Last page - Ads

### November 1931 ዓ.ም

- p. 1 - St. Theresa's life ch. 13
  - p. 4 - Pray for the dead (graveyard)
  - p. 5 - For laughs
  - p. 6 - Father Hiliar Morriss
  - p. 7 - Letters
  - p. 8 - Thomas Edison
  - p. 11 - Current news
  - p. 16 - Calendar prices (Fr. Moulin)
- Last page - Ads

### December 1931 ዓ.ም

- p. 1 - St. Theresa's Life ch. 13
  - p. 2 - Religion
  - p. 3 - December Jesus month of birth
  - p. 4 - Price of Wales
  - p. 5 - Three black people
  - p. 8 - St. Mary is still appearing
  - p. 10 - Letters
  - p. 12 - Current news
  - p. 16 - (Fr. Moulin) OMI - Calendar prices
- Last page – Ads

## 1932

### January 1932 ພູ່ລົກ

- p. 1 - St. Theresa's Life ch. 13
- p. 5 - New Year prayer for January
- p. 6 - Story of six men going to the lake
- p. 7 - Letters
- p. 10 - How's Marguerite (story)
- p. 12 - Thoughts on Bible (1<sup>st</sup> epiphany)
- p. 16 - Prices on furs
- p. 18 - Advertisements

### February 1932 ລິປັດລົກ

- p. 1 - St. Theresa's Life ch. 13
- p. 5 - Jokes
- p. 7/8 - Letters
- p. 9 - Current news
- p. 13 - Story - The lion and 2 keepers
- p. 16 - Pilgrimage Lac Ste. Anne donations
- Last page - Advertisements

### March 1932 ຜຸນພາກ

- p. 1 - St. Theresa's Life ch. 13
- p. 4 - Prayer of the month
- p. 5 - Jokes
- p. 6 - Is a Chinese her
- p. 8 - Letters
- p. 12 - Current news
- ads

### April 1932 ດິກໂພພາກ

- p. 1 - St. Theresa's Life ch. 13
- p. 4 - Joke
- p. 5 - (About Pierre L'Hermite) "the vanquished"
- p. 8 - 2 human beings
- p. 10 - Letters
- p. 13 - Various news
- p. 15 - St. Anne Lake (F. Moulin)
- p. 16 - Sacred Story (?) (Mrs. G.P. )

May 1932 ▷ ለσትና•ል•አሥር

- p. 1 - Announcement Fr. Balter St. Theresa story being finished
  - p. 1 - Question #1
  - p. 2 - Answer (?)
  - p. 4 - Question #2/Answer
  - p. 7 - Letters
  - p. 11 - Current news
  - p. 16 - Pilgrimage - Lac Ste. Ann donations
  - p. 17 - Ad

June 1932

- p. 1 - Question #2/Answer
  - p. 3 - Prayer of the month
  - p. 4 - Letters
  - p. 7 - Story+A priest+hotel manager
  - p. 9 - Jokes
  - p. 10 - Father Antonio (European)
  - p. 13 - Current news

Last page - ads

## Last page - ads

July 1932 ▷ <^dΔ•Łyc

- p. 1 - Question #4/Answer
  - p. 4 - Joke
  - p. 5 - In the land of the eskimos
  - p. 7 - Prayer of the month
  - p. 8 - Peter John + someone else
  - p. 9 - Joseph from Lac Ste. Anne
  - p. 10 - Current news
  - p. 14 - Letters
  - p. 16 - Lac Ste. Anne - Letter of concern (F. Moulin)

Last page- ads

## Last page- ads

August 1932 ▷ < " ▷ Δ·ΛΡ·

- p. 1 - Gathering together for prayer
  - p. 2 - Question #5/Answer
  - p. 6 - Jokes
  - p. 7 - Letters
  - p. 10 - Current news
  - p. 16 - Lac Ste. Ann letter of concern Fr. Moulin OMI

Last page - ads

### September 1932 - ፲፻፳፲ ዓ.ም.

- p. 1 - Question #6/Answer
- p. 4 - Letters
- p. 10 - Jokes
- p. 11 - A plan to walk around
- p. 14 - Current

Last page - ads

### October 1932 ቊከር ዓ.ም.

- p. 1 - Question #7
- p. 2 - Answer
- p. 5 - Joke
- p. 7 - The cat on board
- p. 9 - Letters (Fr. Doucet)\*
- p. 10 - Bishop Joseph's announcement of his death also pere Ro
- p. 11 - Current news
- p. 16 - Calendar prices

Last page - Ads

### November 1932 ዓ.ም.

- p. 1 - Question #8
- p. 2 - Answer #8
- p. 5 - He didn't Know
- p. 7 - Letter/Hymn (Holy Mary)
- p. 8 - Letter
- p. 9 - Current news
- p. 11 - Red River prices on furs
- p. 12 - Christ of Vauchevrier -1830-
- p. 16 - Calendar prices

Last page – Ads

## December 1932 <À·ÌPøÙÙΔ·À·Àrc

- p. 1 - Message on Xmas by Fr. Molin
  - p. 2 - Question #9/Answer #9
  - p. 3 - Question #10/Answer #10
  - p. 6 - Jokes
  - p. 6 - My Mother's rosary
  - p. 11 - Hymn (?) He is born
  - p. 12 - Current news
  - p. 13 - Legend - A little girl & matches
- Last page - Ads

## 1933

### January 1933 ÙYÀrc

- p. 1 - #10 (Scapulaire Mt. Carmel)
- p. 3 - Letters Fr. Guillot
- p. 5 - Short story - robbers
- p. 6 - Letters
- p. 8 - News
- p. 15 - (Cath. News)
  - o Ad.

### February 1933 ÙPÙΔ·Àrc

- p. 1 - Fasting - Lent
- p. 3 - Jokes
- p. 4 - Letters
- p. 8 - A Story - House and Fire insurance, loss of grain insurance
- p. 12 - Letters
- p. 13 - News
  - o Ad.

### March 1933 o^PÀrc

- p. 1 - Easter
- p. 2 - Mother Mary
- p. 6 - Letters
- p. 8 - News
- p. 16 - Prices of Furs in Red River
  - o Ad.

### April 1933 ◁➤ΡΛ'c

- p. 1 - St. Theresa
- p. 3 - The teachers
- p. 4 - Mother Mary and the doves
- p. 7 - The forty Martyrs of Sebaste
- p. 9 - Letters
- p. 11 - News
- p. 16 - Prices of Furs in Edmonton

### May 1933 ▷Λσ¬∇•Δ•Ĵr'c

- p. 1 - Way of Life
- p. 5 - Story - Rev. Guilloux OMI "The 2 brothers & St. Joseph"
- p. 8 - "Canadians" Statistics not including Eskimos/Letters
- p. 13 - News

### June 1933 ◁<^b∇•▷Ĵr'c

- p. 1 - Sacred Heart - Coeur de Dieu
- p. 2 - Bishop Lajeunesse
- p. 4 - Jokes
- p. 5 - Poverty
- p. 8 - Letters
- p. 10 - News
  - Ad.

### July 1933 ▷<^dΔ•Ĵr'c

- p. 1 - Having Faith
- p. 4 - Jokes
- p. 5 - A writing about soldiers who shoot at statue of virgin Mary
- p. 10 - Lac St. Anne Pilgrimage announcement
- p. 11 - Letters; Battleford agent (M.S.L. Macdonald, Poundmaker Reserve, Cutknife SK, John B. Tootoosis, Paynton SK)
- p. 15 - News
  - Ad.

### August 1933 ▷◁ Δ·Λγ'c

- p. 1 - Jesus, Having faith
- p. 4 - I'm going to confession
- p. 7 - Jokes
- p. 8 - Announcing two bishops, quality of goods
- p. 10 - Letters
- p. 12 - News
  - o Ad.

### September 1933 - μρ"ΔɔΔ·Λγ'c

- p. 1 - Act of Love
- p. 3 - Surprising/Wonderful/Before the Bishop (PieXI)
- p. 4 - One smart boy
- p. 5 - Jokes
- p. 6 - Letters
- p. 9 - News

### October 1933 Ե՞ՇՈ.Ա.Λγ'c

- p. 1 - Act of Love
- p. 3 - God's Help
- p. 4 - Jokes
- p. 5 - Constantly pray for the dead
- p. 8 - Letters
- p. 13 - News
  - o Ad

### November 1933 ԱԿԺԱ.Լγ'c

- p. 1 - Perseverance
- p. 4 - Stories
- p. 10 - Purgatory
- p. 11 - Letters
- p. 13 - News
  - o Ad.

## December 1933 <À·ÌPøÙÙΔ·À·Àrc

- p. 1 - St. Theresa
- p. 3 - Christmas
- p. 4 - 3 little girls
- p. 7 - Gathering of Indians - Political meeting (League of the Indians of Alberta)
- p. 10 - Father Teston golden anniversary
- p. 10 - Letters
- p. 14 - News
- p. 16 - Bishop Charlebois

## 1934

### January 1934 ÞYÀrc

- p. 1 - St. Theresa
- p. 5 - Jokes
- p. 6 - Notice "Read this, is it worth it to continue this newsletter"
- p. 10 - A boy that was healed
- p. 11 - Letters
- p. 12 - News
- p. 16 - Prices of Fur in Edmonton
  - o Ad. On cost of newsletter per year

### February 1934 rprΔ·Àrc

- p. 1 - Ste Theresa (1911)
- p. 5 - Jokes/Letters
- p. 9 - News/Statistique
- p. 15 - Notice on being late with newsletter
- p. 16 - Prices on furs in Edmonton/ Monthly review on newsletter

### March 1934 o·pÀrc

- p. 1 - Prayer/Fasting/Torment
- p. 2 - A brave young boy
- p. 6 - Letters
- p. 10 - News
  - o A monthly review on newsletter

### April 1934 ▷➤➤➤➤

- p. 1 - Easter
- p. 3 - Prayer/Jokes
- p. 4 - Religious writings
- p. 5 - Holy Mary pray for and at my death
- p. 7 - News
- p. 14 - Letters
- p. 16 - Prices of Fur in Edmonton
  - o A monthly review on the newsletter

### May 1934 ▷➤➤➤➤

- p. 1 - Writing on Month of May and Mother Mary
- p. 2 - Jokes
- p. 3 - Letters
- p. 9 - Writing - Souls in purgatory
- p. 12 - News
- p. 16 - Prices of Furs in Red River
  - o Monthly review

### June 1934 ▷➤➤➤➤

- p. 1 - Sacred heart, St. Marguerit Mary 12<sup>th</sup> (Sacred Heart pray for us)
- p. 3 - Religious Story "About a young boy"
- p. 9 - Lac St. Anne notice/Letters
- p. 13 - News
- p. 16 - Religious Books for sale
  - o Monthly review

### July 1934 ▷➤➤➤➤

- p. 1 - Prayer
- p. 3 - Jokes
- p. 4 - Letters
- p. 11 - News
- p. 16 - Religious books for sale
  - o Monthly review

### August 1934 ▷◁ Δ·Λγ'c

- p. 1 - Prayer/Religion
- p. 4 - Letters
- p. 7 - News
- p. 16 - Religious book for sale
  - o Monthly review

### September 1934 - μρ"ΔɔΔ·Λγ'c

- p. 1 - Prayers
- p. 4 - Jokes
- p. 5 - Letters
- p. 7 - Letter f. Moulin being sent up north
  - o Monthly review

### October 1934 Ե՞ՇՈՒԱ·Λγ'c

- p. 1 - Prayer (Religion)
- p. 2 - Joke
- p. 3 - Letters
- p. 12 - News
  - o Calendar Prices
  - o Monthly review

### November 1934 ΔԿԺΔ·Λγ'c

- p. 1 - Purgatory
- p. 3 - Jokes
- p. 5 - Letters
- p. 8 - News
- p. 14 - Loose page
- p. 16 - Calendar prices
  - o Monthly review

### December 1934 <◀ԼՊԵՐՐԴ·Λγ'c

- p. 1 - Text on Christmas
- p. 3 - Letters
- p. 7 - Text
- p. 10 - Text "One man and one woman a bit stupid?"
- p. 13 - News
  - o Monthly Review

## 1935

### January 1935 പ്രാംഗണ

- p. 1 - A new year
- p. 3 - Jokes
- p. 5 - A Writing (A priest and 2 young boys)
- p. 8 - Letters
- p. 10 - A story (Jesus)
- p. 13 - News
  - o Monthly review

### February 1935 ഫേബ്രുവരി

- p. 1 - May your will be done
- p. 3 - Jokes
- p. 4 - Eskimos
- p. 8 - Letters
- p. 12 - News
- p. 16 - Prices of Furs in Red river
  - o Monthly Review

### March 1935 മാർച്ച്

- p. 1 - A writing on fasting
- p. 3 - Jokes
- p. 4 - Letters
- p. 12 - Various news
  - o Monthly review

### April 1935 ഏപ്രിൽ

- p. 1 - Easter
- p. 3 - Jubily/Gardening
- p. 4 - Writings about how the devil hates the cross
- p. 8 - Letters (Le Pas Hospital)
- p. 14 - News
  - o Monthly review

### May 1935 ▷ ለመኅናል

- p. 1 - The Catholic are right
- p. 3 - He praises the Catholic religion
- p. 5 - One who did bad gossip was punished
- p. 7 - Letters
- p. 10 - News
- p. 16 - Prices of Furs in the beginning of April in Red River

### June 1935 ደንብናል

- p. 1 - The month for Jesus
- p. 2 - Children
- p. 5 - Jokes
- p. 7 - Letters
- p. 13 - News
- p. 16 - Lac St. Anne announcement
  - o Monthly review

### July 1935 ▷ አዲስአበባ

- p. 1 - Religion
- p. 3 - Letters (f. Brasin)
- p. 10 - News
- p. 16 - Lac St. Anne Pilgrimage announcement
  - o Monthly review

### August 1935 ▷ ቀን

- p. 1 - A story of a brave girl
- p. 5 - Letters
- p. 13 - News
  - o Monthly review

### September 1935 - ዘመን

- p. 1 - Religion
- p. 2 - Mother Mary takes good care of her child
- p. 5 - St. Oper
- p. 7 - Letters
- p. 14 - News
  - o Monthly Review

### October 1935 ክብርዳ•አያር

- p. 1 - Mother Mary and October
- p. 2 - Follow God's will
- p. 5 - Letters
- p. 9 - Jokes
- p. 10 - News
- p. 16 - Rev. Father Pe'tour OMI
  - o Monthly review

### November 1935 ደካዳል•አያር

- p. 1 - Religion
- p. 3 - A priest from Kokonan
- p. 10 - Letters
- p. 12 - News
- p. 15 - Bishop Breynat gives me money so this newsletter will go all over Indian country
- p. 16 - Calendar prices
  - o Monthly review

### December 1935 <ፌታዴርጥ> አያር

- p. 1 - Writing on Christmas the birth of Jesus
- p. 4 - Letters
- p. 8 - The Truth
- p. 9 - News
- p. 14 - Religion, A story of gophers coming out and cattle prices
- p. 15 - Is said about God
- p. 16 - Prices of calendars

## 1936

### January 1936 የፌትሃት

- p. 1 - Life of Christ (beginning)
- p. 3 - Legend
- p. 7 - Alexander, December 11 - Story on hunting
- p. 8 - Oh Canada (song)
- p. 9 - Letters
- p. 11 - Different religions
- p. 13 - News
  - o Monthly review

## February 1936 ΙΠΡΔ·ΛΡC

- p. 1 - Life of Christ
- p. 2 - Writings - Biblical story on Zachari
- p. 11 - Hymn - We love you
- p. 12 - Letters
- p. 14 - News
  - o Monthly review
  - o

## March 1936 ΜΡΛΡC

- p. 1 - Writing a sermon on Jesus
- p. 2 - Life of Christ
- p. 3 - Scriptures from Bible
- p. 7 - Letters
- p. 9 - Various news
  - o Monthly review

## April 1936 ΑΠΡΛΡC

- p. 1 - Life of Christ III,IV
- p. 3 - Easter
- p. 6 - Short stories
- p. 7 - Letters
- p. 13 - News
- p. 15 - Father Therien OMI
  - o Monthly review

## May 1936 ΠΑΡΣΗΝ·Δ·ΛΡC

- p. 1 - Life of Christ V
- p. 2 - I greet you Mary
- p. 6 - Contest (Marguerit - Marie)
- p. 9 - Letters
- p. 14 - Various news
  - o Monthly review

## June 1936 <<^b▽▷◊ʌr'c

- p. 1 - Life of Christ, VI
- p. 5 - Father Portier OMI
- p. 6 - Photo, visit to Ottawa (McDonald)
- p. 7 - Letters
- p. 13 - News
  - o Monthly review

## July 1936 ▷<^dΔ•◊ʌr'c

- p. 1 - Life of Christ VII
- p. 3 - Letters
- p. 12 - News
- p. 15 - Father Jaslier OMI
- p. 16 - Lac St. Anne Pilgrimage announcement
  - o Monthly review

## August 1936 ▷<"▷Δ•◊ʌr'c

- p. 1 - Life of Christ VIII
- p. 3 - Letters/Holy Mary
- p. 6 - Tsao, Story of a Chinese person
- p. 9 - Letters
- p. 11 - Letter to Fr. Moulin from The Pas in English
- p. 13 - News
  - o Monthly review

## September 1936 - „▷Δ•◊ʌr'c

- p. 1 - Life of Christ IX, X
- p. 3 - Short stories
- p. 7 - Always pray about Frenchman and Arabs in Africa
- p. 8 - Letters
- p. 11 - News
  - o Monthly review

## October 1936 b^nбn„▷Δ•◊ʌr'c

- p. 1 - Life of Christ XI, + II + I
- p. 5 - Letters (p. 8 Dene)
- p. 10 - Hell is real
  - o Monthly review

### November 1936 Δεκέμβριος

- p. 1 - Life of Christ II/II
- p. 3 - Take care of your church it is God's home
- p. 6 - News
- p. 12 - Purgatory
- p. 13 - Letters
- p. 16 - Calendar prices

### December 1936 Δεκέμβριος

- p. 1 - Life of Christ 3,4,5
- p. 5 - Short stories
- p. 9 - Christmas Day
- p. 11 - Letters
- p. 12 - News (war)
- p. 14 - Message from S. Heart
- p. 16 - Calendar prices, ad.
  - o Monthly review

## 1937

### January 1937 Ιανουάριος

- p. 1 - Jesus Christ's way of life
- p. 2 - Letter Fr. Moulin - The coming of the New Year 1937
- p. 3 - St. Agnes
- p. 8 - Letters
- p. 11 - Current news

### February 1937 Φεβρουάριος

- p. 1 - Jesus Christ's way of life (chases sellers out of temple)
- p. 4 - My friends! Letter from Fr. Moulin
- p. 5 - St. Scholastic
- p. 10 - Letters (p. 10 Dene then Cree)
- p. 12 - Current news (Picture king)

## March 1937 σ^nΡΛγ^c

- (Fr. Calais)
- p. 1 - Jesus Christs' way of life #9, #10
  - p. 5 - Good story
  - p. 9 - Hymn for St. Joseph (we come?)
  - p. 10 - Letters
  - p. 14 - My friends - Fr. Calais takes over S.H.
  - p. 15 - Current news

## April 1937 ᄔፕፕአገ^c

- p. 1 - Jesus Christ's way of life
- p. 4 - A good story
- p. 7 - For laughs
- p. 8 - My friends/Letter to the editor
- p. 9 - Letters (p. 15 Dene)
- p. 16 - Current News

Alphabet

## May 1937 ▷እσኬኞል•አዲስ^c

- p. 1 - Jesus Christ's way of life #13, #14
- p. 4 - A good story
- p. 7 - For laughs/My friends
- p. 8 - Hymn Ava Maria (Duck Lake Pilgrimage)
- p. 9 - Letters
- p. 12 - Photo Plane-North
- p. 16 - Current news

Cree Syllabics

## June 1937 ቀርቡናል•አዲስ^c

- p. 1 - Jesus way of Life #15/#16
- p. 4 - A letter
- p. 5 - A good story
- p. 7 - For laughs
- p. 8 - Lac St. Anne Pilgrimage date announcement
- p. 9 - My friends/Letters
- p. 11 - Current news
- p. 16 - Picture king/Queen

Alphabet

### July 1937 ▷ <ŋdΔ·ɬr'c

- p. 1 - Jesus Christ Way of Life #17/#18
  - p. 5 - A good story
  - p. 7 - For laughs
  - p. 8 - Letters (p. 11/12 Dene)
  - p. 13 - Consecration to Sacred Heart
  - p. 14 - Current news
  - p. 16 - Lac St. Anne Pilgrimage date announcement
- Cree Syllabics

### August 1937 ▷ <"▷Δ·ɬr'c

- p. 1 - Jesus Christ's way of life #1/#2
- p. 4 - A good story
- p. 7 - Hymn (Gloria Patri)
- p. 8 - My friends
- p. 9 - For laughs/Letters
- p. 15 - Current news

Alphabet

### September 1937 - ᐃ"ΔɔΔ·ɬr'c

- p. 1 - Jesus Christ's way of life #3,#4
- p. 4 - A good story
- p. 6 - For laughs
- p. 7 - Hymn (King of Nature)
- p. 8 - Letters
- p. 13 - Current News
- p. 15 - God tells Him
- p. 16 - The Chief and the workers

Cree Syllabics

### October 1937 ᒥ^nibO·ɬΔ·ɬr'c

- p. 1 - Jesus Christ's way of life
- p. 3 - A good story
- p. 6 - For laughs
- p. 7 - My Friends
- p. 8 - "Good News" Hymn
- p. 9 - Letters
- p. 15 - Current news

Alphabet \*Date in Roman numerals

## November 1937 Διάδαστα

- p. 1 - Jesus Christ's Life
  - p. 4 - A good story
  - p. 6 - For laughs/My friends!
  - p. 8 - Hymn "Adeste Fideles"
  - p. 9 - Letters
  - p. 12 - St. Pierre Morin Death of Piponapit's daughters
  - p. 13 - Alexis Durocher going out of jail
  - p. 15 - Current news
- Alphabet

## December 1937 <Διάδαστα

- A biblical story - Blue Quills Residential School
- p. 1 - Jesus Christ's life #6,#7,#8,#9
  - p. 3 - True happiness a good story
  - p. 6 - For laughs/My friends (sermon)
  - p. 8 - Hymn
  - p. 9 - Letters
  - p. 13 - Current news

## 1938

### January 1938 Ιανουάριος

- (Fr. Calais, Hobbema)
- p. 1 - A sad story
  - p. 2 - Life of Christ. #10, #11
  - p. 3 - "Real good" story \*
  - p. 5 - Laughs
  - p. 6 - Song Religious?
  - p. 7 - My Friends/Sermon
  - p. 8 - Letters
  - p. 11 - Current news
  - p. 14 - A letter; girl sends a letter to baby Jesus

\*Last page Alphabet. Fr e'

## February 1938 ΙΡ'Δ·Λ·Γ·

- p. \_ Earrings
- p. 1 - Life of Christ #16, No. 6
- p. 3 - Legend
- p. 9 - Laughs/Hymn
- p. 10 - Letters
- p. 15 - Current news

\*Alphabet/Fr.

## March 1938 σ·Π·Λ·Γ·

- p. - Letter (from Rome?) Rosanna Cardinal
- p. 1 - Life of christ #78
- p. 2 - Rosiwak/Their Fire
- p. 4 - To laugh
- p. 5 - Hymn (Mary's spouse)
- p. 6 - "My friends" Sermon
- p. 8 - Letters
- p. 16 - Current news

Alphabet

## April 1938 Δ·Ρ·Ρ·Λ·Γ·

- p. 1 - Psalm #1 Rosies? Their Fire
- p. 4 - For laughs
- p. 5 - Hymn "Rises from death"
- p. 6 - My friends? Sermon
- p. 7 - Letters
- p. 15 - Current news

Alphabet

## May 1938 Δ·Λ·σ·Λ·Γ·Δ·Λ·Γ·

- P\_ - Letter - Pristi Potelploy
- p. 1 - Life of Christ #8
  - p. 2 - Roses
  - p. 4 - For laughs
  - p. 6 - My friends - Sermon
  - p. 7 - Hymn Ave Maria
  - p. 8 - Letters
  - p. 12 - Note Lac la Biche incident
  - p. 15 - Current news and alphabet

## June 1938 ▷<^b▽•▷Àγc

- p. \_ Letter from Chikapwis
  - p. 1 - Life of Christ #10
  - p. 2 - Roses...Fire???
  - p. 3 - For laughs
  - p. 4 - Letter
  - p. 5 - Hymn
  - p. 6 - My friends (Sermon)
  - p. 7 - Letters
  - p. 15 - Current news
- Cree Syllabics

## July 1938 ▷<^dΔ•Àγc

- P\_ - Hymn
  - p. 1 - Life of Christ
  - p. 5 - For laughs
  - p. 6 - My friends (sermon)
  - p. 7 - Letters
  - p. 13 - The way the mule was born
  - p. 15 - Current news
- Cree Syllabics

## August 1938 ▷<"▷Δ•Àγc

- p. 1 - Life of Christ 12
  - p. 2 - Rosiwok/Fire
  - p. 5 - Kieteri Tekawita
  - p. 8 - Hymn
  - p. 9 - The Priest's big mouse??
  - p. 12 - Letters
  - p. 15 - Current news
- Last page Cree Syllabics

## September 1938 - ↗"▷Δ•Àγc

- p. 1 - Life of Christ
  - p. 2 - Keteri Tekakwita ch. 3
  - p. 5 - Hymn
  - p. 6 - For laughs/Letters
  - p. 14 - Current news
- Last page Cree Syllabics

### October 1938 ከጋብርኤል

- p. \_ - Letter - Pete St. Lauveur Desmarais, Alta
  - p. 1 - Life of Christ III, IV
  - p. 2 - Kateri Tekwakita ch. 4
  - p. 5 - Laughs!!
  - p. 6 - Letters
  - p. 15 - Current News
- Last page - Cree Syllabics

### November 1938 በኩል

- p. \_ - Letter from Cikapawis
  - p. 1 - Jesus Christ's way of life V,VII
  - p. 2 - Kateri Tekakwita 1663 ch. 5
  - p. 7 - Hymn
  - p. 8 - Laughs
  - p. 9 - Letters
  - p. 13 - My friends-Sermon
  - p. 15 - Current news
- Last page Cree Syllabics

### December 1938 ተደራሽና

- p. \_ - Letter from Cikapawis
- p. 1 - Life of Jesus Christ #8 Nazareth
- p. 3 - Kateri Tekakwita #5
- p. 7 - Christ's teachings
- p. 8 - Laughs/Letters
- p. 12 - My friends/Sermon
- p. 13 - Legend
- p. 15 - Current news

## 1939

### January 1939 - ΡΥΛΡ'

- p. 0 - Story "A young girl fasting"
- p. 1 - Life of Christ
- p. 2 - Kateri Tekakwita #7
- p. 6 - Hymn
- p. 7 - Flosis (?) Grandfathers (?)
- p. 9 - Letters
- p. 13 - Lecture (Sermon)
- p. 14 - Various News
- p. 17 - For Laughs
- p. 17(a) - Alphabet
- p. 18 - Writing -Young boy baptized

### February 1939 - ΓΡΓΔ°

- p. 1 - J.C's life
  - p. 2 - Kateri Tekwakwita
  - p. 5-6 - Prayer Song (Hymn)
  - p. 7 - Story/Louis Riel's war time
  - p. 9 - Writing (Rel.)
  - p. 10 - For Laughs
  - p. 11 - Letters
  - p. 17 - Various News
- Fr. Calais

### March 1939 - σ~ρ

- p. 0 - Writings
- p. 1 - J.C.'s life
- p. 2 - Kateri Tekakwita
- p. 5 - For laughs
- p. 6 - Letters
- p. 10 - F. Teston
- p. 12 - Sermon (on idolatry) - Letters
- p. 14 - Various News (Hitler)

### April 1939 - ▲▲P

- p. 0 - Message
- p. 1 - J.C.'s stories (teachings)
- p. 3 - For laughs
- p. 4 - Kateri Tekawita
- p. 6 - Letters
- p. 15 - Sermon
- p. 16 - Various News

### May 1939 - ▷ⒶσⒷ▷•Δ• (F. Calais)

- p. 0 - Letter (Albert Soniyas, Red Pheasant, SK)
- p. 1 - J.C.'s life
- p. 3 - Kateri Tekakwita
- p. 6 - For Laughs! Rel. Writing
- p. 7 - Letters
- p. 12 - Story - "A poor person"
- p. 14 - Various News

### June 1939 - ▷<^d▽•"▷Δ•

- p. 0 - Cover page - Writing (editor's letter)
- p. 0 - Cover page #2 - Writing
- p. 1 - J.C.'s life
- p. 2 - Kateri Tekakwita
- p. 5 - Lac St. Anne Pilgrimage
- p. 6 - For Laughs (Joke - Jo & Pit)
- p. 7 - Letters
- p. 9 - Hymn
- p. 10 - Sermon
- p. 11 - Legend (Fly Woman?)
- p. 13 - Various News and extra pages

July 1939 - ▶◀▷Δ°

- Front Page - Royal Photo
- p. 0 - Hymn
- p. 1 - J.C.'s life
- p. 3 - Kateri Tekakwita
- p. 6 - Lac St. Anne Pilgrimage
- p. 7 - For Laughs
- p. 8 - Letters
- p. 9 - Brosseau (Old St. Paul Mission)
- p. 11 - Story - "A young horseman"

August 1939 - ▶◀"▶Δ°

- p. 0
- p. 1 - J.C.'s life
- p. 2 - rel. text
- p. 3 - sermon
- p. 4 - Hymn/For Laughs
- p. 5 - Story - "Young Horseman"
- p. 8 - Kateri Tekakwita
- p. 11 - Letters
- p. 15 - Various News

September 1939 - ▶◀"▶▷Δ°

- p. 0 - Celestine Mackay Letter
- p. 1 - J.C.'s life
- p. 2 - Kateri Tekakwita
- p. 4 - For laughs
- p. 5 - Story - Young Horseman
- p. 7 - Letters
- p. 13 - Various News

## October 1939 - ᑲᓘᓐᓇ

- Front Page photo
- p. 0 - Celestine Mackay Letter
- p. 1 - J.C's life
- p. 2 - Kateri Tekakwita
- p. 4 - Hymn
- p. 5 - For Laughs
- p. 6 - Letters
- p. 12 - Ghost?
- p. 15 - Various News
- p. 17 - Story - Dialogue - War\*

## November 1939 - ሂሳብ

- F.P. Hell 0 (F. Calais) Holeb
- p. 0 - Celestine Mackay
- p. 1 - J.C's life
- p. 2 - Kateri Tekakwita
- p. 5 - Rel. Writing 1.5.2
- p. 6 - Hymn/For Laughs
- p. 7 - Story - "Ghost"
- p. 10 - Letters
- p. 12 - Sermon
- p. 14 - Various News/War!!

## December 1939 - ዓዲስአበባ

- p. 0 - Letter
- p. 1 - J.C's life
- p. 2 - Kateri Tekakwita
- p. 4 - rel. write 1.5.
- p. 5. Hymn "Holy Night"/For Laughs
- p. 6 - Letters (F. Guillot, Calvert)
- p. 15 - Various News

Written notes, last pages -

\*list of hymns in 1939

Ref. p. 12 January 1939 letter about agriculture taking over hunting  
(??treaties)

Note - No management 1941 May to Dec. 1942, December missing, 1943 complete.

## 1940

### January 1940 ᐃᐣᐦ୍ୟାର୍କ୍

- p. \_ - Letter from Pilamena, Alta
- p. 1-3 - Jesus Life, 2,3,5
- p. 2 - Kateri Tekakwita
- p. 4 - Hymn/1.6,I Text?
- p. 5 - Midnight mass story
- p. 7 - My friends from Chikapawis(?)
- p. 8 - Letters
- p. 12 - Ghost kisses someone
- p. 14 - Current news (Dr. Boulanger)
- p. 15 - Story on Abraham Cardinal from Goodfish Lake

### February 1940 ଫେବ୍ରାରୀ

- p. xxx - Letter to a priest from Chikapawis
- p. 1 - Jesus Life
- p. 2 - Kateri Tekwakwita
- p. 4 - A little sermon
- p. 5 - Hymn "I'm a Christian"/For laughs
- p. 6 - Letters
- p. 11 - Ghost kissing someone
- p. 12 - A woman who died
- p. 14 - Current news
- p. xxx - Girls be careful
- p. xxx - ? 1-10

Message "Cree Hymn" by Fr. Moulin

### March 1940 ମାର୍ଚ୍‌ରେ

- p. \_ - Hymn "Have mercy God"
  - p. 1 - Jesus' Life #6
  - p. 2 - Kateri (1676)
  - p. 4 - Being watchful
  - p. 5 - For laughs/Friends Cikapawis
  - p. 6 - Letters
  - p. 11 - A ghost that kisses
  - p. 14 - Song "Alouette"
  - p. 16 - Current news
- 3 more various pages

## April 1940 ▶➢ΡΛ’c

- p. \_ - Prayer that was in English changed into Cree
- p. 1 - Jesus Life ch 6,7
- p. 3 - Kateri Tekakwita
- p. 4 - A story
- p. 5 - Hymn
- p. 6 - Letters
- p. 14 - Current news

## May 1940 ▶Λσ‐ν·Δ·λ’c

- p. \_ - Current news
  - p. 1 - Jesus' Life ch. 8
  - p. 2 - Kateri Tekakwita
  - p. 5 - Hymn "Month of May"
  - p. 6 - For laughs/Letters
- Last 2 pages current news

## June 1940 ▶◀^ν·Δ·λ’c

- p. 1 - Jesus' Life ch. 9
  - p. 2 - Kateri Tekakwita
  - p. 5 - Hymn
  - p. 6 - For laughs/Letters
  - p. 12 - Current news
  - p. 15 - Legend - "Ali Babe & the 40 thieves"
- Last 2 pages Letters

## July 1940 ▶◀^δΔ·λ’c

- p. xxx Hymn
  - p. 1 - Jesus Life #10
  - p. 2 - Kateri Tekakwita ch. 7
  - p. 5 - For laughs
  - p. 6 - Letters
  - p. 9 - Legend
  - p. 11 - Letter
  - p. 13 - Current news
  - p. 17 - Lac St. Anne date announcement
- A story

## August 1940 ▷ < ▷ Δ·Λγ'c / September 1940 - μΓ"ΔΩΔ·Λγ'c

- p. \_ - Letter Cikapawis
- p. 1 - Jesus' Life
- p. 2 - Kateri Te Kakwita
- p. 5 - Hymn 1.8.
- p. 6 - For laughs
- p. 7 - Letters
- p. 13 - Legend - "Alibaba"
- p. 16 - Current news

## October 1940 ከጋብርዳ·ለግ'c

- p. xxx - For laughs/1.8.2 Jesus teaches
- p. 1 - Jesus' life
- p. 2 - Legend (Cheating)
- p. 4 - Kateri Tekawita
- p. 7 - Letters
- p. 10 - Legend (Alibaba)
- p. 13 - Current news

Last page prices on calendars

## November 1940 Δፋዳል·ለግ'c

- p. \_ - Letter to a priest from chikapawis
- p. 1 - Jesus' life
- p. 2 - Tobi
- p. 4 - For laughs
- p. 5 - Kateri Tekakwita
- p. 8 - Letters
- p. 13 - Legend
- p. 15 - Current news

Last page Calendar prices

## December 1940 <À·ÌPøÙÙΔ·À·À·

- P \_ in a train
  - p. 1 - Jesus C. life
  - p. 2 - Kateri Tekakwita
  - p. 5 - My friends (sermon)
  - p. 6 - Letters
  - p. 10 - 1.9.2 Jesus' teachings/Tobi
  - p. 13 - Legend -Alibabe
  - p. 14-15 Missing
  - p. 16 - Current news
- Last page prices on calendars`

## 1941

### May 1941 - ▷ÀσÌÙ·

- (F.P. Hymn)
- p. 0 - Message F. Calais, Hobbema
- p. 1 - J.C's life
- p. 2 - Kateri Tekakwita
- p. 4 - For laughs
- p. 5 - Story "Tobi"
- p. 6 - Legend
- p. 7 - Message F. Beaudry, Latour, Guillot
- p. 8 - Letters, Story of father's prayer, Lost and found
- p. 16 - News

### June 1941 - ▷<^dÙ·"▷Δ·

- (Calais Hobbema)
- p. 1 - J.C's life?
- p. 2 - My friends (sermon)
- p. 4 - For laughs, rel. wr.
- p. 5 - Kateri Tekakwita
- p. 6 - Story "Tobi" (Bible)
- p. 8 - Letters (p. 10 two accidental deaths)
- p. 15 - Legend
- p. 17 - Various news (war)

July 1941 - ▷◁♦Δ°

- p. 0 - For laughs
- p. 1 - J.C's life
- p. 2 - Pilgrimage at Lac St. Anne
- p. 3 - Kateri Tekakwita (ch. 3)
- p. 5 - Letters
- p. 13 - "Tobi" (bible)
- p. 15 - Indian Legend
- p. 16 - Various News

August/September 1941 - ▷◁"▷Δ°/▷◁"▷Δ°

- p. 0 - Hobbema Editor's Letter?
- p. 1 - J.C.'s life
- p. 2 - For laughs
- p. 3 - (My friends – Sermon)
- p. 6 - Kateri Tekakwita
- p. 8 - Letters
- p. 11 - Tobi (bible)
- p. 14 - Legend (Alibaba)
- p. 16 - News

October 1941 - ፩፪፭፻፳

- (F.P. note Gurneyville \*?)
- p. 1 - J.C's Lessons?
  - p. 2 - For Laughs
  - p. 3 - 1-11-3 rel, Letters
  - p. 7 - Alex Gibeaux, Legoff
  - p. 8 - Kateri Tekakwita (ch. 2)
  - p. 10 - Legend
  - p. 11 - Sermon (my friends)
  - p. 13 - News \*list of new subscriptions to paper
  - p. 17, 18 - Tobi (Bible)

## November 1941 - ΔιδΔ•

- p. 0 - Editor's message
- p. 1 - J.C's life (ch. 15)
- p. 2 - For Laughs/1-11-4 (rel.)
- p. 3 - (My friends) Sermon
- p. 5 - Letters
- p. 10 - Tobi (Bible)
- p. 11 - Kateri Tekakwita (ch. 3)
- p. 14 - News
- p. 17 - Legend

## December 1941 - <◁·ΛΡε·ʳ^n

- F.P. against kissing day
- p. 1 - J.C's way of life
- p. 2 - For Laughs
- p. 3 - 1-11-5 rel. Letters
- p. 6 - Kateri Tekakwita (ch. 3-4)
- p. 8 - Message F. Solenek
- p. 9 - My friends Sermon
- p. 10 - Tobi
- p. 11 - Legend (Alibaba)
- p. 14 – News

## January 1942 ΡΥΛΔ^c

### Messages

- p. 1 - story of Jesus
- p. 2 - for laughs
- p. 3 - sermon
- p. 4 - Judith & Nabukodonosor: bible story
- p. 6 - letters
- p. 9 - Kateri Tekakwita
- p. 2 - various news

## February 1942 ᑲᐫΔ·አሥ

Editor's messages

- p. 1 - story of Jesus
- p. 2 - for laughs
- p. 3 - from the bible
- p. 4 - corrections // letters
- p. 13 - Kateri Tekakwita
- p. 15 - various news
- p. 17 - Legend

## March 1942

Editor's message

- p. 1 - story of Jesus
- p. 2 - for laughs
- p. 3 - Kateri Tekakwita
- p. 5 - letters
- p. 10 - Judith: bible story
- P. 12 - various news
- p. 16 - Legend

## April 1942

Editor's message

- p. 1 - story of Jesus
- p. 2 - for laughs
- p. 9 - Kateri Tekakwita
- p. 11 - Judith: bible story
- p. 14 - letter: Celestin Mckay, Buffalow Narrows, Sask.

p. 15 - various news

p. 17 - legend

## **May 1942**

Editor's message

p. 1 - story of Jesus

p. 2 - for laughs

p. 3 - from the bible

p. 4 - letters

p. 5 - Kateri Tekakwita

p. 7 - Judith: bible story

p. 9 - various letters & news

p. 13 - Legend

p. 15 - various news

## **June 1942**

Editor's message

p. 1 - story of Jesus

p. 2 - for laughs

p. 3 - letters

p. 7 - Kateri Tekakwita

p. 11 - Judith: bible story

p. 14 - various news

p. 17 - Legend: The magic Lantern

## **July 1942**

### Editor's message

- p. 1 - story of Jesus
- p. 3 - for laughs
- p. 4 - letters
- p. 7 - Father Llacombe
- p. 12 - Legend
- p. 15 - various news
- p. 17 - Judith: bible story

## **August-September 1942**

- p. 1 - Editor's message
- p. 2 - Letter: Fr Moulin // Gospel
- p. 5 - for laughs
- p. 6 - various news
- p. 13 - sermon – preaching

## **October 1942**

- p. 2 - Mrs Joyea: letter
- p. 5 - Minister & family enter church after 10 years
- p. 7 - story of Jesus
- p. 8 - for laughs
- p. 9 - letters
- P. 10 - various news

## **November 1942**

- p. 2 - letter
- p. 3 - Gospel: 25<sup>th</sup> Sun. after Easter & considerations
- p. 4 - sleeps often
- p. 6 - letters
- p. 8 - jokes
- p. 9 - Soldier Benj. Proulx escapes from Hong Kong prison (Fr. Balter)
- p. 11 - various news

## **December 1942**

- p. 2 - Xmass gospel
- p. 3 - and considerations // sermon, letters
- p. 6 - flowers (Dupuis)
- P. 7 - Don't do wrong (Fr. Balter)
- p. 9 - jokes
- p. 10 - various wrirings
- p. 11 - various news

## **1943**

### **January 1943 パラマ**

- p. 2 - Editorial
- p. 3 - Gospel after Epiphany/Considerations
- p. 5 - Letters
- p. 6 - A reminder
- p. 7 - An unusual happening
- p. 10 - Current news

## February 1943 ΙΠΡΔ·ΛΥC

- p. \_ missing
- p. 2 - Jesus' life
- p. 3 - Letters
- p. 8 - Current news
- p. 11 - Saddest story ever told (F. Balter)
- p. 15 - One who reminds

## March 1943 Ο·ΡΑΥC

- p. 1 - For laughs
- p. 2 - Communnon
- p. 3 - Gospel 1<sup>st</sup> Sunday Lent
- p. 4 - Jesus present in the Holy Eucharist
- p. 5 - Our Sunday visitor, Aug 2/42 F. Balter
- p. 8 - Letters
- p. 12 - Current letters
- p. 13 - War!
- p. 16 - Father, I love you

## April 1943 ΑΡΡΛΥC

- p. 1 - A prayer person speaks to people for laughs
- p. 3 - Jesus XsT Gospel for Easter
- p. 4 - One who reminds (St. Marc)
- p. 5 - Providence over Eagles Fr. Balter
- p. 7 - Letters
- p. 13 - Current news

## May 1943 ΔΛΟΣ·Ν·Δ·ΛΥC

- p. 1 - Current news
- p. 3 - Gospel 3<sup>rd</sup> Sunday after easter/consideration
- p. 4 - For laughs (gramophone?)
- p. 5 - Letters
- p. 7 - SRO
- p. 14 - Current news
- p. 15 – War

June 1943 ▷<^b▽•▷◊rc

- p. 2 - Catholic teachings
- p. 3 - Gospel & considerations
- p. 5 - Smoking
- p. 6 - Letters
- p. 9 - Current news
- p. 10 - War!
- p. 16 - Advertize books

July 1943 ▷<^dΔ•◊rc

- p. 1 - Jesus Kri a prayer
  - p. 2 - For laughs
  - p. 3 - Gospel & considerations
  - p. 4 - One who reminds people
  - p. 5 - A person who takes care of animals
  - p. 8 - Letters
  - p. 10 - Gab. Cardinal UofA hospital, T.B. ward
  - p. 11 - Current news
  - p. 14 - War
- Ad - Pilgrimage 29<sup>th</sup>

August 1943 ▷<"▷Δ•◊rc / September 1943 - ◊r"Δ▷Δ•◊rc

- p. 1 - Cover -Girl guides
- p. 2 - Gospel & Considerations
- p. 3 - Joke
- p. 4 - Keeper of animals
- p. 7 - Letters, Moses Tait Norway House, MN
- p. 9 - Eziar Noskiye
- p. 10 - Pete St. Sauveur, Desmarais
- p. 11 - Johnny Jacobs, Pendryl, AB
- p. 12 - Current news
- p. 15 – War

## October 1943 ክብርዳ•አሥር

- p. 2 - For laughs
- p. 3 - Gospel & considerations
- p. 4 - Jesus re -Eucharist
- p. 5 - How can you teach a child
- p. 6 - A young man tells a story like this/Letters
- p. 8 - Letter -Celestine Mckay, Buffalo Narrow, Sask
- p. 8 - Current news
- p. 10 - War
- p. 15 - Believing in Holy Mary & the rosary

## November 1943 ደካዳል•አሥር

- p. 2 - Purgatory
  - p. 3 - Gospel and consideration
  - p. 4 - Short story
  - p. 6 - Letters (Rocky boy, Montana)
  - p. 10 - Biblical Story/Joke
  - p. 11 - Current news
  - p. 14 - War
- Ad 1944 Calendars

## December 1943 <ፌታዴርያ> አሥር

- P. 1 - Midnight Mass
  - p. 3 - Gospel and Considerations
  - p. 5 - Letters
  - p. 7 - Batiste Samatte, Rocky Boy, Montana
  - p. 9 - Laughter
  - p. 10 - One who reminds people
  - p. 11 - Current news
  - p. 13 - War
- AD - Calendars 1944

## 1944

### January 1944 - ΡΥΛΡ'

- F. Moulin, Hobbema
- p. 2 - Gospel and considerations
- p. 4 - Father Lacombe
- p. 8 - Letters
- p. 12 - Current news
- p. 14 - War

### February 1944 - ΓΡΓΔ°

- p. 2 - Funny stories
- p. 3 - Gospel and considerations
- p. 5 - Letters
- p. 7 - Father Lacombe
- p. 9 - Photo \*Indian Chiefs trip to Ottawa
- p. 12 - Current news

### March 1944 - σ~ρ

- p. 2 - Gospel and considerations
- p. 5 - Letters
- p. 8 - Missing
- p. 9 - Father Lacombe
- p. 13 - Current News
- p. 14 – War

### April 1944 - ΔΔΡ

- p. 2 - Father P. Laboure' (death), a dog that went into a meat house
- p. 3 - Gosepl (Quasimodo) and considerations
- p. 6. - For laughs
- p. 7 - Far away island
- p. 8 - Father Lacombe
- p. 9 - Letters
- p. 14 - Current news

### May 1944 - ▷ΛστΔ·

- p. 2 - Letters
- p. 3 - Gospel and considerations
- p. 4 - Father Lacombe III
- p. 6 - The apparitions (Fatima)
- p. 8 - Letters
- p. 10 - Letters
- p. 13 - One who reminds people
- p. 14 - Current news
- p. 15 - War

### June 1944 - ▷<^dΔ·"

- p. 2 - Gospel and considerations
- p. 4 - Apparitions (Fatima)
- p. 8 - Father Lacombe III
- p. 9 - Letters
- p. 13 - Current news
- p. 14 - War

Last page at the bottom a letter from Lac La Biche

### July 1944 - ▷<^dΔ°

- p. 2 - Short Stories
- p. 3 - Gospel and Considerations
- p. 4 - Apparitions (Fatima)
- p. 5 - Letters
- p. 8 - Modeste Ladouceur
- p. 11 - Current News
- p. 13 - War
- p. 15 - Father Lacombe

### August/September 1944 - ▷<"▷Δ°/ ▷.σΓ"▷Δ°

- p. 2 - Gospel and Considerations
- p. 4 - Letters
- p. 8 - Father Lacombe
- p. 11 - Father Jules Calais' death
- p. 12 - Current news

### October 1944 - የነበረዥ

- p. 2 - Gospel and Consideration
- p. 4 - One who reminds people
- p. 5 - Apparitions (Fatima)
- p. 7 - Letters (SRO)
- p. 9 - Current news
- p. 10 - War
- p. 14 - Father Lacombe IV
- p. 16 - Little stories

### November 1944 - ደኩል

- p. 2 - Gospel and Considerations
- p. 4 - Letters
- p. 7 - For laughs/F. Lacombe IV
- p. 11 - Letters
- p. 13 - Current News
- p. 15 - War
- p. 16 - Calendar prices

### December 1944 - ቀዳመጥ

- p. 2 - Gospel and Considerations
- p. 4 - For laughs
- p. 6 - Apparitions (Fatima)
- p. 8 - Kings and the cake
- p. 10 - Letters
- p. 13 - Current News

## 1945

### January/February 1945 - የፋይራር ገዢዎ

- p. 2 - Gospel and homily
- p. 4 - Jokes
- p. 5 - The 1<sup>st</sup> midnight mass
- p. 7 - Apparitions (Fatima)
- p. 8 - Letters
- p. 11 - Father Lacombe V
- p. 12 - Current news
- p. 15 - War
- p. 16 - the bottom (Lac La Biche)

### March 1945 - σ^ρ

- p. 1 - (Front Page) - Gospel
- p. 2-5 - Sermon
- p. 5 - For laughs
- p. 6 - Letters
- p. 9 - Father Lacombe
- p. 11 - A death re - John Large
- p. 12 - Current news

### April 1945 - ◁◀ρ

- p. 2 - Gospel & Considerations (homily)
- p. 4 - For laughs/ Bottom - to be watchful of a sinner's soul
- p. 6 - Father Lacombe V
- p. 7 - Current news
- p. 11 - War
- p. 13 - Letters

### May 1945 - ▷Λσ¬▽·Δ·

- p. 1 - Hymn
- p. 2 - Gospel & Considerations (homily)
- p. 4 - Apparitions (Fatima)
- p. 7 - Letters
- p. 12 - Current news

### June 1945 - ▷<^δ▽·"▷Δ·

- p. 1 - One who reminds people
- p. 4 - He has lots
- p. 5 - For laughs
- p. 6 - Apparitions (Fatima)
- p. 7 - Ad Lac St. Anne pilgrimage date
- p. 8 - Letters
- p. 12 - Re -Family Allowance/a good law
- p. 13 - Current news

### July/August 1945 - ▶◀♩Δ° ▶<"▶Δ°

- p. 2 - Gospel & Considerations (homily)
- p. 3 - For laughs
- p. 4 - Apparitions (Fatima) (F. Guillot)
- p. 7 - Current news
- p. 11 - 100 years (St. Boniface)
- p. 14 - War
- p. 15 - Letters
- p. 16 - Lac Ste. Anne Pilgrimage date

### September/October 1945 - ▶♩"▶▷Δ° ፩፭፻፻፻

- p. 1 - Cover page, Month of Rosary/Hymn
- p. 2 - Gospel and Consideration (homily)
- p. 4 - Story "The dog was well tamed"
- p. 5 - October (Month of Mary Prayer to Man)
- p. 7 - Father Lacombe (VI)
- p. 9 - Letters
- p. 12 - Current news
- p. 16 - Bishop Routhier and Jordan O.M.I

### November 1945 - Δ◀♩Δ•

- p. 1 - Cover page - Hymn
- p. 2 - Mass for the Dead (F. Balter)
- p. 3 - Hymn for the Dead (Diesirae)
- p. 4 - The Gospel and homily
- p. 5 - Letters
- p. 6 - Letter from Mrs. Sam Desjarlais
- p. 6 - Father Lacombe VI
- p. 8 - A short story
- p. 9 - St. Paul
- p. 10 - Current news

### December 1945 - <◀•Lvər'▫

- p. 2 - Gospel and considerations
- p. 3 - Father Lacombe VI
- p. 6 - For Christmas and New year
- p. 6 - Christmas and New Year
- p. 7 - From the land of black people
- p. 9 - A story of long ago
- p. 10 - Intelligence and greed
- p. 12 - Current news

### 1946

#### January 1946 ΡΥΛΡ▫

- p. 2 - Gospel epiphany and considerations
- p. 4 - Story of the past
- p. 6 - Father Lacombe VII
- p. 8 - Brother Andre' (Fr. Guilloux)
- p. 10 - Current news
- p. 15 - Letter
- p. 16 - A lazy little boy

#### February 1946 ΙΡΡΔ·ΔΡ▫

- p. 2 - Gospel St. Luc and considerations
- p. 3 - Gardening
- p. 4 - Father Lacombe VII (1858-59)
- p. 7 - Brother Andre
- p. 8 - Letters
- p. 12 - Current news
- p. 16 - From Lac Ste Anne

#### March 1946 σ·ΡΑΡ▫

- p. 2 - Gospel St. Matthew and considerations
- p. 3 - What to do when receiving communion
- p. 6 - Brother Andre'
- p. 7 - Brother Andre'
- p. 8 - Father Lacombe VII
- p. 9 - Sermon by Fr. Balter
- p. 10 - Letters
- p. 12 - Current news (Fr. Moulin, Hobbema)

## April 1946 ◁➤➤➤➤

- p. 2 - Gospel, St. Matthew and considerations
- p. 3 - Indians
- p. 5 - Fr. Lacombe VII
- p. 7 - Brother Andre' 1890
- p. 8 - Letters
- p. 9 - Island Falls, Sask, M. Moran
- p. 13 - Current news (Banff/Jasper)

## May 1946 ▷➤➤➤➤

- Month of Mary (cover)
- p. 2 - Having faith
- p. 4 - One who humbles self will be respected
- p. 5 - Fr. Lacombe VII
- p. 8 - Letters
- p. 13 - Current news

## June 1946 ◁<^b▼•▷➤➤

- p. 2 - Gospel and considerations
- p. 3 - Antonio's promises translated by Mrs. Jos. Minds
- p. 6 - Ad on monthly newsletter (cost)
- p. 7 - Brother Andre, 3 1806
- p. 8 - Letters (Legoff, Alta)
- p. 11 - Current news
- p. 15 - R.M. Ferrie Game League North Battleford

## July 1946 ▷<^dΔ•▷➤➤ / August 1946 ▷<"▷Δ•▷➤➤

- p. 2 - Gospel and considerations
- p. 3 - About a carpenter
- p. 4 - Brother Andre'
- p. 6 - Father Lacombe VIII
- p. 8 - A miraculous scarf (scapular), a priest said translated by Mr. and Mrs. Don Buffalo - A chinese's wife
- p. 9 - Letters
- p. 11 - Lac La Biche
- p. 11 - Current news

September 1946 - ዓርብኬት አዲስ አበባ/October 1946 ከአዲስ አበባ

- p. 2 - Feed my lambs
- p. 4 - For laughs, Fr. Lacombe IX
- p. 6 - Brother Andre'
- p. 8 - Letters
- p. 13 - Current news
- p. 16 - Ad - cost of monthly newsletter

November 1946 ዓርብኬት አዲስ አበባ

- p. 2 - Gospel St. Lyse and considerations
- p. 4 - Brother Andre'
- p. 7 - Letters
- p. 9 - The reminder's letter
- p. 10 - Letters continued
- p. 12 - Being wise on Treaties
- p. 14 - Current news
- p. 16 - Ad on cost of monthly news letter

December 1946 ቀንነት አዲስ አበባ

- p. 2 - Gospel and considerations
  - p. 4 - Some wards, xmas story
  - p. 6 - Current news
  - p. 12 - Robert Logan, Lake Charlotte N.S.
  - p. 12 - Brother Andre'
  - p. 15 - Beer is gluttonous/When Albert was sick
  - p. 16 - Ad on calendar prices
- AD - Calendars (47)

## 1947

### January 1947 പ്രാംഗണ

- p. 2 - Gospel and considerations
- p. 4 - Jokes/story religious
- p. 5 - Marie-Anne
- p. 10 - Letters
- p. 13 - Current news
- p. 15 - Praying for the youth
- p. 16 - Letters; Larry Tenale  
Prices of furs (Red River)

### February 1947 ഫെബ്രുവരി

- p. 2 - Good news (Fr. Guillot) Religious
- p. 4 - Fr. Lacombe IX
- p. 7 - A Legend
- p. 12 - Cardinal Villeneuve
- p. 13 - Current news

### March 1947 മാർച്ച്

- p. 2 - Gospel
- p. 3 - One Liar/Letters
- p. 9 - Father Lacombe
- p. 11 - Story Morris Cardinal
- p. 12 - Fatima

### April 1947 ഏപ്രിൽ

- p. 2 - I believe in God
- p. 4 - Legend
- p. 5 - F. Lacombe
- p. 6 - Letters
- p. 9 - Current news

### May 1947 മൈയ്

- p. 2 - Gospel and considerations Fr. Moulin
- p. 5 - Fr. Lacombe X
- p. 7 - Letters - Robert Logan, Lake Charlotte, N.S.
- p. 10 - Current news
- p. 15 - A dying woman (Dan Buffalo)

June 1947 ▷◀'nēv•▷ʌ̄r'c

- p. 2 - Text - Religious Marguerite Mary
- Letter F. Leon Deschetilets Sup. Gen. OMI
- p. 3 - A true story by Dan Buffalo
- p. 5 - Fr. Lacombe X
- p. 8 - A Canadian short story/Letters
- p. 11 - Current news

July 1947 ▷◀'dΔ•ʌ̄r'c/August 1947 ▷<"▷Δ•ʌ̄r'c

- p. 2 - A good person who dies by Dan. Buffalo
- p. 3 - 2 gypsies Mr and Mrs. Dan Buffalo
- p. 4 - The Leader who refused to sacrifice a man (Cyp Laroc)
- p. 6 - I believe in Jesus
- p. 8 - F. Lacombe
- p. 11 - Current news
- p. 15 - Letter from Camsel Hospital - general meeting in Maskwacisihk (Indian concerns) making a group

September 1947 - ↗"ΔɔΔ•ʌ̄r'c

- p. 2 - Gospel and consideration
- p. 4 - Columbus and the Indians by Pat Chalp
- p. 5 - Story on how some laughed at religion F. Lacombe XIII
- p. 8 - Short story on bush squirrels
- p. 9 - A story on an Indian from Cold Lake
- p. 10 - Believing
- p. 12 - Respect your mother (p. 13)
- p. 13 - A short story
- p. 15 - Letters

October 1947 ↗'nēn•oΔ•ʌ̄r'c

- p. 2 - Month of rosary, getting along
- p. 6 - Short stories
- p. 7 - F. Lacombe XV
- p. 10 - Letter Sam N. Jacobs, Hobbema
- p. 12 - Current news

## November 1947 Δεκέμβριος

- p. 2 - November all souls month/ A story that happened in the states
- p. 4 - F. Lacombe XVI
- p. 6 - Legend
- p. 9 - True forgiveness
- p. 10 - Letters
- p. 11 - Current news

## December 1947 Δεκέμβριος

- p. 2 - Xmas hymn (Gods news) Xmas story
- p. 3 - Legend - Remember why Jesus came
- p. 4 - The watch person of the camp
- p. 6 - Fr. Lacombe XVII
- p. 9 - St. Anthony and the mule a letter from Sam N. Jacobs Hobbema
- p. 10 - Current news

## 1948

### January 1948 Ιανουάριος

- p. 2 - Hymn Bless us oh Lord/"Try to be of good character kind/gentle"
- p. 3 - An honest man
- p. 5 - The cross protected by thunder and lightening
- p. 7 - F. Lacombe XVII
- p. 9 - Letter
- p. 12 - Current news

### February 1948 Φεβρουάριος

- p. 2 - F. Lacombe's sermons
- p. 3 - For laughs
- p. 4 - Legend
- p. 6 - Fatima
- p. 9 - F. Lacombe XVII
- p. 10 - Letters
- p. 13 - Current news

### March 1948 σ̄ΡΛγ̄c

- p. 2 - F. Lacombe's sermons
- p. 3 - A Cree story
- p. 7 - Letters
- p. 10 - F. Lacombe XVIII
- p. 11 - Current news

### April 1948 ᄔጻወጥር

- p. 2 - P. Lacombe's Sermon's
- p. 3 - There are no spirit
- p. 4 - Fr. Lacombe
- p. 8 - F. Lacombe XIX
- p. 9 - Letters
- p. 14 - Cree farm development written by - Frank Booth, Indian Agent, JFBO Stander?
- p. 15 - Current news

### May 1948 በኋላኩናል

- p. 2 - F. Lacombe's sermons
- p. 3 - That's kosikosiweyaniw
- p. 4 - Story of the past
- p. 7 - Oklahoma; one silly person
- p. 9 - Letters
- p. 13 - Current news

### June 1948 እና ገንዘብ/July 1948 በኋላኩናል

- p. 2 - Fr. Lacombe's Sermons
- p. 4 - Panicak's story, a native dies. Over there, far away
- p. 7 - Letters
- p. 11 - Current news
- p. 16 - Blessed, items for prayer

## August 1948 ▷ < Δ·Λγ'c / September 1948 - μΓ"ΔΣΔ·Λγ'c

- p. 2 - F. Lacombe's Sermons
- p. 3 - This is Mrs. Fawni's words
- p. 5 - My friends - Sermon
- p. 9 - Letters
- p. 10 - Current news

## October 1948 Ȣ^nȢnȢΔ·Λγ'c

- p. 2 - Fr. Lacombe's Sermons
- p. 3 - From Ottawa
- p. 4 - Snakes
- p. 5 - One whiteman/when one goes to confession
- p. 7 - Porma
- p. 7 - A young Indian man
- p. 8 - War, a student, he was very prayerful
- p. 10 - Letters
- p. 14 - Current news

## November 1948 ΔȢȢΔ·Λγ'c

- p. 2 - Purgatory
- p. 4 - For laughs
- p. 5 - Letters - 1<sup>st</sup> one by Celestin Mckay - Buffalo Narrows
- p. 8 - A true story (a drunk)
- p. 10 - For the poor
- p. 12 - Current news

## December 1948 <Δ·ΛρȢȢΔ·Λγ'c

- p. 2 - Good news (F. Lacombe)
  - p. 5 - Bishop Beaudoux - Let's get him ahead of time
  - p. 7 - He acted very brace
  - p. 8 - Some buffalos are really big
  - p. 9 - F. Watelle - announcement F. Moulin
  - p. 10 - Letters
  - p. 12 - Current news
- Ad. Catechism in syllabics (cost)

## 1949

### January 1949 ፩፪፯፻

- p. 2 - Merry xmas/Happy New year in syllabics, St. Agnes
- p. 6 - Good relationships
- p. 7 - Africa?? Lynx and Jack rabbit fable
- p. 9 - Letters
- p. 13 - Current news

### February 1949 ጥብናት

- p. 2 - Mother Mary
- p. 3 - For laughs
- p. 4 - A well respected person
- p. 6 - Letters
- p. 8 - Dynevar Hospital, Selkirk, Man
- p. 9 - Elizabeth Colony
- p. 10 - Current news
- p. 16 - Hymn

### March 1949 ህጻዣ

- p. 2 - Fasting (Lent)
- p. 2 - Mother Mary
- p. 5 - Policeman make a final decision
- p. 8 - Letters
- p. 9 - Buffalo Narrows
- p. 14 - A short story on Lent

### April 1949 ፊርማ

- p. 2 - F. Lacombe's Sermon
- p. 4 - A child
- p. 5 - One soldier
- p. 6 - You have to do a good thing
- p. 9 - Letters
- p. 12 - F. Gabillon died
- p. 13 - Current news
- p. 15 - Letters
- p. 16 - One wise old man

## May 1949 ▷ ለመኅናው • አያዝ

- p. 2 - Month of Mary
  - p. 3 - You are king thank you
  - p. 4 - Short story
  - p. 7 - A Chinese
  - p. 9 - Suddenly went blind
  - p. 10 - Some days (pope pius 10 )
  - p. 11 - Letters
  - p. 13 - Current news
- Chief sitting stone

## June 1949 ◁ <ኅናው • አያዝ

- p. 2 - June
- p. 3 - St. Anna
- p. 4 - Indians long ago
- p. 5 - A person who hauls
- p. 7 - Letters
- p. 9 - Brother Andre
- p. 10 - Current news

## July 1949 ▷ <ኅናው • አያዝ / August 1949 ▷ <"► አያዝ

- p. 2 - St. Anne
- p. 3 - Talks
- p. 4 - When it was war time
- p. 7 - Short story
- p. 8 - Short story; My father was going to die
- p. 10 - Bad books
- p. 13 - OMI Death of Fr. Pere Riou, OMI
- p. 14 - Letters
- p. 14 - Current news
- p. 16 - Is it bad counting

## September 1949 - ዘመን አያዝ

- p. 2 - Guardian angels
- p. 5 - Laughter -Short story on Indians
- p. 6 - Short story
- p. 7 - God owns and makes the world go around
- p. 8 - Letters
- p. 13 - Current news

### October 1949 ክብርዳ•አየር

- p. 2 - Rosary's Crusade (F. Moulin)
- p. 3 - For laughs
- p. 4 - A little girl that's kind
- p. 5 - Story that happened in the United States
- p. 10 - Current news
- p. 16 - A bear!

### November 1949 ደካዳ•አየር

- p. 2 - Hymn for funerals)
- p. 3 - Being supported by higher power
- p. 4 - A silly person
- p. 5 - Knowing oneself
- p. 7 - Two stories
- p. 9 - Letters
- p. 10 - Letters
- p. 13 - Current stories
- p. 16 - Ad - Cree Hymns Catechism

### December 1949 <ፌ•ለፖርየር•አየር

- p. 2 - Gospel for xmas
- p. 3 - St. Loper??
- p. 5 - Story
- p. 7 - Joke
- p. 8 - Answering one another
- p. 11 - Letters
- p. 13 - Various news
- p. 16 - AD - Cree hymns

## 1950

### January 1950 የፌትሃት

- p. 2 - Lord bless the new year hymn
- p. 2 - Sign of the cross
- p. 4 - Short story
- p. 5 - Lazares & the bad rich man
- p. 7 - One woman
- p. 9 - Letters
- p. 11 - News

## February 1950 ΙΠΡΔ·ΛΡ‘

- p. 2 - Holy Year
- p. 3 - The leper is healed/The True religion
- p. 6 - For laughs
- p. 8 - F. Moulin
- p. 9 - Letters
- p. 12 – News

## March 1950 Ο·ΡΑΡ‘

- p. 2 - Virgin appeared in Lourdes
- p. 5 - Story (Josephine Nicam)
- p. 7 - Why? Story of Jesus
- p. 9 - Letters
- p. 10 - News
- p. 11 - Oblate Fathers

## April 1950 ΑΡΡΑΡ‘

- p. 2 - Virgin Mary in Lourdes
- p. 5 - Stories/Jokes
- p. 7 - Easter
- p. 10 - Letters
- p. 14 - Various news

## May 1950 Δ·Λσ·Λ·Δ·Λ·Λ·Ρ‘

- p. 2 - Lourdes
- p. 4 - Short stories
- p. 6 - Jokes
- p. 7 - A miraculous story
- p. 9 - Letters
- p. 12 - News

## June 1950 Λ·Λ·Δ·Δ·Λ·Λ·Ρ‘

- p. 2 - Lourdes
- p. 5 - Short stories (Oldman & ducks) and various others/Texts
- p. 10 - Jokes
- p. 11- Letters
- p. 13 - Various news

## July 1950 ▷ < " ÐÀ·Łr'c / August 1950 ▷ < " ▷ Δ·Łr'c

- p. 2 - Lourdes
- p. 5 - Story “An evil man” religious story
- p. 7 - Letters
- p. 9 - Jokes
- p. 10 - Letters
- p. 12 - News
- p. 16 Lac Ste Anne announcement date

## September 1950 - ᥫ"ΔÇΔ·Łr'c

### Hymn

- p. 2 - Lourdes
- p. 4 - Short story “Some bears”
- p. 5 - There was 2 young men
- p. 7 - A different way of life Indians
- p. 8 - Jokes
- p. 9 - Letters
- p. 13 - News

## October 1950 ን"ቤርዎΔ·Łr'c

### Hymn

- p. 2 - Lourdes
- p. 5 - Short story “Indian talk”
- p. 6 - Letter to the editor/ response from editor/jokes
- p. 9 - Letters
- p. 12 - Various news
- p. 14 - F. Gamache OMI
- p. 15 - F. Levert Hobb.
  - Ad. Cree books costs Fr. Romeo Levert, Editor - Henri Guibert, Publisher

## November 1950 ΔፋድΔ·Łr'c

- p. 2 - Lourdes
- p. 4 - Short story “A smart child” and others
- p. 10 - Letters
- p. 12 - Jim Roasting Hobbema
- p. 14 - News
- p. 15 - F. LeCalvez OMI

## December 1950 <À·ÌPøÙÙΔ·À·Àrc

- p. 2 - Lourdes
- p. 3 - Short "Legend"
- p. 5 - Jokes + Texts
- p. 8 - Questions (Letters)
- p. 9 - Letters
- p. 14 - News
- p. 16 - Books/costs published in Hobbema

## 1951

### January 1951 ÞYÀrc

- p. 2 - Friends (F. Levert, Hobbema)
  - p. 3 - Lourdes
  - p. 5 - Jokes
  - p. 6 - J.C. (F. LeCalvez)
  - p. 10 - Short story (B. Renman) "A lion goes after me"
  - p. 11 - Letters and writings
  - p. 12 - Letters
  - p. 13 - BOZO
  - p. 15 - News (War)
- Editor - F. Romeo Levert

### February 1951 rPrΔ·Àrc

Writings Front Page

- p. 2 - My Friends (Levert)
- p. 3 - Lourdes
- p. 5 - A short story
- p. 6 - Letters (Sweetgrass, SK)
- p. 9 - BOZO is a magician
- p. 10 - J.C. III (Calvez)
- p. 12 - Legend (Bear) (Guy Burlot OMI)
- p. 13 - Questions to the editor
- p. 14 - Guilloux OMI Le Pas 1943
- p. 15 - News
- p. 16 - Advertisement Cree Records

### March 1951 σ^ΡΛγ^c

- p. 2 - My friends (F. Levert)
- p. 3 - Lourdes
- p. 6 - Legend (?) Guy Burlot OMI
- p. 7 - J.C. IV (Le Calvez OMI)
- p. 10 - Letters
- p. 11 - BOZO (fools the thief)/Letters
- p. 15 – News

### April 1951 ΑΡΡΛγ^c

Hymn

- p. 2 - My friends
- p. 3 - Lourdes (supernatural) F. Lassere, Trans. F. Pierre moulin (1925)
- p. 6 - Fable - pimicikitonew and the rabbits
- p. 8 - short story (Going his way) Bremar/ The queen goes to school
- p. 9 - Questions to the editor
- p. 11 - Jokes/Letters
- p. 13 - BOZO
- p. 14 - Letters

### May 1951 ΔΛστΔ·Δ·Δ·Δγ^c

Our Lady of the Prairies

- p. 2 - My friends (Balter)
- p. 3 - Lourdes
- p. 6 - Legend
- p. 7 - Short story (F. Guillot)
- p. 8 - BOZO
- p. 11 - Letters
- p. 15 - News
- p. 16 - Hymn with notes

## June 1951

- p. 2 - My friends
- p. 3 - Promises from the Sacred Heart (Le Calvez) K.M.
- p. 4 - Lourdes
- p. 6 - Writing; A little boy sees how ugly he is.
- p. 7 - Short story (BOZO)
- p. 8 - Inquire (Questions) to the editor (Guilloux, Le Pas, 1943)
- p. 9 - Letters
- p. 16 - Hymn with notes "Teach me how to pray"

## July 1951 / August 1951

Thanks assumption sisters

- p. 2 - My friends
- p. 3 - Lourdes
- p. 6 - Legend
- p. 8 - To the editor (Guilloux)
- p. 10 - Letters (USA)
- p. 16 - Hymn with notes, St. Anne

## September 1951

- p. 2 - My friends (Levert OMI)/ Lourdes
- p. 6 - A short story, "A man and the mice"
- p. 7 - BOZO
- p. 8 - Letters w/photos
- p. 11 - Short story
- p. 12 - Letters
- p. 15 - Letter advertising membership to Club de la Radio Programme Cri
- p. 16 - Hymn

## October 1951

- p. 2 - Friends
- p. 3 - Lourdes
- p. 5 - Short story
- p. 7 - BOZO
- p. 7 - Legend (milk/butter)
- p. 9 - Letters (John Powder)
- p. 11 - Short story
- p. 14 - Brother Andre' (photo College St. Jean)
- p. 16 - Hymn, "Mother Dear O Pray For Me"

## November 1951 Δ↖dΔ•Ȑr'c

- p. 2 - My Friends
- p. 3 - Lourdes
- p. 5 - Letter to the Editor (Guilloux, Le Pas)
- p. 6 - F. Moulin
- p. 7 - Short story "A smart black boy"
- p. 8 - Letters
- p. 11 - BOZO
- p. 12 - Letters
- p. 13 - News (1<sup>st</sup> Eskimo nun - Naya Pelagic)

## December 1951 <◀•Ȑr'c

Cover Painting "Our Lady of the Tipis) Alec Janvier

- p. 2 - My friends
- p. 3 - Lourdes
- p. 5 - Legend
- p. 6 - Letter to the editor (Guilloux)
- p. 8 - Letters
- P. 15 - BOZO
- p. 16 - Hymn with notes

Ind Class

## 1952

### January 1952 Ȑr'c

- p. 2 - Friends (Levert)
- p. 3 - Lourdes
- p. 5 - Fable (Cat lost, worried) (Adolf Brennan)
- p. 7 - Questions (Guilloux)
- p. 8 - Letters
- p. 13 - Bill Lagrele, Moses Paskemin (Gallivan Sask)
- p. 15 - BOZO
- p. 16 - Hymn (Bless the new year)

## February 1952 ΙΠΡΔ·ΛΥC

- p. 2 - Friends
- p. 3 - Lourdes
- p. 5 - BOZO/ Legend/Fable
- p. 7 - Charles Camsell Hospital
- p. 8 - Joe Kootenay
- p. 9 - Questions
- p. 10 - Letters
- p. 11 - Robert A Logan
- p. 12 - Gilbert Ladouceur
- p. 13 - Shorty Goodrunning/Louis Desjarlais/Julia Francis
- p. 14 - Edward Castor

## March 1952 ΣΠΡΛΥC

- p. 2 - Friends!
- p. 3 - Bishop Charlebois by Guilloux
- p. 6 - BOZO/ Short story (A man forgot God) adapted from Brennan
- p. 9 - Hymn with music
- p. 10 - Letters
- p. 16 - King and Queen

## April 1952 ΑΠΡΛΥC

- p. 2 - Friends!
- p. 3 - Bishop Charlebois II
- p. 6 - Legend BOZO
- p. 7 - Questions
- p. 10 - Letters (moms in SRO)
- p. 16 - Brother Irene Gauthier

## May 1952 ▷ ለመኅናው አገር

- p. 2 - Friends
- p. 3 - Bishop Charlebois III
- p. 6 - Short Story "Young kid going to church (Brennan)
- p. 8 - BOZO/Legend (Celestin Kawi)
- p. 10 - Letters from Camsell Hospital - Joe Kootenay  
Jean-Marie Cardinal, White Sulphur Springs Montana  
George Red Thunder, St. Theresa Point, Manitoba  
Moyer Flett  
William Wood  
Tom Suave, Nelson House, Manitoba  
Carols Spence, Ft. Vermilion  
Alfred Lavallee, Kikinow  
Edward Hamelin, Carcajou, Alberta  
Norbert Daniels, Lask, Sask  
Abraham Rateh, Ile a la Crosse

## June 1952 ◁ ዘመኅናው አገር

- p. 2 - Friends
- p. 3 - Consecration to Sacred Heart
- p. 4 - Bishop Charlebois
- p. 6 - Short story (Spain, Brennan)
- p. 8 - BOZO/Legend
- p. 9 - Jokes
- p. 10 - Letters -  
Athabasca Landing, Alberta - Pete St-Sauveur  
Little Red River - Elizear Noskiye  
Mamik, Ontario - Chief Tom Fiddler  
Camsell Portage - John Powder  
Isle a la Cross - Abraham Ratch  
Belcourt, N.D. - John Summer  
White Sulphur Springs Montana USC - George Red Thunder  
Gallivan Sask - Harry Atchenam  
Fort Chipewyan, Alta - Modeste Ladouceur  
p. 16 - Bishop Grandin

July 1952 ▷ <^dΔ·λr'c / August 1952 ▷ <"▷Δ·λr'c

- p. 2 - Friends
- p. 4 - Bishop Charlebois
- p. 8 - BOZO
  - o Legend (eulogy) Joe Gopher, Rocky Boy Montana
- p. 9 - Short Story
- p. 10 - Letters

September 1952 - μΓ"ΔɔΔ·λr'c

- p. 2 - Friends! (F. Lestang)
- p. 4 - Bishop Charlebois
- p. 8 - BOZO
  - o Fable
- p. 10 - Letters
- p. 16 - Hymn with music (P. H. Thiboutot)

October 1952 Ե՞ՇՈ.մΔ·λr'c

- Cover Photo
- p. 2 - Friends!
  - p. 3 - Bishop Charlebois VII
  - p. 8 - BOZO
    - o Short story (Brennan)
  - p. 9 - Letters

November 1952 ΔԿdΔ·λr'c

- p. 2 - Friends!
- p. 5 - Bishop Charlebois
- p. 8 - BOZO
  - o Short Story (Brennan)
- p. 10 - Letters
- p. 15 – Questions

## December 1952 <À·ÌPørrΔ·À·Àr'c

- p. 2 - Friends!
- p. 3 - Bishop Charlebois IX
- p. 8 - BOZO
  - o Legend
- p. 10 - Letters
- p. 16 - Hymn

## 1953

### January 1953 ÞYÀr'c

Lac La Biche

- p. 2 - Friends (sermon on circoncision F. Lestanc)
- p. 5 - Bishop Charlebois X
- p. 8 - Short story
  - o BOZO
- p. 9 - For laughs
- p. 10 - Letters

### February 1953 rPrΔ·Àr'c

- p. 2 - My friends (Sermon F. Lestanc) morning and evening prayer
- p. 4 - Bishop Charlebois XI
- p. 8 - BOZO
  - o Short story (Victor Le Calvez)
- p. 10 - Letters
  - o AD - Books in Cree syllabics

### March 1953 o^nPÀr'c

Lac La Biche Mission

- p. 2 - My friends!
- p. 4 - Bishop Grandin
- p. 8 - BOZO
  - o Short story
- p. 10 - Letters
- p. 16 - Syllabic Alphabet

## April 1953 <àààà>

- p. 2 - My friends
- p. 4 - Bishop Grandin
- p. 8 - BOZO
  - o Legend
- p. 10 – Letters

## May 1953 ▷àààà>

### Lac La Biche

- p. 2 - My friends (Oct. 60, F. Lestang)
- p. 4 - Bishop Grandin III
- p. 8 - BOZO
  - o Legend “Pull something off”
- p. 9 - Photo - National Film Board, Mr. Damase Bouvier
- p. 10 - Short story, “An elderly man” (F. Kalipe)
- p. 11 - Letters
- p. 16 - Katari Tekakwita (F. Levert)

## June 1953 <<àààà>

- p. 2 - My friends (Jesus sermon) F. Lestang
- p. 5 - Bishop Grandin IV F. Guillot
- p. 8 - BOZO
  - o Legend (throw away)
- p. 10 - Letters
- p. 16 - Syllabic Alphabet

## July 1953 ▷<"àààà> / August 1953 ▷<"àààà>

- p. 2 - My friends!
- p. 5 - Bishop Grandin
- p. 8 - Short story (A little girl doesn't want to go to heaven)
- p. 9 - Thomas Makokis photo
- p. 10 - Letters
- p. 16 – Photos

## September 1953 - ፲፻፵፳ ዓ.ም

- p. 2 - My friends
- p. 4 - Life of Bishop Vital Grandin
- p. 8 - A short story
- p. 10 - Letters
- p. 14 - A legend
- p. 16 - A letter from F. Lepert

## October 1953 ቊከንያ ዓ.ም

- p. 2 - My friends (sermon) => Oct. 1961
- p. 4 - Bishop Grandin
- p. 8 - BOZO
  - o short story (Brennan)
- p. 10 - Letters

## November 1953 ዓዲስ ዓ.ም

- p. 2 - My friends (sermon) F. Lestang
- p. 5 - Bishop Grandin VIII (F. Giullot)
- p. 8 - BOZO
  - o Short story
- p. 9 - Joke
- p. 10 - Letters
- p. 16 - Prayer at a graveyard by a priest

## December 1953 ዓዲስ ዓ.ም

- p. 2 - My friends (sermon) => dec. 61
- p. 6 - Life of Bishop Grandin V
- p. 10 - Legend - Being at a feast
- p. 11 - BOZO
  - o A tall tale (He ate a cat)
- p. 12 – Letters

## 1954

### January 1954 ଜୁଲୀ

- p. 2. Sermon - My friends! =>Jan. 62 (Lestang)
- p. 5 - Ghost comes down from heaven
- p. 5 - LePere Ceral Pireman tells a story this way about Baron of Bagdad
- p. 7 - Letter to the editor
- p. 8 - Questions to the editor
- p. 10 - Letters
- p. 16 - Photo Bishop Charlebois

### February 1954 ଫେବ୍ରୁଆରୀ

- p. 2 - My friends - sermon
- p. 5 - Ghost story - from Heaven
- p. 8 - BOZO (syllabic)
  - o Legend "pimicikitonew was greedy"
- p. 10 - Letters to the editor
- p. 13 - Letters SRO
- p. 16 - Hymn notes - "one who will have pity on us"

### March 1954 ମାର୍ଚ୍ଚି

- p. 2 - My friends! Sermon (Le Calvert)
- p. 5 - A ghost comes from Heaven
- p. 8 - Legend
- p. 10 - One who reminds us
- p. 12 - Letters - some writers names in SRO

### April 1954 ଏପ୍ରିଲ

- p. 2 - My friends! Sermon
- p. 5 - A Ghost comes from Heaven (photo Lestang)
- p. 8 - Short story (March 1961)
- p. 10 - Letters - writers names in SRO
- p. 16 - Advertisement on newsletter price for 1 year

### May 1954 ▷ ለመኅናው አዲስ

- p. 2-5 - Blank
- p. 6 - St. Bernardin very bad photocopies
- p. 12 - When the French depended on Mother Mary
- p. 14 - stories on Mother Mary up to p. 26
- p. 28 - Letter

### June 1954 ደንብናው አዲስ

- p. 2 - My friends! Sermon
- p. 3 - Religious story on Mother Mary
- p. 6 - BOZO
  - o Legend
- p. 9 - Letters
- p. 16 - Photo Angus Merasti

### July 1954 ▷ ቀዳማው አዲስ / August 1954 ▷ ቀንስል አዲስ

- p. 2 - Sermon, My friends!
- p. 5 - Ghost comes from Heaven
- p. 8 - BOZO
  - o Legend (devil)
- p. 11 - Letters
- p. 15 - Photos (The big church in Lac La Biche)
- p. 16 - AD - Announcements on pilgrimages in Duck Lake, Beaver Lake, Ste-Anne, Gurneyville  
Cree Syllabic Alphabet

### September 1954 - ዓዲስ አዲስ

- p. 2 - My friends (sermon)
- p. 3 - A ghost comes from heaven
- p. 5 - The devil goes to church
- p. 8 - Illustrated story (Mrs. Raoul Tinkat) young boy and holy mary
- p. 10 – Letters

### October 1954 ዘመን አርብ

- p. 2 - My friends (sermon)
- p. 5 - "A Ghost comes from Heaven" "Bread and fish"
- p. 8 - A man is saved from the fires of hell, with images
- p. 10 - Letters
- p. 14 - Pope's Marian year Prayer
- p. 15 - Short story
- p. 16 - Hymn & notes

### November 1954 ወጪ አርብ

- p. 2 - My friends! Sermon (1964)
- p. 5 - A ghost comes from heaven
- p. 6 - A punishment, "A teenage girl that rose from death"
- p. 7-10 - Letter to the editor, illustrated story (1-14)
- p. 11 - Letter about the teenage girl who rose from death
- p. 12 - Letters

### December 1954 በድርጅት አርብ

- p. 2 - My friends (sermon)
  - p. 4 - A ghost comes from Heaven, "A young boy owes God"
  - p. 7 - illustrated story pages 15-30
  - p. 11 - Letters
- AD for books

## 1955

### January 1955 ዓዲስ አርብ

- p. 2 - My friends
- p. 5 - A ghost comes from heaven
- p. 7 - illustrated #31 to #46
- p. 8 - To pray and struggles on going places, "The ghost came from heaven"
- p. 12 - Letters
- p. 16 - Hymn and notes

## February 1955 ΓΡΥΔ·Δ·Λ·Γ·

- p. 2 - My friends (sermon F. Lestanc)
- p. 5 - Saint PiusX continues to p. 11
- p. 7 - Illustrated story #47 - 62
- p. 11 - St. Pius X continued
- p. 12 - Letters

## March 1955 Σ·Π·Δ·Γ·

- p. 2 - My friends (F. Lestang) Passion Sunday sermon
- p. 5 - Saint Pius X, II
- p. 7 - Illustrated story #63 to #78 on Mother Mary
- p. 11 - Legend (Fable)
- p. 14 - Letters

## April 1955 Δ·Γ·Ρ·Δ·Γ·

- p. 2 - My friends - Sermon
- p. 5 - Communion (preparing children)
- p. 7 - Illustrated story #79-#94
- p. 11 - Letters

## May 1955 Δ·Λ·σ·Δ·Δ·Λ·Γ·

- p. 2 - My friends - sermon
- p. 5 - Our Lady of Guadeloupe
- p. 8 - Legend
- p. 11 - Letters
- p. 16 - Hymn and notes

## June 1955 Δ·Δ·σ·Δ·Δ·Λ·Γ·

- p. 2 - My friends (Holy Trinity Sunday)
- p. 6 - The Best stories for children
- p. 7 - Indoor games
- p. 8 - Letter
- p. 9 - Month of Sacred Heart
- p. 10 – Letters

## July 1955 ▷ <^ゞΔ・Łr'c / August 1955 ▷ <"▷Δ・Łr'c

- p. 2 - My friends - Sermon on the assumption
- p. 6 - St. Bernadette (1844)
- p. 11 - Letters

## September 1955 - 〽"ΔርΔ・Łr'c

- p. 2 - My friends, Sermon
- p. 5 - Questions? Photo (Guilloux, Le Pas, Manitoba)
- p. 9 - Fable, "Frog and Bull that tried to be big like the cow"
- p. 10 - Letters
- p. 11 - Photo
- p. 15 - F. Teston's death at 99

## October 1955 ፩፭፻፻፻・Łr'c

Cover page Sister Mary Jean Doley OP

- p. 2 - My friends - sermon
- p. 5 - Saints (Holy people), St. Jean Bosco 1815
- p. 7 - St. Dominic Savio
- p. 8 - Legend
- p. 11 - Letters

## November 1955 Δ፩፭፻・Łr'c

- p. 2 - My Friends, sermon
- p. 4 - Saints =>St. Dominic Savio (1950)
- p. 8 - Short story "Two donkeys"
- p. 9 - Children's story
- p. 10 - (Dec. 63) white ribbon and photo children
- p. 11 – Letters

## December 1955 <፩፭፻፻・Łr'c

- p. 2 - Questions
- p. 5 - Saints
- p. 8 - Illustrated life of Jesus #1 to 15
- p. 10 - St. Dominic Savio 1854
- p. 11 - Photo
- p. 12 – Letters

## 1956

### January 1956 જાન્યુઆરી

- p. 2 - Sermons
- p. 5 - Saints
- p. 8 - Short story
- p. 9 - A good worker
- p. 10 - Letters to the editor
- p. 12 - Letters
- p. 16 - Cree Syllabic alphabet

### February 1956 ફેબ્રુઆરી

- p. 2 - Sermons (Lestanc)
- p. 5 - Saints, St. Anselme (F. Guillot)
- p. 7 - Story - A little boy that had used nails
- p. 8 - Legend (Bear and blind person)
- p. 10 - Letters
- p. 15 - Letters to the editor

### March 1956 માર્ચ

Cover page by Brother Alpheo F.M.

- p. 2 - Sermons
- p. 5 - Saints, St. Louis of France, F. Guillot
- p. 7 - Children's story "A child wrote to his mother"
- p. 8 - Legend
- p. 11 - Letters

### April 1956 એપ્રિલ

- p. 2 - My friends (sermon)
- p. 6 - Saints
- p. 8 - St. Thomas Moore, Pope Pius XII photos
- p. 10 - Letters to the editor
- p. 13 - Letters
- Cree Syllabic alphabet

## May 1956 ▷Λσ↳▷Δ·Λγc

- p. 2 - Sermon (Lestanc)
- p. 6 - Saints F. Guillot (St. Paul/St. Pierre)
- p. 9 - Children's stories
- p. 11 - Letters
- p. 15 - Handwritten note

## June 1956 <↖b▷Δ·Λγc

- p. 2 - Sermon
- p. 7 - Father Paquette dies
- p. 8 - Saints, St. Pierre & St. Paul (Guillot)
- p. 10 - Short story
- p. 11 - Letters

## July 1956 ▷<↖dΔ·Λγc/August 1956 ▷<"▷Δ·Λγc

- Cover Page
- p. 2 - Sermon
  - p. 4 - Saints (Guillot) Assumption
  - p. 6 - St. Jean Marie of Viennay
  - p. 8 - Legend "Woman that was a fly"
  - p. 10 - Letters
  - p. 16 - Hymn (Music & Notes p.3)

## September 1956 - ↗"▷Δ·Λγc

- p. 2 - Sermon
- p. 5 - Saints, St. Francis Assisi
- p. 7 - Short Legend "wiry tail"
- p. 8 - Illustrated story "Holy Mary helps 2 men that pray to her"
- p. 10 - Letters
- p. 14 - Children's stories, "young indian girl"

**October 1956 ክናዳንድል**

- p. 2 - Sermon
  - p. 4 - Brother Anthony (Guillot)
  - p. 8 - Story - Young horseman
  - p. 15 – Letters

November 1956 Αγδα·λρς

- p. 2 - Sermon
  - p. 5 - Brother Anthony (Lac La Biche 1896)
  - p. 6 - Photo
  - p. 8 - Legend “A ghost kisses”
  - p. 10 - Letters
  - p. 14 - Saints, St. John Nepomis
  - p. 16 - Cree syllabics

- p. 2 - Sermon
  - p. 4 - Brother Anthony 1897
  - p. 6 - Saints, St. Edward (1004/40)
  - p. 8 - Legend
  - p. 10 - Letters
  - p. 14 - A short story on “Where is Baby Jesus?”

January 1957 85

- p. 2 - Sermon (64)
  - p. 4 - (Brother Antoine)
  - p. 6 - "Saints"
  - p. 7 - A Short story
  - p. 8 - Legend
  - p. 10 - Letters
  - p. 15 - Letter (F. Guillot)

## February 1957 ᐃᐦ୍ୟୁଆର୍କ୍

- p. 2 - Sermon
  - p. 5 - Brother Antoine
  - p. 8 - Legend (Woman who died)
  - p. 11 - Writing (Religious) (F. Guillot)
  - p. 13 - Letters
- Cree Syllabics

## March 1957 ଏମ୍ପାର୍କ୍

- Lac La Biche
- p. 2 - Sermon
  - p. 5 - Brother Antoine
  - p. 7 - A good story
  - p. 8 - Illustrated story (N.D. du Cap)
  - p. 10 Letters
- F. Levert

## April 1957 ଏପ୍ରିଲ୍ର୍କ

- p. 2 - Sermon ('64 about Isreal) F. Guillot
- p. 4 - Letter to the editor
- p. 7 - Taking good care of your livelihood
- p. 8 - Saints, St. Rita
- p. 12 - Letters
- p. 16 - Cree Syllabics

## May 1957 ମେସିହାର୍କ୍

- p. 2 - Sermon (Rel) (64) The ascension
- p. 5 - Saints
- p. 8 - Good news
- p. 10 – Letters

## June 1957 ▷◀^b▽•▷◊r'c

- p. 2 - Sermon (64)
- p. 5 - Story (64)
- p. 7 - Kateri tekwakwitha (1666) (by Thomas J. Coffey s.j.)
- p. 10 - Letters
- p. 16 - Catholic Indians League of Canada date announcement (Rally at Hobbema, August 21-22)

## July 1957 ▷◀dΔ•◊r'c/August 1957 ▷◀"▷Δ•◊r'c

- p. 2 - Sermon
- p. 5 - Story
- p. 8 - Kateri Tekwakitha
- p. 10 - Letters
- p. 15 - Catholic Indians' League announcement (Hobbema August 21-22)

## September 1957 - ▷◀"▷Δ•◊r'c

- p. 2 - Sermon
- p. 5 - Katari Tekwakitha
- p. 8 - Saints - Brother Benedict
- p. 10 - Letters

## October 1957 ▷◀b^b▽•▷Δ•◊r'c

- p. 2 - Sermon
- p. 5 - (Legend) The Fox and the lion
- p. 6 - Kateri Tekakwitha
- p. 8 - Indian League Convention 140 attended (photo p. 16)
- p. 10 - Catholic League
- p. 11 - Membership cards to catholic league
- p. 12-13 - Letters (F. Piche, Ottawa University)
- p. 15 - Letter
- p. 16 - Photo (Hobbema)

## November 1957 ▷◀dΔ•◊r'c

- p. 2 - Sermon (commandment)
- p. 5 - Kateri Tekakwitha
- p. 9 - Short Story (Bananas)
- p. 10 - Letters
- p. 15 - Lecture

### December 1957 <À·ÌPøÙÙΔ·À·Àrc

- p. 2 - Friends (sermon 59)
- p. 6 - Story a shoe maker (59)
- p. 7 - Legend (59)
- p. 8 - Illustrated story of Jesus
- p. 10 - Letters
- p. 14 - Tower from the mountains entrance, Alberta
- p. 15 - Little joke

### 1958

#### January 1958 ÞYÀrc

- p. 2 - Sermon
- p. 6 - Story (Religious) Mother Mary
- p. 8 - War (1914 - 18)
- p. 10 - Saints, St. Clement
- p. 11 - Letters
- p. 14 - Letters to the editor
- p. 16 - Cree Syllabics

#### February 1958 rP'Δ·Àrc

Lac La Biche

- p. 1 - Friends (sermon)
- p. 5 - Writing (Taking good care of your selves spiritually)
- p. 8 - Short story for children about the elephant that never forgets
- p. 10 - Letters
- p. 16 - F. Levert editor

#### March 1958 o·PÀrc

- p. 2 - Sermon (65) 2<sup>nd</sup> commandment
- p. 5 - (Taking good care of your selves spiritually)
- p. 8 - Saints - St. Gensius (65)
- p. 10 - Letters
- p. 15 - Child drawing and Syllabic handwriting
- p. 16 - Letter from the editor

## April 1958 ▷❖❖❖

- p. 2 - Friends, Sermon (3<sup>rd</sup> Command)
- p. 5 - Taking care of your selves spiritually (65)
- p. 7 - Saint's story (St. Vivian Bibryan)
- p. 8 - Legend (An old man his son & mule)
- p. 10 - Letters
- p. 16 - Cree Syllabics

## May 1958 ▷❖❖❖

- p. 1 - Lourdes Centennial
- p. 8 - Miracles that happened at Lourdes
- p. 13 - Letters
- p. 16 - Letter from the editor

## June 1958 ▷❖❖❖

- p. 2 - Sermon
- p. 5 - Taking good care of your selves spiritually
- p. 7 - News
- p. 9 - Letters
- p. 16 - Letter from the editor

## July 1958 ▷❖❖❖ / August 1958 ▷❖❖❖

- p. 2 - News
- p. 5 - How to take good care of yourselves
- p. 7 - News
- p. 9 - Letters
- p. 15 - Pierre Marto (photo) and wife
- AD - Catholic Indian League announcement date

## September 1958 - ▷❖❖❖

- p. 2 - (F. Levert) Religious Sermon on listening to parents
- p. 5 - Keeping good care of your selves spiritually
- p. 7 - Saints, St. Lucia
- p. 9 - News
- p. 11 - Letters
- p. 16 - Letter from the editor

### October 1958 ብርሃንስትር

- p. 2 - Sermon
- p. 5 - Taking good care of your selves spiritually
- p. 6 - Saints, St. Francis Xavier
- p. 9 - News
- p. 11 - Letters
- p. 16 - Cree Syllabics

### November 1958 ዓዲስአበባ

- p. 2 - Sermon
- p. 5 - Taking good care of your selves spiritually
- p. 8 - Before the death of Pope Pius 12 & photos
- p. 10 - News
- p. 12 - Letters
- p. 16 - Letter from the editor

### December 1958 አዲስአበባ

- p. 2 - Sermon
- p. 6 - Taking good care of your selves spiritually
- p. 8 - Pope John XXIII illustrated
- p. 10 - Story (64)
- p. 11 - Saint's story, St. Boniface (64)
- p. 12 - Letters
- p. 15 - Letter from the editor

## 1959

### January 1959 የካል

- p. 2 - Advice (sermon)
- p. 4 - Short story
- p. 5 - Taking good care of ourselves
- p. 7 - News
- p. 9 - Saints
- p. 11 - Letters
- p. 15 - Photo - Damase Bouvier, National film board
- p. 16 - Word from editor

## February 1959 ᐃᐦ୍ରାଂ୍କୁ

- p. 2 - My friends
- p. 5 - Taking good care of your selves spiritually
- p. 8 - Saints
- p. 9 - Various news
- p. 11 - Letters
- p. 16 - Syllabic alphabet

## March 1959 Ꮓନ୍ଧାରୁ

- p. 2 - My friends
- p. 5 - Taking good care of our selves spiritually
- p. 8 - Story
- p. 10 - Jokes
- p. 11 - Letters
- p. 16 - Hymn to St. Joseph (J.F. Dion, Longlake)

## April 1959 ଏପ୍ରିଲ

- p. 2 - Sermon
- p. 6 - Taking good care of your selves spiritually
- p. 8 - Saints
- p. 10 - Letters
- p. 16 - Easter hymn

## May 1959 ମେସାହ

- p. 2 - Sermon (my friends)
- p. 3 - Taking good care of your selves spiritually
- p. 7 - Preaching from heaven
- p. 12 - Letters

## June 1959 ଜୁନ

- p. 2 - Sermon (my friends)
  - p. 5 - Taking care of your selves spiritually
  - p. 8 - Legend "The cat is worried" (Brennan "Going his way")
  - p. 10 - Short story
  - p. 11 - Letters
  - p. 16 - Editor's note
- Cree Syllabic alphabet

## July 1959 ▷ <^ゞΔ・厶ゞ^c/August 1959 ▷ <"▷ Δ・厶ゞ^c

- p. 1 - St. Marguerite d'Youville
- p. 2 - Sermon - Friends
- p. 5 - Taking care of your selves spiritually
- p. 7 - Marguerite Youville
- p. 9 - Legend
- p. 10 - Letters
- p. 16 - Cree Syllabic alphabet

## September 1959 - ಮರ್ತಿದಾಂಡಾಂಜು^c

- p. 2 - Sermon
- p. 6 - Taking care of your selves spiritually
- p. 8 - Short stories
- p. 10 - Letters
- p. 16 - Cree Syllabic alphabet

## October 1959 ಬೆಂಬಾಂಡಾಂಜು^c

- p. 2 - Words on Mother Mary by a priest
- p. 2 - Sermon
- p. 7 - Taking good care of our selves spiritually
- p. 9 - St. Barbara
- p. 10 - Letters
- p. 14 - Prayer for the sick (My child)
- p. 15 - Hymn with notes
- p. 16 Cree Syllabic alphabet

## November 1959 ಆಗಸ್ಟಾಂಡಾಂಜು^c

- p. 2 - Sermon (F. Lestang)
- p. 5 - Taking good care of your selves spiritually
- p. 7 - St. Theresa's sister
- p. 9 - Short story
- p. 10 - Letters
- p. 12 - Short story "Child intelligent"
- p. 14 - Purgatory
- p. 16 - Prayer at a grave site

## December 1959 <À·ÌPøÙÙΔ·À·ÀÙc

- p. 2 - Sermon
- p. 6 - Short story (A shoe maker)
- p. 7 - Legend (A peddler and the monkeys)
- p. 8 - Illustrated story of Jesus
- p. 10 - Taking good care of your selves spiritually
- p. 11 - Letters (One requesting letter to go to - Museum of American Indian New York)
- p. 16 - Cree Syllabics

## 1960

### January 1960 - PÙÙÙc

(Lac La Biche F. Levert)

- p. 2 - Happy New Year
- p. 5 - Illustrations (star/fight/book writing) writings??
- p. 8 - Story "Little Sister" (Pope prius X)
- p. 11 - Letters
- p. 16 - Hymn (with notes)

### February 1960 - TÙÙΔ°

F. Levert Lac la Biche

- p. 1 - Rel. sermon
- p. 5 - Having Faith in God
- p. 8 - My younger sister continuation
- p. 10 - Letters
- p. 16 - Hymn

### March 1960 - σ~ρ

- p. 2 - Sermon
- p. 7 - Having faith in god
- p. 8 - "My younger sister" (F. Guillot)
- p. 11 - Letters - Celestion Mackay
- p. 16 - Cree syllabics

April 1960 - 44P

(Lac La Biche F. Levert)

- p. 1 - Sermon
  - p. 5 - Why can't you understand
  - p. 7 - Story - "King Napikotanosar's Spirit keeper"
  - p. 9 - Photo - Chief Siwepekaham and F. Habay
  - p. 10 - Story on "I accidentally swallowed a snake"
  - p. 11 - "The Raven & the fox"
  - p. 12 - Letters
  - p. 16 - Cree syllabics

May 1960 - ▷Λσ↳∇•Δ•

- p. 2 - God's mother
  - p. 6 - Use your thoughts to control your minds
  - p. 8 - Controlling one's self
  - p. 11 - Letters/Maurice Lotiser
  - p. 16 - Cree syllabics

- p. 2 - My friends/Sermon
  - p. 5 - Some thoughts to help you please God
  - p. 8 - Legend
  - p. 10 - Letters
  - p. 15 - News
  - p. 16 - Announcement on Lac Ste. Anne pilgrimage date

**July/August 1960 - ▷<^pΔ° ▷<"▷ Δ°**

- p. 2 - Sermon
  - p. 5 - How you can succeed in good thoughts to do good things
  - p. 7 - A woman looking for work in Paris
  - p. 9 - A man who kills snakes Rev J. Angin
  - p. 10 - Letters

Last page - Lac Ste. Anne announcement on pilgrimage date

**September 1960 - ▶ט"ט▷▷**

- p. 1 - My friends/Sermon
  - p. 4 - No evil can control you if you are strong willed
  - p. 6 - St. Louis de Gonzag (Guillot)
  - p. 8 - Story about hell
  - p. 11 - For laughs
  - p. 12 - Letters
  - p. 15 - Photo Jean-Marie Beauregard with his violin
  - p. 16 - Good news books

Ad - LeCalvez, LeGoff, Book “Cree Hymns”

October 1960 - ክፍለ ቤት

- p. 2 - My friends/Sermon ('58 F. Lestang Photo - Fatima)
  - p. 5 - Being God's soldiers
  - p. 7 - Our Mother (Rosary)
  - p. 10 - Letters
  - p. 13 - Questions
  - p. 16 - Syllabics

November 1960 - ΔΙΕΔΩ

- F.P. Hymn

  - p. 2 - My friends/Sermon (53)
  - p. 5 - Talk on how to use the cross
  - p. 6 - Promiscuity
  - p. 7 - Saint...Pierre de Biron
  - P. 8 - Short Story (Brennan) A wise little black boy
  - p. 9 - Question
  - p. 10 - Letters (Ste-Agathe, F. Medard Lavoie)
  - p. 13 - Question (Religious)
  - p. 16 - Prayer

AD on newsletter

## December 1960 - <À·L·P·A·R·C·>

- (R. Lavert, Lac La Biche)
- p. 2 - My Friends Sermon
- p. 6 - How to remember God
- p. 8 - Illustration story God news (1-12)
- p. 11 - Letters
- p. 16 - Damase Bouvier, National Film Board Photos  
AD on newsletter

## 1961

### January 1961 P·Y·À·R·C

- p. 2 - Day of the great Chief
- p. 5 - Star...
- p. 7 - Saint Pascal Pelan
- p. 8 - illustrated story of Jesus (#13-24)
- p. 11 - Death of Fr. Guy Burlot
- p. 12 - Letters: photo, blessing of church in Hobema
- p. 15 - some advice (fr 1952) St-Thomas
- p. 16- Hymn: Bless the new year (Fr. Calais)

### February 1961 P·Y·À·R·C

Front page: illustration \*\*

- p. 1 - a common prayer
- p. 6 - Star ...
- p. 8 - illustrated story of Jesus (#25-36)
- p. 11 - Death of Francis Dion, pres. Alta Métis Assoc.
- p. 12 - letters

### March 1961 σ·Π·Λ·Γ·

From Lac la Biche : Fr. Levert

- p. 1 - a common prayer
- p. 5 - a story
- p. 7 - Star....
- p. 8 - illustrated story of Jesus (#37- )
- p. 11 - letters & illustrations \*\*

### April 1961 Α·Ρ·Π·Λ·Γ·

- p. 2 - sermon
- p. 4 - Star ....
- p. 6 - F. Joe Sakitawak: writing
- p. 8 - illustrated story of Jesus (#49-60)
- p. 11 - letters & illustrations \*

### May 1961 Δ·Λ·σ·Λ·Δ·Λ·Γ·

Month of Mary

- p. 2 - Sermon
- p. 5 - Our Lady of Guadeloupe (story by Fr. Guillot)
- p. 8 - illustrated story of Jesus (#61-68)
- p. 10 - J. Sakitawak (choice of writing)
- p. 12 - Star ....
- p. 13 - letters

## June 1961 ▷<^b▽•▷◊rc

- p. 2 - sermon (Fr. Guillot)
  - p. 8 - illustrated story of Jesus (#69-76)
  - p. 10 - letters (p. 13: from sanatorium)
  - p. 15 - Catholic Indian League
- Advertising

## July - August 1961 ▷<^dΔ•◊rc

- p. 2 - sermon (J. Sakitawak)
- p. 6 - Star ....
- p. 8 - illustrated story of Jesus (#77-84)
- p. 10 - letters (p. 12, illustration)
- p. 14 - the Queen & the Pope (Photo)
- p. 15 - writing about mass
- p. 16 - Ad: Catholic Indian League

## September 1961 - ▷<^"Δ▷Δ•◊rc

- p. 2 - sermon (Fr. Levert)
- p. 4 - Pope John XXIII; story by Brennan
- p. 6 - Star.....
- p. 8 - illustrated story of Jesus
- p. 10 - letters
- p. 13 - Delegation Indian Congress (photo & caption)
- p. 14 - Legend

## October 1961 ክፍል ፪

- p. 2 - sermon (Fr. Levert)
- p. 4 - Young boy falls asleep in church (story by Brennan)
- p. 6 - Star .... // discussions
- p. 8 - illustrated story of Jesus (#93-100)
- p. 10 - letters (p. 11 Cath. Indian League (photo Bishop McDonald & Maurice McDougle
- p. 15 - various writings

## November 1961 ዓዲስ አበባ

- F.P. Hymn
- p. 2 - Saint's story; advices
- p. 5 - Winterburn church (photo)
- p. 7 - Death of Fr. Nicolas Guilloux
- p. 8 - illustrated story of Jesus (#101-108)
- p. 10 - Bishop Lassnes (photo)
- p. 11 - letters
- p. 15 - 100<sup>th</sup> of Brochet Mission + photo
- p. 16 - message

## December 1961 <À·ÌÞæ·Ù·À·À·Ù·

- p. 2 - sermon
- p. 6 - Star ....
- p. 7 - prayers
- p. 8 - illustrated story
- p. 10 - advice // letters & messages
- p. 13 - Legend: the owl
- p. 14 -letters
- p. 16 - hymn: Saint Joseph

## **January – February 1965**

- p. 2 - sermons
- p. 5 - religious teachings
- p. 8 - illustrated story of Mary (#161-168)
- p. 10 - Story of Dominic Savio
- p. 12 - letters
- p. 16 - Cree alphabet

## **March 1965**

- p. 2 - sermon
- p. 5 - religious teachings
- p. 8 - illustrated story of Mary (169-176)
- p. 10 - letters
- p. 13 - Story of Dominic Savio
- p. 16 - Cree alphabet

## **April 1965**

- p. 2 - sermon
- p. 5 - religious teachings
- p. 7 - legend
- p. 8 - illustrated story of Mary (177-184)
- p. 10 - letters
- p. 14 - story of Saint Genesius

## **May – June 1965**

- p. 2 - sermon (3<sup>rd</sup> commandement)
- p. 5 - legend : bad living
- p. 8 - illustrated story of Mary (185-192)
- p. 10 - Fr Levert's death (Photo at Charles Camsell Hosp.)
- p. 14 - 40 soldiers tortured over religion

## **July – August 1965**

- p. 2 - sermon (4<sup>th</sup> commandement)
- p. 5 - legend
- p. 7 - Joke
- p. 8 - about whisky
- p. 10 - Canadian Native Friendship Center, Edmonton (photo)
- p. 12 - letters
- p. 15 – Lac St-Ann's pilgrimage
- p. 16 - Cree alphabet

## **April 1966**

- p. 2 - Editor's note (Fr. Le Calvez): "Keep your language alive"
- p. 3 - sermon about the war
- p. 7 - Lac la Biche Mission (photo)
- p. 8 - from the bible
- p. 12 - joke
- p. 13 - letters
- p. 16 - from the bible (in SRO)

## **May 1966**

- p. 2 - letter from the priest
- p. 3 - religious teachings
- p. 7 - jokes
- p. 8 - from the bible
- p. 11 - Bishop Grandin
- p. 13 - hymn & music
- p. 14 - letters
- p. 17 - from the bible (in SRO)
- p. 19 - hymn

## **June 1966**

- p. 2 - my dad's offering
- p. 3 - bible teachings
- p. 7 - hymn
- p. 8 - for laughs (3 jokes)
- p. 9 - letter: Fr. Cunningham
- p. 10 - Lac St-Anne date announcement
- p. 11 - bible teachings
- p. 14 - letters
- p. 17 - from the bible: Abraham (in SRO)
- p. 19 - Joke // Lesson: how to write & read in sro
- p. 20 - Cree syllabic alphabet

## **December 1966**

- p. 2 - sermon
- p. 3 - bible teachings
- p. 7 - bible story: Abraham
- p. 11 - letters
- p. 16 - bible story: Abraham (in SRO)
- p. 19 - announcement "how to read Cree"
- p. 20 - Cree lesson: N after a vowel

## **January – February 1967**

### Morning prayer

- p. 2 - Advertisement // editor's letter
- p. 3 - bible stories
- p. 4 - story of Abraham
- p. 14 - letters
- p. 18 - story of Abraham (in SRO)
- p. 20 - syllabics lesson

## **March 1967**

- p. 2 - Fr. LeClavez: letter from Quebec
- p. 3 - from the bible
- p. 6 - I wear 4 shoes
- p. 7 - from the bible
- p. 10 - mas responses (in cree syllabics)
- p. 13 - letters
- p. 16 - for laughs (in syllabic & sro)
- p. 17 - Joseph & Jacob: bible story in SRO
- p. 20 - syllabic's lesson: K before vowel

## **April 1967**

- p. 2 - Jesus has risen
- p. 3 - Joseph in Egypt: bible story (in SRO p. 17)
- p. 9 - letters
- p. 15 - from the bible
- p. 20 - syllabic's lesson: P after a vowel

## **May 1967**

- p. 2 - Thoughts for May (Fr. LeCalvez from Quebec)
- p. 3 - letters (religious subjects)
- p. 7 - letters (pp. 12-13, in syllabic hand written)
- p. 12 - bible stories
- p. 16 - bible stories (in SRO)
- p. 19 - Easter preface (in SRO and syllabics)

## **June 1967**

- p. 2 - editor's letter
- p. 3 - from the bible
- p. 6 - Expo '67 (Montreal)
- P. 8 - letters
- p. 14 - from the bible (p. 17 in SRO)
- p. 20 - Mass' common preface (in syllabics & SRO)

## **July – August 1967**

- p. 1 - from the bible (p. 15 in SRO)
- p. 6 - letters
- p. 15 - bible readings
- p. 16 - syllabic alphabet's lesson

## **September – October 1967**

- p. 2 - religious readings
- p. 4 - Beaver Lake (photo)
- p. 5 - prayers (p. 8 in SRO)
- p. 11 - letters
- p. 16 - Cree syllabic lesson

## **November 1967**

- p. 1 - hymn
- p. 2 - editor's letter
- p. 3 - Joseph: from the bible (in syllabics)
- p. 10 - letters
- p. 14 - Joseph: bible story (in SRO)
- p. 15 - Some hard times
- p. 16 - Cree syllabics lesson (vowels)

## **December 1967**

- p. 2 - sermon
- p. 6 - letters from 1924 (anthology of Cree writers)
- p. 14 - Jacob: bible story (p. 15 in SRO)
- p. 16 - Cree syllabics lesson (S after a vowel)

## **March 1968**

- p. 2 - editor's letter
- p. 3 - religious readings
- p. 6 - letters
- p. 12 - jokes (2)
- p. 13 - Joseph & Benjamin: bible story (p. 15 in SRO)

## **April 1968**

- p. 2 - editor's letter
- p. 2 - prayers for mass
- p. 6 - letters
- p. 14 - bible readings

## **May – June 1968**

- p. 2 - Editor's letter (Fr. Le Calvez)
- p. 3 - bible stories
- p. 5 - letters
- p. 13 - Jesus : bible story (p. 14 in SRO)
- p. 16 - How to read cree syllabics // newsletter ad

## **September 1968**

- p. 2 - editor's letter
- p. 3 - Jesus' teachings
- p. 5 - What happened in the mountains
- p. 7 - letters
- p. 13 - Cree lesson: how to write in SRO
- p. 14 - Judas: bible story (p. 15 in SRO)
- p. 16 - cree syllabic alphabet

## **October 1968**

- p. 2 - Editor's letter (Fr. Le Calvez)
- p. 3 - Jesus : bible story
- p. 6 - a short story: 4 dogs
- p. 7 - bible readings
- p. 9 - letters
- p. 11 - legend
- p. 12 - joke (Pat & Mike)
- p. 13 - Joseph: bible story (p. 15 in SRO)

## **November 1968**

- p. 2 - Editor's note
- p. 3 - sermon
- p. 6 - Native news (illustrated cartoon\*\*)
- p. 9 - letters
- p. 16 - Cree lessons & syllabic alphabet

Advertisement : yearly subscription

## **December 1968**

- p. 2 - editor's letter
- p. 3 - letters
- p. 7 - illustrated cartoon
- p. 8 - bible story
- p. 11 - Alex Johnston: 1919 letter from Lac la Biche (Cree writer anthology)

## **March 1971**

- p. 2 - editor's letter
  - p. 3 - from the gospel: St-Luke (1-13)
  - p. 4 - from the bible
  - p. 7 - Solomon: bible story (p. 9 in SRO)
  - p. 12 - letters
- ad for subscription

## **May 1971**

- p. 2 - about Mother Mary
  - p. 8 - letters
- ad on subscription

## **June – July 1971**

- p. 2 - editor's letter
- p. 3 - writing: He did not die yet
- p. 5 - writings by Fr. LeCalvez
- p. 10 - letters
- p. 16 - Lac St-Anne date announcement // monthly subscription ad

## **December 1971**

- p. 2 - Sermon: morning & evening prayers
- p. 5 - teachings from the bible
- p. 9 - letters
- p. 14 - prayers: Sorrowful mysteries of the Rosary
- p. 16 - Cree language lessons

## **June – July 1972**

- p. 2 - sermon
- p. 5 - Kateri Tekakwita
- p. 8 - letters
- p. 15 - Lac St-Anne pilgrimage announcement
- p. 16 - Cree language lesson (S ending)

## **August-September 1972**

- p. 2 - sermon
- p. 6 - legend
- p. 7 - useful things to talk about (by a prayerful person)
- p. 8 - letters
- p. 11 - Kateri Tekakwita
- p. 14 - teachings about hell
- p. 16 - cree language lesson (S preceding K & Kw)

## **October 1972**

- p. 2 - editor's letter (Fr. LeCalvez)
- p. 3 - a ghost comes from heaven : story from a priest
- p. 8 - Bishop Charlevoix (photo)
- p. 9 - letters
- p. 14 - Our Lady of Guadeloupe
- p. 16 - Cree lesson: sp & st, double consonant in 1 syllable  
monthly newsletter ad

## **November 1972**

- p. 2 - editor's letter
- p. 3 - short story
- p. 4 - A ghost comes from heaven (priest's story)
- p. 6 - sermons: Fr. Le Cavez
- p. 11 - Kateri Tekakwita
- p. 14 - letters
- p. 16 - Cree lessons (S after a vowel)

## **December 1972**

- p. 2 - editor's letter
- p. 3 - Kateri Tekakwita
- p. 5 - A ghost from heaven (priest's story)
- p. 6 - A devil came into the church
- p. 9 - letters
- p. 11 - sermon
- p. 12 - letters
- p. 14 - good news
- p. 15 - editor's message
- p. 16 – Cree lessons: N after a vowel

## **April 1973**

Front Page: Hymn

- p. 2 - editor's letter
- p. 3 - letters
- p. 7 - story: Our Lady of Fatima
- p. 20 - monthly newsletter ad

## **August – September 1973**

FP: Hymn

- p. 2 - editor's letter
- p. 3 - letters
- p. 6 - "The Devil is a liar & killer"
- p. 7 - story: Our Lady of Fatima
- p. 15 - Abraham Ratch: letter
- p. 16 - Cree syllabic exercises // monthly newsletter ad

## **November 1973**

FP: Hymn

- p. 2 - morning prayer // editor's note
- p. 4 - story of Brother Antoine
- p. 6 - religious readings
- p. 11 - for laughs
- P. 12 - Pierre L'Hermite: "A little boy persuades a woman to believe & pray"
- p. 16 - Cree lessons // monthly newsletter ad

## **December 1973**

FP: Hymn

- p. 2 - sermon
- p. 3 - a meteorite (with sketch\*\*)
- p. 6 - religious teachings
- p. 12 - letters
- p. 14 - legend
- p. 16 - Cree lessons

## **January – February 1974**

FP: Hymn

- p. 2 - Fr. LeCalvez: religious teaching
- p. 5 - Moberly Lake: letter & photo
- p. 11 - religious teachings: Holy Mary
- p. 15 - Baptiste Pepin (letter from Dec 1956, anthology of Cree writers)
- p. 16 - Cree lessons

## **March 1974**

### Prayer

- p. 2 - Fr. LeCalvez: editor's letter
- p. 9 - Mary visits Elizabeth (bible story)
- p. 9 - Sermon: Fr. LeCalvez
- p. 12 - letters
- p. 15 - "How to follow fasting days"
- p. 16 - Cree alphabet

## **April 1974**

- p. 2 - Editors letter
- p. 3 - religious teachings
- p. 6 - letters
- p. 11 - Fr Patrice Mercredi: letter
- p. 13 - Mary and Joseph: bible story
- p. 15 - announcing Easter
- p. 16 - Cree lesson: phonetics

## **May 1974**

- p. 2 - editor's letter (Fr. LeCalvez)
- p. 3 - religious teachings
- p. 6 - letters
- p. 10 - religious teachings: Fr. LeCalvez
- p. 13 - A strange story
- p. 14 - Ottawa // monthly newsletter ad

## **June – July – August 1974**

- p. 2 - editor's letter (Fr. LeCalvez)
- p. 3 - Simeon: bible story – Angels come for sheperds in Bethlehem
- p. 7 - letters
- p. 13 - religious teachings
- p. 15 - Canadian news // newsletter ad

## **September 1974**

- p. 2 - editor's letter
- p. 3 - letters
- p. 8 - religious teachings
- p. 12 - sermon: 5<sup>th</sup> commandment (LeCalvez)

## **October 1974**

- p. 2 - editor's letter
- p. 3 - sermon
- p. 7 - letters
- p. 9 - legend
- p. 11 - sermon: 6<sup>th</sup> commandment
- p. 15 - what's happening in the world
  - monthly newsletter ad

## **November 1974**

- p. 2 - editor's letter
- p. 3 - from the bible
- p. 4 - sermon: Fr LeCalvez
- p. 8 - letters
- p. 16 - Cree syllabics lessons

## **January 1975 - (December '74)**

- p. 2 - editor's letter
- p. 3 - letters
- p. 6 - Chief Dan George: letter
- p. 8 - from the bible
- p. 11 - Pope Paul VI & world news
- p. 15 - laughter
- p. 16 - Cree syllabic lessons

## **February – March 1975**

- p. 2 - editor's letter (LeCalvez)
- p. 3 - letters
- p. 7 - sermon: LeCalvez
- p. 8 - from the bible
- p. 12 - world news
- p. 16 - Cree syllabic lesson

## **April 1975**

- p. 2 - editor's letter (LeCalvez)
- p. 3 - letters
- p. 7 - religious teachings
- p. 11 - world news
- p. 14 - legend
- p. 16 - Modeste Ladouceur: letter // newsletter ad

## **May – June 1975**

- p. 2 - editor's letter (LeCalvez)
- p. 3 - letters
- p. 7 - from the bible
- p. 10 - world news – Rome
- p. 13 - and other letters
- p. 15 - a story
- p. 16 - cree syllabic alphabet // newsletter ad

## **July – August 1975**

- p. 2 - editor's letter (LeCalvez)
- p. 3 - letters
- p. 6 - biblical teachings: gospel
- p. 10 - letters
- p. 11 - world news // newsletter ad

## **September – October 1975**

- p. 2 - editor's letter (LeCalvez)
- p. 3 - letters
- p. 7 - hymn
- p. 8 - biblical teachings: gospel
- p. 11 - world news
- p. 16 - Cree syllabic lesson

## **January – February 1976**

- FP: Cree calendar of the year
- p. 2 - editor's letter (LeCalvez)
  - p. 3 - letters
  - p. 7 - hymn
  - p. 8 - various religious teachings
  - p. 16 - cree syllabic alphabet

## **March 1976**

- p. 2 - editor's letter
- p. 3 - letters (\* illustration)
- p. 6 - Bible: John 8, 1-11
- p. 10 - Nap. Johnson/Jacob Maurice/Peter Dufrene: letters & various news
- p. 15 - Bernadette of Lourdes, France

## **April – May 1976**

- p. 2 - editor's letter
- p. 3 - letters
- p. 7 - about the bible (LeCalvez)
- p. 9 - legend: LeCalvez
- p. 12 - other letters
- p. 4 - bible story

## **June – July 1976**

- p. 2 - program of Lac St-Anne pilgrimage
- p. 3 - letters
- p. 6 - bible stories
- p. 10 - story of apparition at Fatima, Portugal
- p. 14 - world news

p. 16 - Cree syllabic alphabet

### **August – September 1976**

- p. 2 - Father Vanderstein
- p. 5 - letters
- p. 7 - bible (Mathew 25, 33-42)
- p. 11 - other letters
- p. 14 - world news

### **October – November 1976**

- p. 2 - editor's letter
- p. 3 - various religious writings: bible/gospel/letters
- p. 12 - world news
- p. 16 - Cree syllabic alphabet

### **March 1977**

- p. 2 - editor's letter (LeCalvez)
- p. 3 - letters
- p. 7 - sermon by LeCalvez; John 21, 1-14
- p. 11 - world news
- p. 14 - a little laugh: bingo!
- P. 15 - Modeste Ladouceur (Ft. Chip) letter of March 1963 (wisakecak : anthology of Cree writers

## **September – October 1978**

- p. 2 - editor's letter
- p. 3 - Pope John-Paul (photo p. 4)
- p. 9 - gospel & religious considerations (LeCalvez)
- p. 13 - Our Lady of Fatima, Portugal
- p. 15 - news: St-Paul
- p. 16 - hymn (in SRO) with music